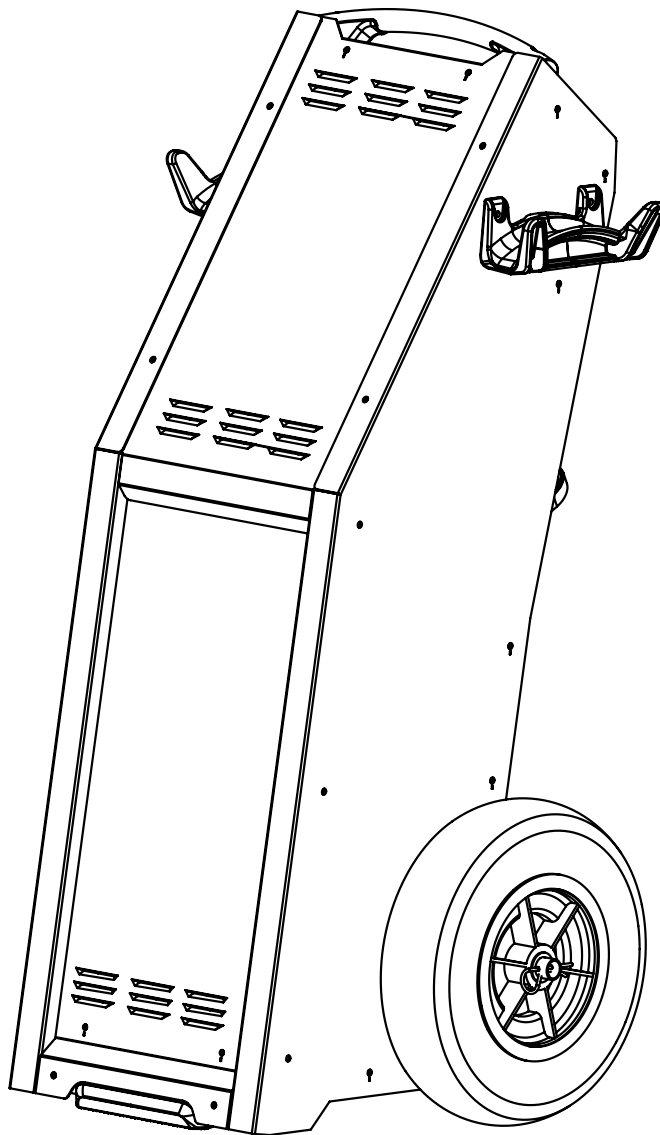




FR 02-10 / 65-68

EN 11-19 / 65-68

DE 20-28 / 65-68

ES 29-37 / 65-68

RU 38-46 / 65-68

NL 47-56 / 65-68

IT 57-64 / 65-68

STARTPACK PRO 12.24 XL

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire du démarrage dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Utiliser exclusivement le chargeur fourni avec l'appareil pour la recharge des batteries.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50°C).

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Se référer à la partie installation avant d'utiliser l'appareil.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.

**Risque d'explosion et d'incendie!**

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosif.

- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Eviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



Risque de projection d'acide !



- Porter des lunettes et des gants de protection.
- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.



Connexion / déconnexion :

- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.

Raccordement :



- Appareil de classe III
- Cet appareil est muni d'une protection par fusible

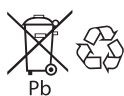
Entretien :

- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée.
- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- Si le fusible interne est fondu, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec

Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.
- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).
- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).
- Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C_M (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- L'accumulateur présent dans cet appareil est recyclable. Prière de procéder conformément aux prescriptions de recyclage en vigueur.
- La batterie doit être retirée de l'appareil avant que celui-ci ne soit mis au rebut.
- L'appareil doit impérativement être déconnecté du réseau d'alimentation avant de retirer la batterie.

DESCRIPTION

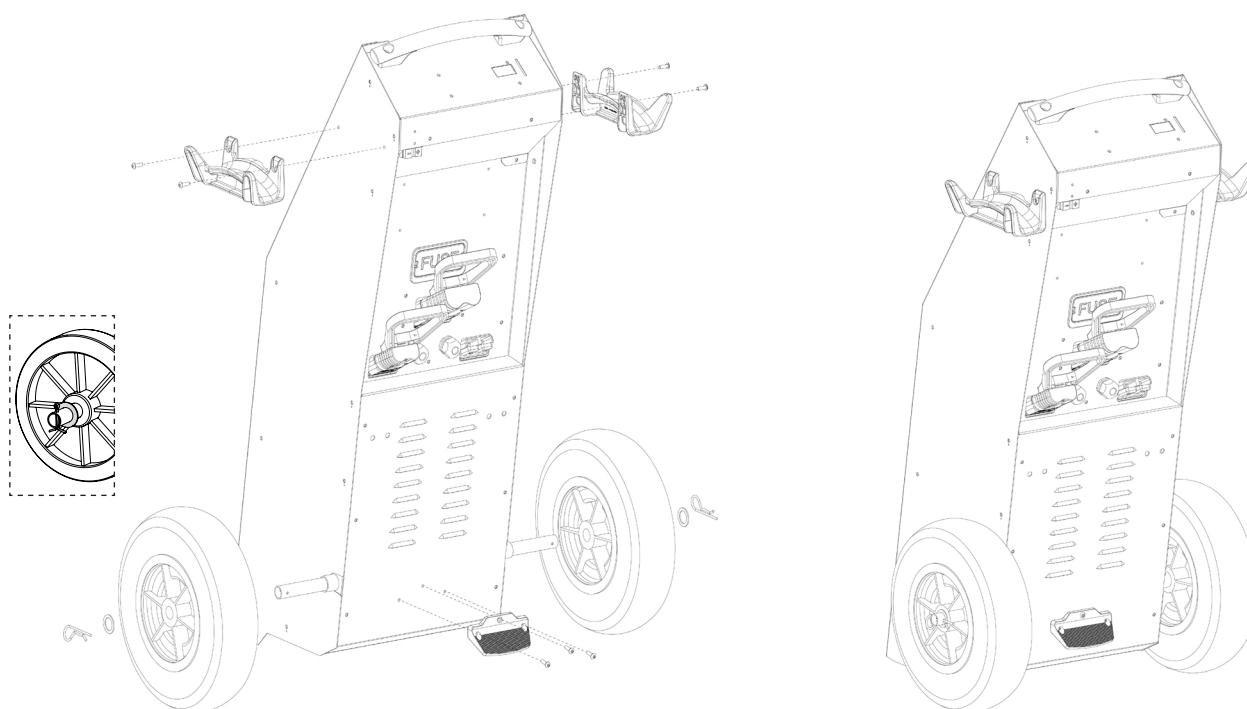
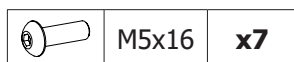
Ce démarreur autonome est destiné au démarrage des véhicules équipés d'une batterie de 12 V et 24 V au plomb à électrolyte liquide ou gel.

Le STARTPACK PRO 12.24 XL fonctionne grâce à 2 batteries 12V hautes performances.

Pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour préserver la durée de vie de ses batteries internes, il est impératif de raccorder le STARTPACK PRO 12.24 XL au secteur par l'intermédiaire du GYSFLASH 6.12 XL et de positionner le couplage sur 12 V après chaque utilisation.

MONTAGE

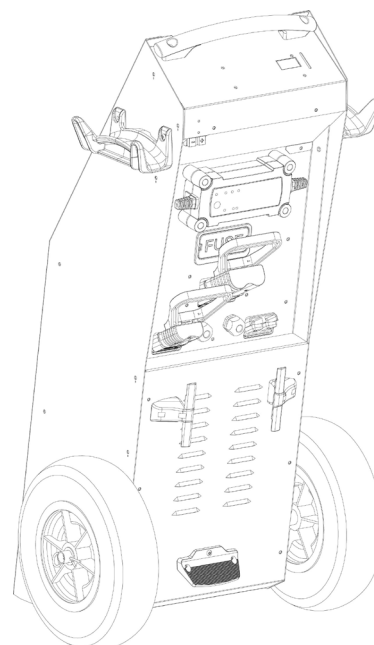
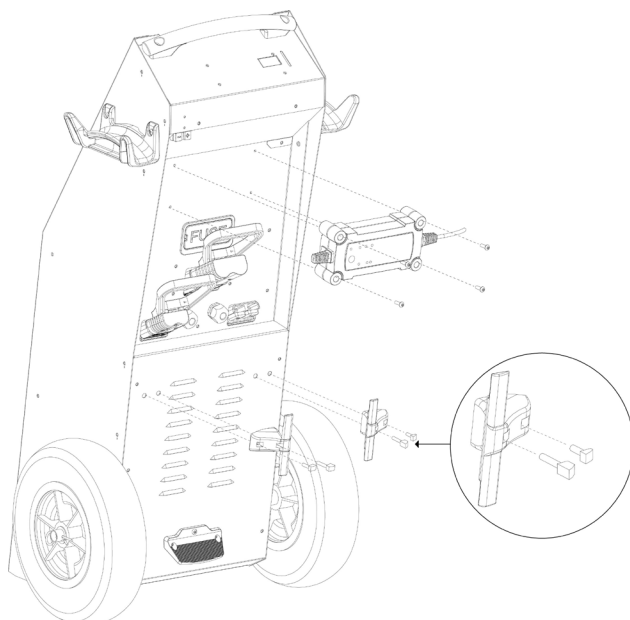
1



- 2** Le gysflash 6.12 XL et le cordon secteur peuvent se fixer sur le STARTPACK PRO 12.24 XL ou rester indépendant (vis fournis).

! Lors d'une utilisation du **STARTPACK PRO 12.24 XL** en extérieur, le cordon secteur n'est pas protégé contre les intempéries.

	M4x20	x4		-	x4
---	-------	-----------	---	---	-----------



UTILISATION EN MODE DÉMARREUR

VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DES BATTERIES INTERNES



- Débrancher le cordon secteur.

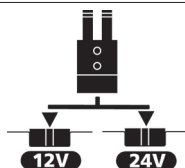


- Vérifier l'état des batteries internes en appuyant sur le bouton power pendant 10 s.



- L'état des batteries s'affiche pendant 10 s.
- Les batteries sont complètement chargées lorsque la led verte s'allume.
- Led verte : Démarrage possible.
- Led orange : Démarrage possible mais non recommandé. *Procéder à une recharge.*
- Led rouge : Démarrage impossible. *Procéder à une recharge.*

DÉMARRAGE



- Brancher le sélecteur sur 12V ou 24V en fonction du véhicule à démarrer.



- Brancher la pince rouge au (+) et la pince noire au (-).



En cas d'inversion de polarité, STARTPACK PRO 12.24 XL vous l'indique :
ERROR buzzer + led rouge allumée.



- Allumer le STARTPACK PRO 12.24 XL en appuyant 3 s. sur le bouton power.



- Le cadran digital indique la tension de la batterie du véhicule à démarrer.

Pour un véhicule 12 V :

- Si la tension > 11 V, le STARTPACK PRO 12.24 XL est en attente de démarrage :
➔ Passer à l'étape ci-dessous.

- Si la tension < 11 V, le STARTPACK PRO 12.24 XL signale une erreur de tension :
 - La batterie du véhicule est en mauvais état.
 - Batterie en 6 V ou 24 V.
 - Mauvais branchement du sélecteur de tension.
 ➔ Voir page 9.

Si la tension de la batterie du véhicule est toujours < 11 V après vérification :
➔ Se référer à la partie «Fonctions du mode 'SOS'»



Pour un véhicule 24 V :

- Si la tension > 22 V, le STARTPACK PRO 12.24 XL est en attente de démarrage :
➔ Passer à l'étape ci-dessous.

- Si la tension < 22 V, le STARTPACK PRO 12.24 XL signale une erreur de tension :
 - La batterie du véhicule est en mauvais état.
 - Batterie en 6 V ou 12 V.
 - Mauvais branchement du sélecteur de tension.
 ➔ Voir page 9.

Si la tension de la batterie du véhicule est toujours < 22 V après vérification :
➔ Se référer à la partie «Fonctions du mode 'SOS'»



- Tourner la clé de votre véhicule (6 s max), pour fermer le contacteur et activer la fonction démarreur.

nb : si votre moteur ne démarre pas, attendre 3 minutes entre 2 tentatives de démarrage.

Un véhicule qui ne démarre pas au bout de la 3ème tentative peut avoir un problème autre qu'une batterie en mauvaise état : alternateur, bougie de préchauffage,...



- Une fois le véhicule démarré, éteindre le STARTPACK PRO 12.24 XL.
Suite à un démarrage ou à une forte consommation des batteries, le voyant rouge s'allume pour avertir que les batteries internes doivent être rechargées.



- Débrancher la pince noire puis la pince rouge du véhicule.



- Positionner le sélecteur sur 12 V et brancher l'appareil, par l'intermédiaire du GYS-FLASH 6.12 XL, sur une prise 230V 50/60Hz pour recharger les batteries internes du STARTPACK PRO 12.24 XL.

FONCTIONS DU MODE 'SOS'

Le mode 'SOS' possède deux fonctions :

1. Démarrer des véhicules avec des batteries en décharge profonde.

Le STARTPACK PRO 12XL indique une erreur de tension et après vérification la tension de la batterie du véhicule est toujours < 11 V (12 V) ou < 22 V (24 V). Dans ce cas, il faut réaliser un démarrage forcé :



- Appuyer sur le bouton 'SOS'. La LED 'SOS' s'allume.



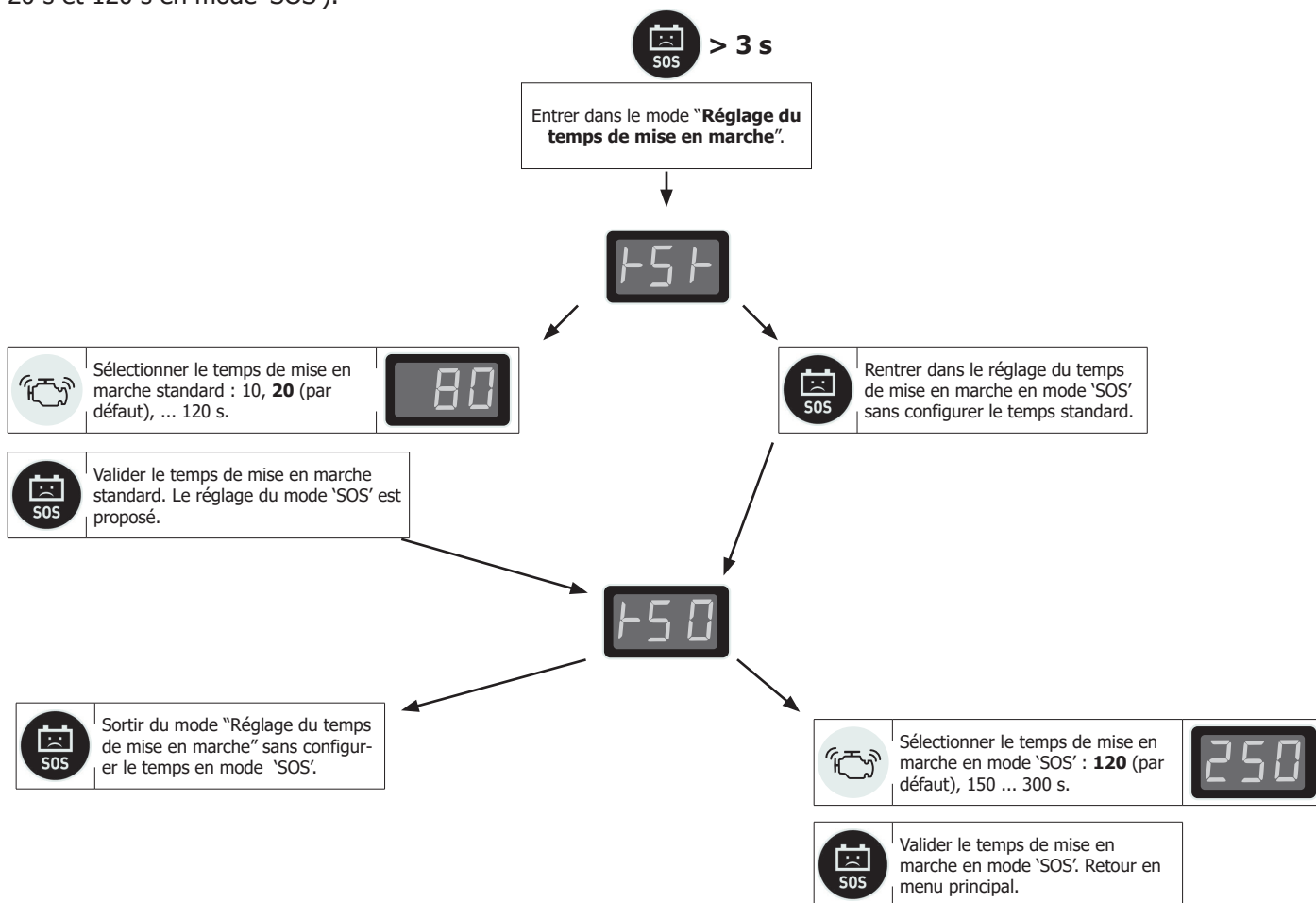
- Appuyer sur le bouton START. Le STARTPACK lance un décompte de 120 s.



- Tourner la clé de votre véhicule dans ce laps de temps (6 s max).
nb : si votre moteur ne démarre pas, attendre 3 minutes et réaliser une nouvelle tentative.
Un véhicule qui ne démarre pas au bout de la 3ème tentative peut avoir un problème autre qu'une batterie en mauvaise état : alternateur, bougie de préchauffage,...

2. Démarrer les véhicules nécessitant un temps de mise en marche important

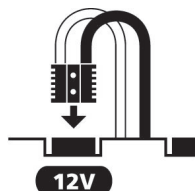
Certains véhicules ont besoin d'un temps de mise en marche très important avant de réaliser un démarrage (hélicoptère, bus à bio-gas...). Il est nécessaire d'augmenter en amont les temps de démarrage (par défaut ils sont réglés sur 20 s et 120 s en mode 'SOS').



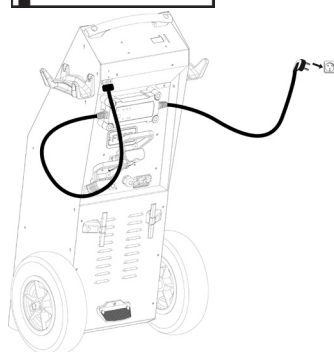
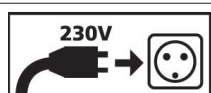
En mode SOS, il n'y a plus de protections (sur la tension 12 V / 24 V, en cas d'inversion de polarité...).
Le réglage de temps peut endommager la batterie :
 - si le temps de préchauffage est trop long, la batterie peut se mettre en décharge profonde.
 - en cas de démarrage trop violent dû à un autre défaut que la batterie.

UTILISATION EN MODE CHARGEUR (RECHARGE DES BATTERIES INTERNES)

Pour que le STARTPACK PRO 12.24 XL soit toujours opérationnel et pour qu'il délivre la puissance de démarrage maximale, il est conseillé de le charger après chaque utilisation et de le laisser en charge jusqu'à la prochaine utilisation. Le STARTPACK PRO 12.24 XL comprend un chargeur automatique indépendant qui charge et qui garde les 2 batteries internes chargées à 100% et sans surveillance (Floating System).



- Mettre le connecteur de tension sur 12V.



- Relier le cordon du GYSFLASH 6.12 XL au STARTPACK PRO 12.24 XL.
- Connecter le GYSFLASH 6.12 XL à l'alimentation secteur 230V 50/60Hz.
- La charge démarre automatiquement.



- STARTPACK PRO 12.24 XL vous indique ensuite l'état de la charge :
 - Voyant rouge : les batteries sont endommagées ;
 - Voyant orange : les batteries sont en charge;
 - Voyant vert : les batteries sont chargées.
- Après la charge, laisser l'appareil branché sur l'alimentation secteur.

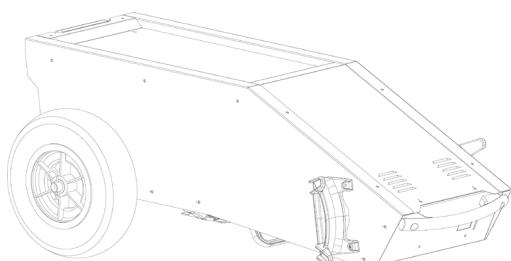
i Pour plus d'information sur la charge, voir la notice du GYSFLASH 6.12 XL.

BATTERIES INTERNES - CONSEILS ET ENTRETIEN Les batteries nécessitent une attention particulière. Le respect des prescriptions ci-dessous permet de prolonger la durée de vie des batteries.

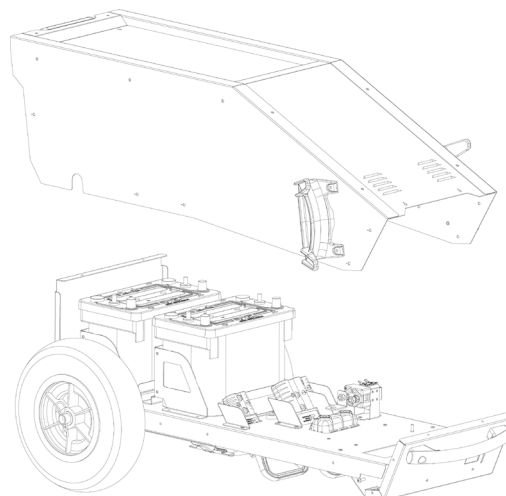
- Mettre l'appareil en charge dès l'achat et après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser un chargeur externe autre que celui qui est livré avec l'appareil.
- Mettre le sélecteur de tension sur 12 V pendant la charge.
- Ne jamais connecter la pince rouge sur la borne négative de la batterie et la pince noire (-) sur la masse du moteur. Ceci mettra les batteries du STARTPACK PRO 12.24 XL en court-circuit.
- Attendre 3 minutes entre chaque tentative de démarrage. Ceci permet à la tension des batteries de remonter et aux éléments internes de l'appareil de refroidir. Une attente trop courte entre chaque démarrage ou une insistance sur le démarreur réduit les chances de démarrage aux essais suivants (perte de puissance).

CHANGEMENT DES BATTERIES INTERNES

- 1** Placer le produit horizontalement :



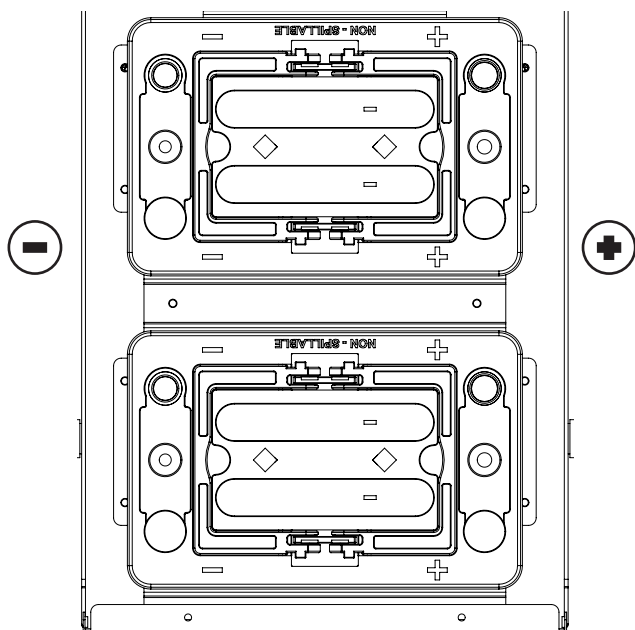
- 2** Dévisser les 16 vis de la tôles marquer par un tiret : 



- 3** Une fois la coque enlevée, débrancher les batteries. Pour déconnecter les câbles se munir de clés 9/16 et 1/2² pour écrou 3/8 et 5/16 et couple de serrage de 15 Newton maximum.

- 4** Les batteries usagers sont retirées et recyclées selon les normes en vigueur. Placer les batteries neuves et rebrancher les câbles en respectant la polarité à l'aide d'une clé dynamométrique (couple de serrage de 15 N maximum).

Polarité des batteries :



Lors de l'installation de nouvelles batteries, respecter la polarité et l'ordre suivant:

- 1. Brancher le câble noir sur le (-).**
- 2. Brancher le câble rouge sur le (+).**

Caractéristiques de l'accumulateur

Batterie	STARTPACK PRO 12.24 XL
Modèle	EP450-12V-50Ah
Type	Batterie au plomb
Tension (V)	12 V
Capacité (Ah)	50 Ah
Dimensions cm)	260 x 170 x 207
Code article	53075

ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

	Anomalies	Causes	Remèdes
MODE DÉMARREUR	Le STARTPACK PRO 12.24 XL ne démarre pas : La led rouge est allumée. Émission du signal sonore.	Le sélecteur de tension est débranché.	Connecter le sélecteur sur 12 V ou 24 V selon le véhicule à démarrer.
		La tension sélectionnée est inadaptée au véhicule.	
		Inversion de polarité.	Vérifier la polarité de la batterie. Pince rouge au (+) de la batterie et pince noire au (-).
	Le STARTPACK PRO 12.24 XL ne démarre pas : Aucune led s'allume. Aucun signal sonore.	La tension des batteries est < 4V.	Mettre en charge le STARTPACK PRO 12.24 XL.
		Le véhicule à démarrer nécessite un courant de démarrage trop important.	
		Les batteries sont défectueuses.	Remettre le STARTPACK PRO 12.24 XL en charge pour tenter une restauration des batteries.
		Plusieurs essais de démarrage sans pause.	Attendre 3 minutes entre 2 tentatives de démarrage. Laisser reposer les batteries.
MODE CHARGEUR	La led du GYSFLASH 6.12 XL est verte. La led du STARTPACK PRO 12.24 XL est orange.	Le fusible a fondu.	Vérifier et remplacer le fusible.
		La charge est en cours.	Attendre que la led verte du STARTPACK PRO 12.24 XL s'allume.
	Les leds de sélection de tension clignotent alternativement.	Le sélecteur de tension est débranché.	Connecter le sélecteur de tension sur 12V pour une charge optimale.
MODE CHARGEUR	La led du GYSFLASH 6.12 XL est verte. Le STARTPACK PRO 12.24 XL ne se met pas en charge.	La connexion est interrompue.	Vérifier l'alimentation du GYSFLASH 6.12 XL ainsi que le câble de charge relié au STARTPACK PRO 12.24 XL.

NON GARANTIE DE LA BATTERIE

Le STARTPACK PRO 12.24 XL contient 2 batteries hautes performances, qui ont impérativement besoin d'être rechargées après chaque utilisation. Dans le cas du non respect de cette règle, les batteries peuvent se détériorer dans le temps et de manière irréversible.

Pour cette raison les batteries du STARTPACK PRO 12.24 XL sont exclues de la garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS



This manual contains safety and operating instructions. Please read it carefully before using the device for the first time and keep it in a safe place for future reference. Read and understand the following safety recommendations before using or servicing the unit. Any change or servicing that is not specified in the instruction manual must not be undertaken. The manufacturer is not liable for any injury or damage caused due to non-compliance with the instructions featured in this manual. In the event of problems or uncertainties, please consult a qualified person who can handle the device correctly.. This machine should only be used for starting operations comprised within the limits indicated on the machine and in the instruction manual. The operator must observe the safety precautions. In case of inadequate or unsafe use, the manufacturer cannot be held liable for damage or injury.



Device suitable for indoor use only. Do not expose to rain or excessive moisture.

This unit can be used by children aged 8 or over and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, if they are properly monitored or if instructions for using the equipment safely have been read and risks made aware of. Children must not play with the product. Cleaning and maintenance should not be performed by an unsupervised child.

Do not use to charge small batteries or non rechargeable batteries.

Do not operate the device with a damaged power supply cord or a damaged mains plug.

Never use on a frozen or damaged battery.

Do not cover the device.

Do not place the unit near a heat source/direct sunlight and durably high temperatures (above 50 ° C)

Do not obstruct the machine's air intake, which facilitates air circulation. Check the installation chapter before using the device.

The operating of the device and the applicable restrictions to its use are explained below in this manual.



Fire and explosion risks!

A charging battery can emit explosive gases.



- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke near the device.

- Protect the battery's electrical contact surfaces against short-circuits



Risk of acid dispersion!



- Wear protective goggles and gloves.



- In case of contact with the eyes or the skin, rinse with water immediately and seek medical attention as soon as possible.

Connection / disconnection:

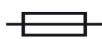


- Disconnect the power supply before connecting/disconnecting the device to/from the battery.
- The terminal of the battery that is not connected to the car frame must be connected first. The other connection must be made on the car frame, far from the battery and the fuel line. The battery charger must be connected to the power supply network.



Connection:

- Class III (booster)
- This charger is fuse protected



Maintenance:



- Service should be performed by a qualified person
- Warning! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the device.
- If the internal fuse is melted, it must be replaced by the manufacturer or an equally qualified person to prevent danger.
- Do not use solvents or any aggressive cleaning products.
- Clean the device's surfaces with a dry cloth.

Regulations :



- The Machine is compliant with European directives.
- The declaration of conformity is available on our website.



- EAC Conformity marking (Eurasian Economic Community).



- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).

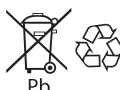


- Equipment in conformity with Moroccan standards. The declaration C_m (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).



Waste management:

- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not throw away in a domestic bin.



- This device's battery is recyclable. Please comply with the applicable waste management laws.
- The battery must be removed from the booster before being thrown away
- The device must absolutely be disconnected from the power supply network before removing the battery.

DESCRIPTION

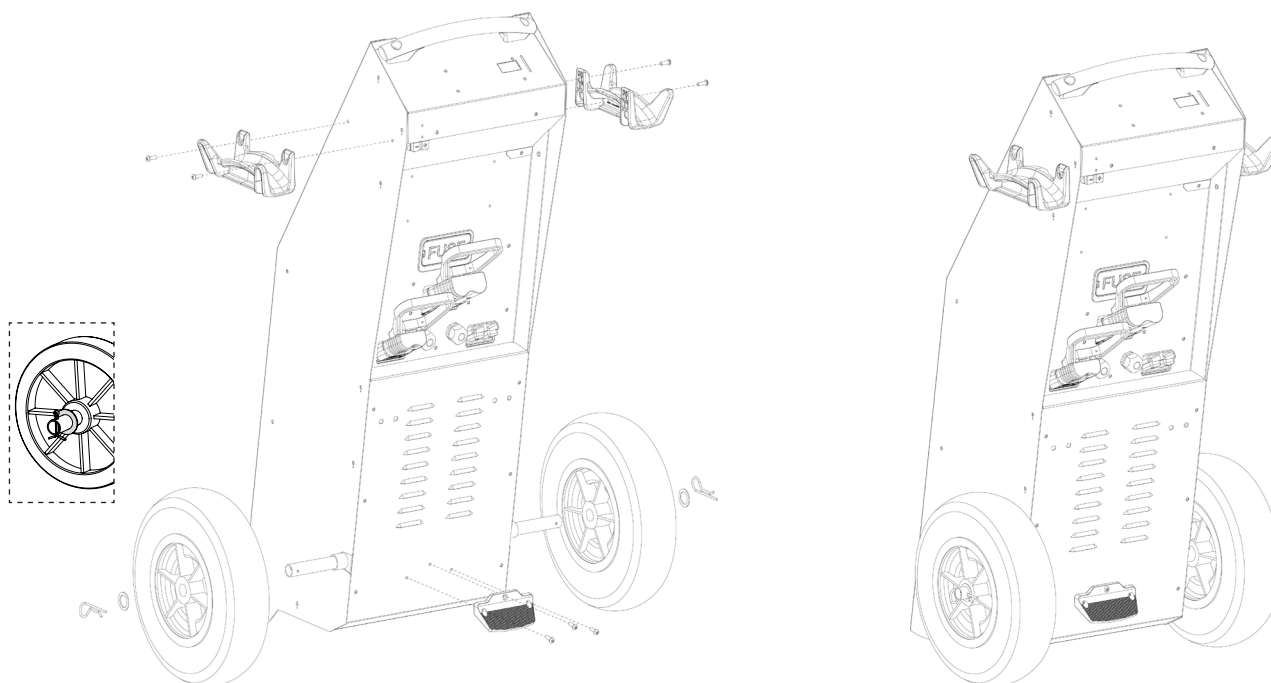
This booster pack is designed to start all common batteries including lead-acid , electrolyte or gel batteries, 12V and 24V. The STARTPACK PRO 12.24 XL works with two 12V high performance batteries.

For the best performance from the device and to preserve the internal batteries, it is recommended to connect the STARTPACK PRO 12.24 XL to the mains via the GYSFLASH 6.12 XL and to set the voltage connector to 12V after each use.

ASSEMBLY

1

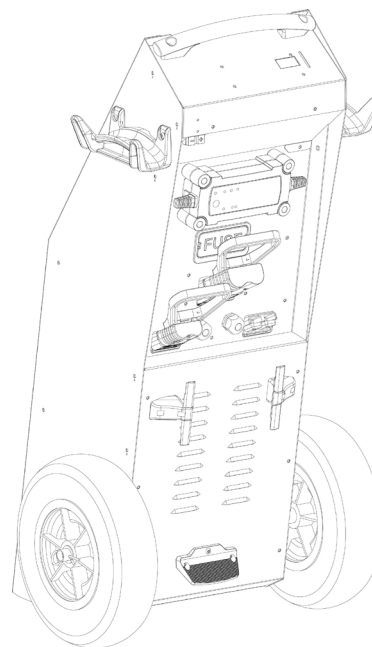
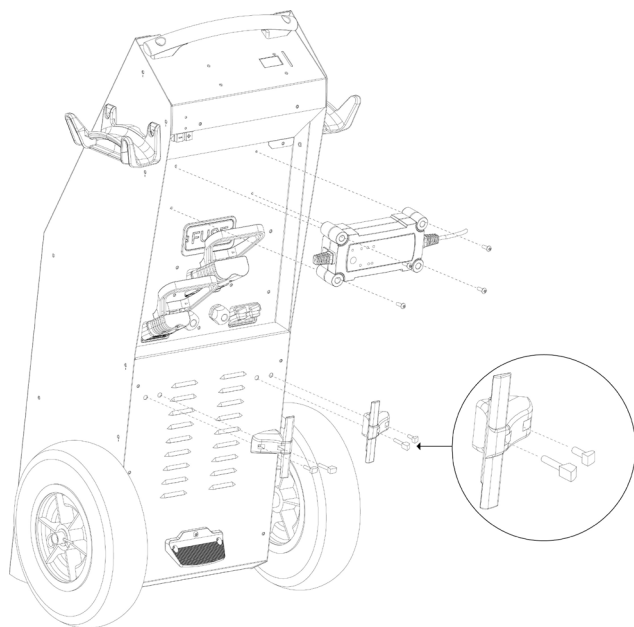
	M5x16	x7
---	-------	----



- 2** The GYSFLASH 6.12 XL and the power supply cable can be fitted on the STARTPACK PRO 12.24 XL or kept separated (screws included).

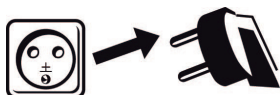
! When using the **STARTPACK PRO 12.24 XL** outdoors, the power supply cable is not weather proof .

	M4x20	x4		-	x4
---	-------	----	---	---	----



USE IN STARTER MODE

VERIFICATION OF THE INTERNAL BATTERIES STATE OF HEALTH



- Disconnect the power supply cable.

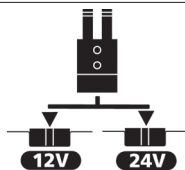


- Check the internal batteries by pressing the power button for 10 seconds.



- The state of the internal batteries is displayed for 10 secs.
- The batteries are fully charged when the green led switches on.
- Green led : The start is possible.
- Orange led : The start is possible but not recommended. Perform a charge.
- Red led : The start is impossible. Perform a charge.

START



- Plug the selector on 12V or 24V depending on the vehicle to start.



- Connect the red clamp to the positive terminal (+) and the black clamp to the negative terminal (-) of the battery.



ERROR In case of polarity inversion, the STARTPACK PRO 12.24 XL will signal it by :
buzzer + red LED light on.



- Switch the STARTPACK PRO 12.24 XL on by pressing the power button for 3 secs.



- The digital display shows the voltage of the vehicle's battery.

For a 12 V vehicle :

- If the voltage > 11 V, the STARTPACK PRO 12.24 XL is ready to start :
➔ Proceed to the next step described below.
- If the voltage is < 11 V, the STARTPACK PRO 12.24 XL signals a voltage error :
 - The vehicle battery is in a poor state of health.
 - 6V or 24 V battery.
 - Voltage selector is not properly connected.
 ➔ See page 17.



If the vehicle battery voltage is still < 11 V after checking :
➔ Refer to «Functions of the 'SOS' mode».

For 24 V vehicle :

- If the voltage is > 22 V, the STARTPACK PRO 12.24 XL is waiting to start :
➔ Proceed to the next step described below.
- If the voltage is < 22 V, the STARTPACK PRO 12.24 XL signals a voltage error :
 - The vehicle battery is in a bad state of health.
 - 6V or 12 V battery.
 - Voltage selector is not properly connected.
 ➔ See page 17.

If the vehicle battery voltage is still < 22 V after checking :
➔ Refer to «Functions of the 'SOS' mode».



Turn the vehicle's ignition (6 s max), to close the contactor and activate the start function.

nb : if your engine doesn't start, wait 3 minutes between each attempt .

A vehicle that does not start after the third attempt may have a problem other than a faulty battery: e.g. alternator, glowplug...



- Once the vehicle has started, switch the STARTPACK PRO 12.24 XL off.
After a start or heavy battery consumption, the red led switches on to signal that the batteries must be recharged.



- Disconnect the black clamp then the red clamp from the vehicle.



- Plug the machine, using the GYSFLASH 6.12 XL, on a 230V 50/60Hz plug to charge the STARTPACK PRO 12.24 XL's internal batteries.

SOS' MODE FUNCTIONS

The 'SOS' mode has two functions:

1. Starting vehicles with deeply discharged batteries.

The STARTPACK PRO 12XL indicates a voltage error and after checking the vehicle battery voltage is always < 11 V (12 V) or < 22 V (24 V). In this case a forced start must be carried out:



- Press the 'SOS' button. The 'SOS' LED lights up.



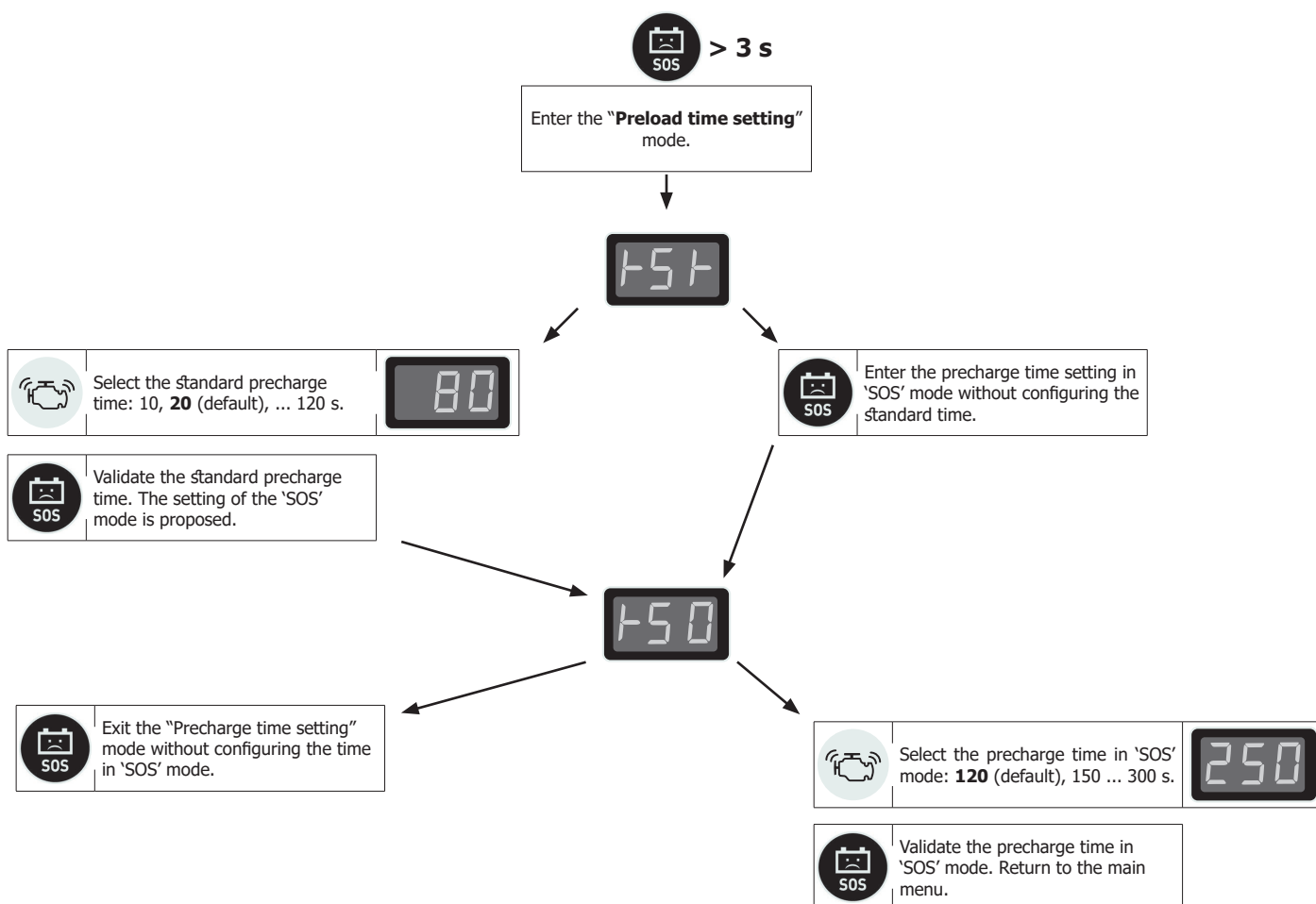
- Press the START button. The STARTPACK starts a 120 s countdown.



- Turn the key to your vehicle within this time (6 s max).
nb : if your engine doesn't start, wait 3 minutes between each attempt .
A vehicle that does not start after the third attempt may have a problem other than a battery in poor condition: alternator, glow plug, etc.

2. Starting vehicles that require a lot of running time

Some vehicles need a very long time before starting up (helicopter, bio-gas buses...). It is necessary to increase the start times beforehand (by default they are set to 20 s and 120 s in 'SOS' mode).

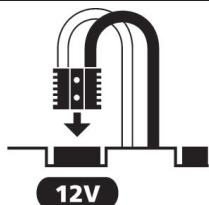


In SOS mode, there are no more protections (on the 12 V / 24 V voltage, in case of polarity reversal...).
The time setting can damage the battery:
- if the preheating time is too long, the battery can be deeply discharged.
- in the event of too violent a start due to a defect other than the battery.

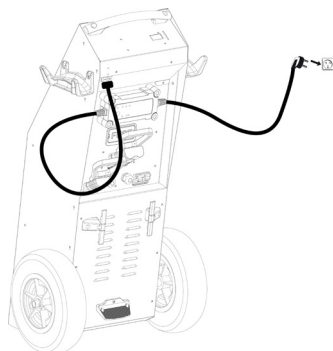
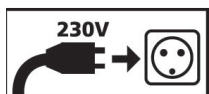
USE IN CHARGER MODE (CHARGE INTERNAL BATTERIES)

For the STARTPACK PRO 12.24 XL to be always operational and deliver maximum starting power, it is recommended to charge it after each use and to keep on charge until next used.

The STARTPACK PRO 12.24 XL is fitted with an autonomous charger which charges and maintains the internal batteries at 100% and without the need for monitoring (Floating System).



- Put the voltage selector on 12V.



- Connect the GYSFLASH 6.12 XL cable to the STARTPACK PRO 12.24 XL.
- Connect the GYSFLASH 6.12 XL to a 230V 50/60Hz mains socket.
- The charge starts automatically.



- The STARTPACK PRO 12.24 XL displays the state of charge :
 - Red indicator : the batteries are damaged ;
 - Orange indicator : the batteries are charging;
 - Green indicator : the batteries are charged.

- After the charge, keep the machine connected to the mains.

i For further details about the charge, see the GYSFLASH 6.12 XL instruction manual.

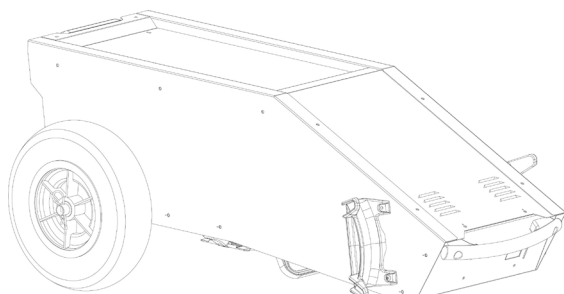
INTERNAL BATTERIES : RECOMMENDATIONS AND MAINTENANCE

These high performance batteries require the user to be extra careful. Observing the following recommendations will lengthen the batteries' lifetime.

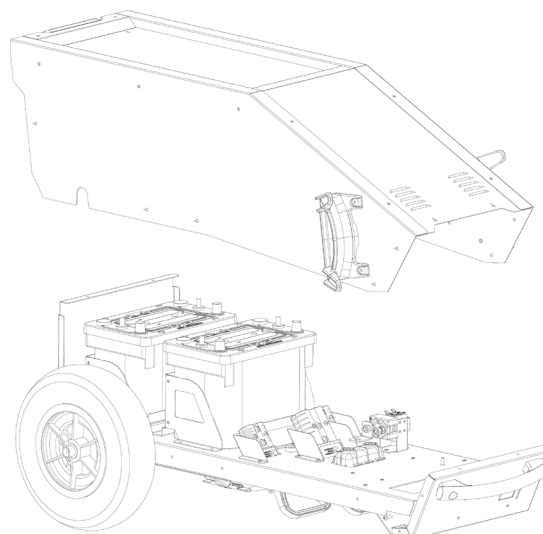
- Charge the machine after each use.
- Do not use an external charger other than the one supplied with the machine.
- Set the voltage selector on 12V during the charge.
- Never connect the red clamp to a battery's negative terminal and the black clamp (-) on the engine. This would short circuit the STARTPACK PRO 12.24 XL's batteries.
- Wait 3 minutes before each start attempt. This allows the device to cool down and the batteries' voltage to recover. Not waiting long enough between each attempt reduces the chances of a successful start at the next attempt (power loss).

INTERNAL BATTERIES REPLACEMENT

- 1** Position the product horizontally :

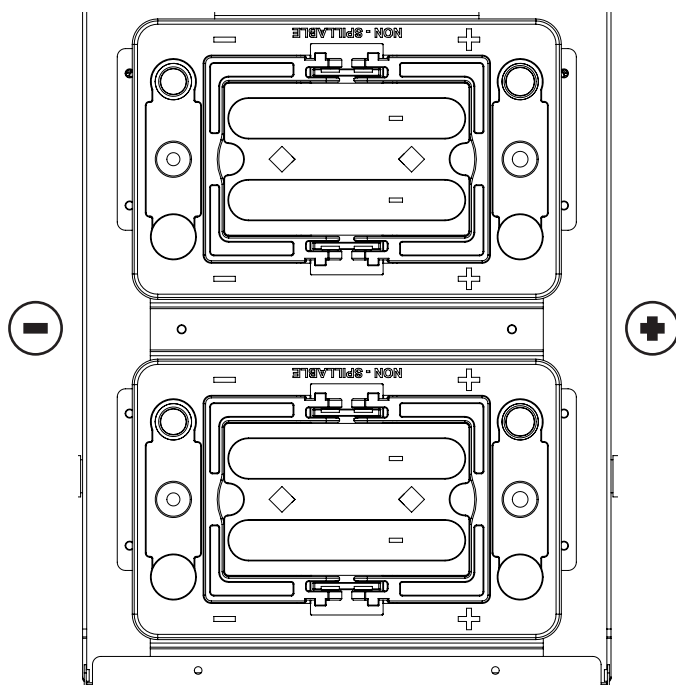


- 2** Unscrew the 16 metal casing screws marked with a dash :



- 3** Once the casing is removed, disconnect the batteries. Disconnect the cables using a 3/8 and 5/16 nut wrench with a 15 Newton torque wrench.

Batteries polarity :



- 4** The batteries must be recycled in accordance with local laws and regulations. Place the new batteries and connect the cable with respect to the polarity using a torque wrench (15 N tightening torque).



When installing new batteries, please ensure the correct polarity is observed in the following order:

- 1. Connect the black cable to the negative terminal (-).**
- 2. Connect the red cable to the positive terminal (+).**

Battery characteristics

Battery	STARTPACK PRO 12.24 XL
Reference	EP450-12V-50Ah
Type	Lead- acid battery
Voltage (V)	12 V
Capacity (Ah)	50 Ah
Dimensions cm)	260 x 170 x 207
Article code	53075

TROUBLESHOOTING

	Symptoms	Causes	Remedies
STARTER MODE	The STARTPACK PRO 12.24 XL does not start : The red led is on. Alarm beep.	The voltage selector is unplugged.	Plug the selector on 12V or 24V depending on the vehicle to start.
		The selected voltage is not adapted to the vehicle.	
		Polarity reversal	Check the battery polarity. Red clamp to the battery's (+) and black clamp to the battery's (-).
	The STARTPACK PRO 12.24 XL does not start : No led is on. No alarm beep.	The battery voltage is < 4V.	Put the STARTPACK PRO 12.24 XL on charge.
		The vehicle requires too much starting current.	
		The batteries are faulty.	Put the STARTPACK PRO 12.24 XL on charge to attempt a battery recovery.
		Several start attempts without waiting between each attempt.	Wait 3 minutes between each start attempt. Let the batteries rest.
CHARGER MODE	The GYSFLASH 6.12 XL's green led is on. The GYSFLASH 6.12 XL's orange led is on.	The charge is in progress.	Wait for the STARTPACK PRO 12.24 XL's green led to switch on.
	The voltage selector's leds blink alternatively.	The voltage selector is unplugged.	Set the voltage selector on 12V for an optimal charge.
	The GYSFLASH 6.12 XL's green led is on. The STARTPACK PRO 12.24 XL does not enter charge mode.	The connection is interrupted.	Check the GYSFLASH 6.12 XL's power supply as well as the charging cable connected to the STARTPACK PRO 12.24 XL.

BATTERY NOT COVERED BY THE WARRANTY

The STARTPACK PRO 12.24 XL works with two 12V high performance batteries which MUST be recharged after each use. If this recommendation is not followed, the batteries may permanently deteriorate. For this reason, the STARTPACK PRO 12.24 XL batteries are not covered by the warranty.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

HINWEISE UND WARNUNGEN



Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Geräte zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Diese Betriebshinweise müssen vor jedem Betrieb gelesen und verstanden werden. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen an Geräte vor, wenn diese nicht explizit in der Anleitung genannt werden. Der Hersteller wurde nicht für Verletzungen oder Schäden die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind haftet. Beim Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal. Diese Gerätes darf Ausschließlich für Nachfüllung im ausgegebenen Grenzen auf dem Geräte und Betriebsausleitung. Sicherheitshinweise beachten. Im Fall einer unsachgemäßen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.

Das Geräte ist nicht für den Gebrauch durch Kinder von mindestens 8 Jahren und durch Personen, deren physische und mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder über keine Erfahrung oder Kenntnisse verfügen - nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch das zuständige Sicherheitspersonal und wenn die möglichen Risiken berücksichtigt werden. Das Geräte ist kein Spielzeug! Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Versuchen Sie niemals defekte oder nicht aufladbare Batterie zu laden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, die Klemmen oder das Zubehör defekt ist.

Laden Sie niemals eine gefrorene oder beschädigt Batterie.

Das Gerät nicht abdecken.

Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 50 °C).

Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab. Beziehen Sie sich auf das Montageabschnitt vor Inbetriebnahme des Gerätes.

Der Automatik-Modus sowie die Einschränkungen bei der Benutzung werden nachfolgend in der Betriebsanleitung erklärt.

Brand- und Explosionsgefahr !

Während des Ladevorgangs können explosive Gase entstehen.

- Sorgen Sie daher stets für ein gut belüftetes Umfeld.

- Vermeiden Sie stets Feuer und Funkenflug. Nicht rauchen



- Elektrischen Kontaktflächen der Batterie vor Kurzschlüssen Schützen.



Es besteht die Gefahr von Säurespritzen!



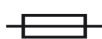
- Tragen Sie eine Schutzbrille und Handschuhe.
- Bei Kontakt der Batteriesäure mit den Augen oder der Haut gründlich mit Wasser nachspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

Verbinden/Trennen



- Trennen Sie das Gerät vom Spannungsnetz bevor Sie Kabel und Zangen anschließen oder trennen.
- Versichern Sie sich immer, dass die rote Klemme zuerst mit dem "+" Pol der Batterie verbunden wird. Falls es nötig ist die schwarze Klemme mit der Fahrzeugkarosserie zu verbinden, versichern Sie sich, dass es einen Sicherheitsabstand von der Batterie zum Benzintank/Aufspuff gibt. Achten Sie während der Ladung auf einen frei zugänglichen Netzanschluss.

Anschluß:



- Klasse III-Gerät
- Das Gerät ist durch eine Schmelzsicherung geschützt.

Wartung:



- Die Wartung und Reparatur darf nur von entsprechend geschultem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achtung! Alle Kontrollarbeiten oder Wartungen dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät ausgeschaltet und die Stromversorgung unterbrochen ist.
- Ist die interne Sicherung geschmolzen, dann muss diese entweder vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person getauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie niemals Lösungsmittel oder anderen aggressiven Reinigungsprodukte.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mithilfe eines trockenen Lappen.

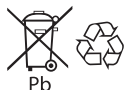
Richtlinien:



- Gerät entspricht europäischen Richtlinien
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Website
- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft).
- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite).



- Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards. Die Konformitätserklärung C_M (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite).



Entsorgung:

- Produkt für selektives Einsammeln (Sondermüll). Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll!
- Die interne Batterie des Gerätes ist recyclingsfähig. Bitte beachten Sie die geltenden Recycling-Vorschriften.
- Die Batterie muss erst von dem Gerät getrennt werden, bevor Sie dieses entsorgen.
- Das Gerät muss von dem Stromnetz getrennt werden, bevor Sie es von der Batterie trennen.

BESCHREIBUNG

Dieses netzunabhängige Starthilfegerät wurde für den Start von Fahrzeugen mit einer 12V bzw. 24 V Starterbatterie(n) (flüssige Elektrolyt, wartungsfrei oder Gel) entwickelt.

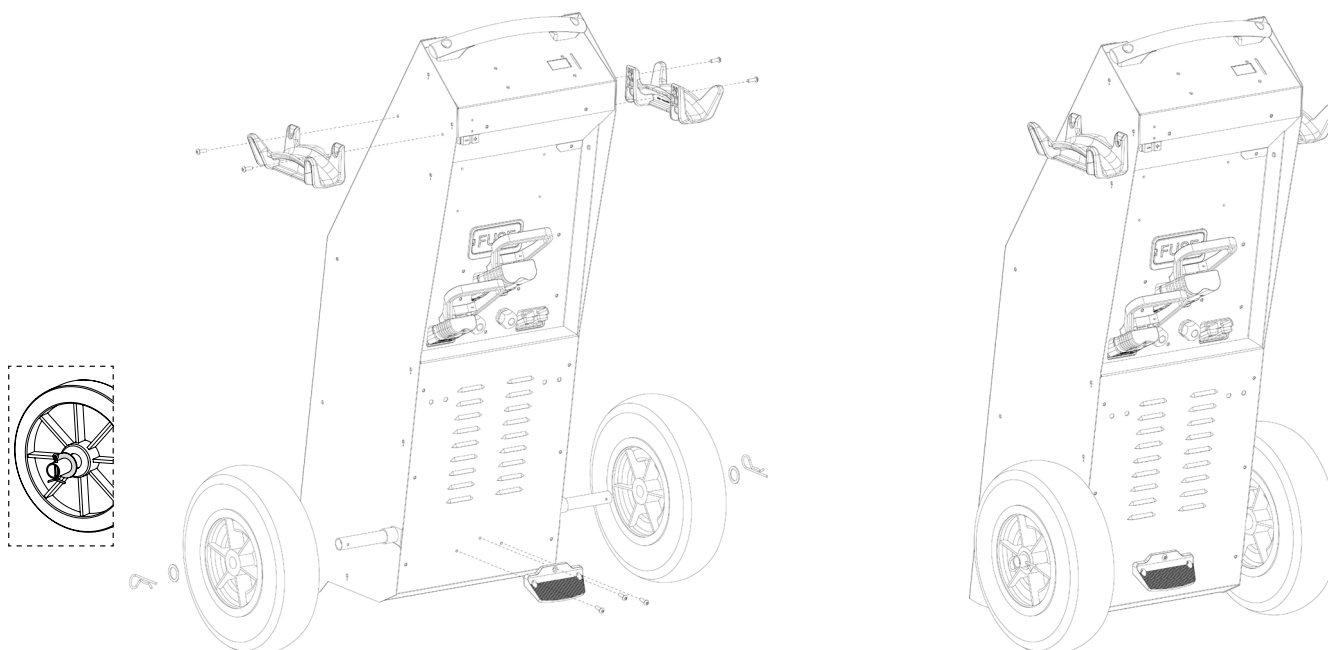
Das STARTPACK PRO 12.24 XL verfügt über zwei Hochleistungs-Bleibatterien der neuesten Technologie.

Achten Sie bitte darauf, dass das STARTPACK nach jedem Gebrauch ans Stromnetz durch der GYSFLASH 6.12 XL angeschlossen wird und der Batterieschalter auf 12V gestellt wird, um die Haltbarkeit der Batterien zu verlängern.

MONTAGE

1

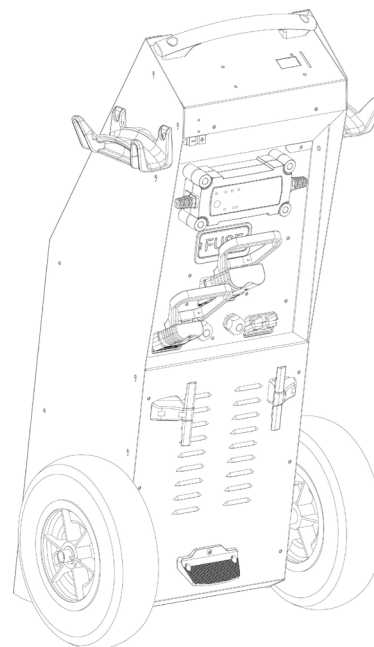
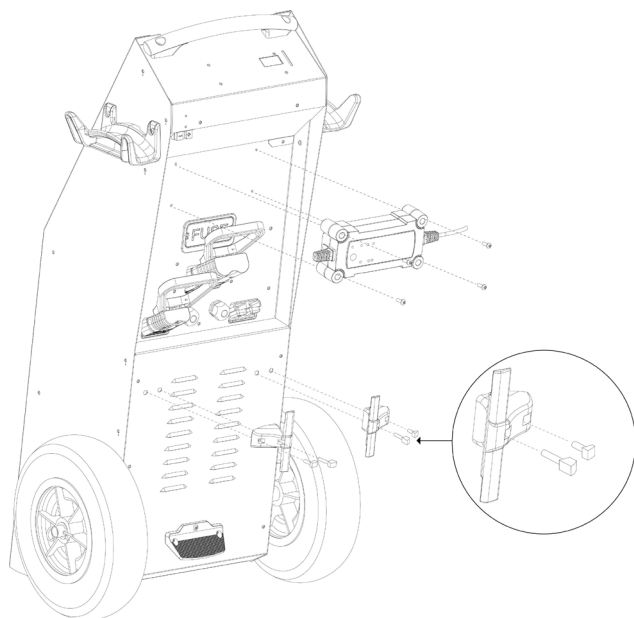
	M5x16	x7
--	-------	----



2 Das GYSFLASH 6.12 XL und das Netzkabel können am STARTPACK PRO 12.24 XL angeschlossen bleiben.

! Bei Nutzungs des STARTPACK PRO 12.24 XL unter freiem Himmel ist das Netzkabel nicht gegen Wittereinflüsse geschützt.

	M4x20	x4		-	x4
---	-------	----	---	---	----



STARTFUNKTION

ÜBERPRÜFUNG DER INTERNEN BATTERIEN



- Ziehen Sie den Netzstecker.

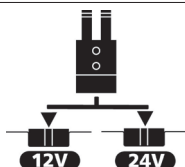


- Drücken Sie für zehn Sekunden den Power Schalter zum Test der internen Batterien.



- Der Batteriezustand wird zehn Sekunden lang angezeigt.
- Die Batterien sind voll geladen, wenn die grüne Kontrollleuchte konstant leuchtet.
- Grüne Kontrollleuchte: Start möglich.
- Orange Kontrollleuchte: Die Batterien sollten vor der Anwendung wieder aufgeladen werden.
- Rote Kontrollleuchte: Die Batterien müssen unbedingt aufgeladen werden.

STARTEN



- Wählen Sie die Spannung entsprechend der Batteriespannung (12V oder 24V) aus.



- Verbinden Sie die rote Polklemme mit dem «+» Pol und die schwarze Klemme mit dem «-» Pol der Batterie.



Achtung! ertönt ein akustisches Signal und leuchtet die rote Anzeige auf das STARTPACK PRO 12.24 XL, haben Sie die Polarität vertauscht.



- Zum Einschalten des STARTPACK PRO 12.24 XL drücken Sie die Power-Taste für drei Sekunden.



- Die Digitalanzeige zeigt die Batteriespannung des Fahrzeugs an.

Für 12V-Fahrzeuge:

- Ist die Spannung > 11V, kann das STARTPACK PRO 12.24 XL normal eingesetzt werden:
➔ Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
- Ist die Spannung < 11V, zeigt das STARTPACK PRO 12.24 XL einen Spannungsfehler an:
 - Die Fahrzeugbatterie ist tiefentladen.
 - 6V oder 24V Batterie.
 - Spannungswahlschalter falsch eingestellt.
 ➔ Siehe Abschnitt «Funktionen des SOS-Modus».



Durch Drücken der SOS-Taste erzwingen Sie einen Startversuch bei einer Batterie mit weniger als 11V.

Für 24V-Fahrzeuge:

- Ist die Spannung > 22V, kann das STARTPACK PRO 12.24 XL normal eingesetzt werden:
➔ Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
- Ist die Spannung < 22V, zeigt das STARTPACK PRO 12.24 XL einen Spannungsfehler an:
 - Die Fahrzeugbatterie ist tiefentladen.
 - 6V oder 12V Batterie.
 - Spannungswahlschalter falsch eingestellt.
 ➔ Siehe Abschnitt «Funktionen des SOS-Modus».

Durch Drücken der SOS-Taste erzwingen Sie einen Startversuch bei einer Batterie mit weniger als 22V.



Versuchen Sie das Fahrzeug zu starten (6 s max).

Achtung Begrenzen Sie die Startzeit auf ca. 5 Sekunden und pausieren Sie zwischen den Versuchen jeweils ca. 3 Minuten damit sich die Batterie erholen kann.

Startet das Fahrzeug nach dem drittem Startversuch immer noch nicht, liegt das Problem sehr wahrscheinlich nicht an der Batterie: Es kann sich um einen Fehler an der Lichtmaschine oder den Zündkerzen handeln,...



- Läuft der Fahrzeugmotor, schalten Sie das STARTPACK PRO 12.24 XL aus.
Die rote Signalleuchte zeigt nach einem Startversuch an, dass die Batterien aufgeladen werden müssen.



- Entfernen Sie zuerst die schwarze und dann die rote Polklemme.



- Schließen Sie zuerst ein GYSFLASH 6.12 XL an das STARTPACK PRO 12.24 XL an und verbinden Sie dieses mit der Netzspannung 230V 50/60Hz um die internen Batterien aufzuladen.

SOS-MODUS-FUNKTIONEN

Der 'SOS'-Modus hat zwei Funktionen:

1. Starten von Fahrzeugen mit tiefentladenen Batterien.

Das STARTPACK PRO 12XL zeigt einen Spannungsfehler an und die Spannung der Fahrzeugbatterie ist nach Überprüfung immer noch < 11 V (12 V) oder < 22 V (24 V). In diesem Fall muss ein Zwangsstart durchgeführt werden:



- Drücken Sie die Taste 'SOS'. Die 'SOS'-LED leuchtet auf.



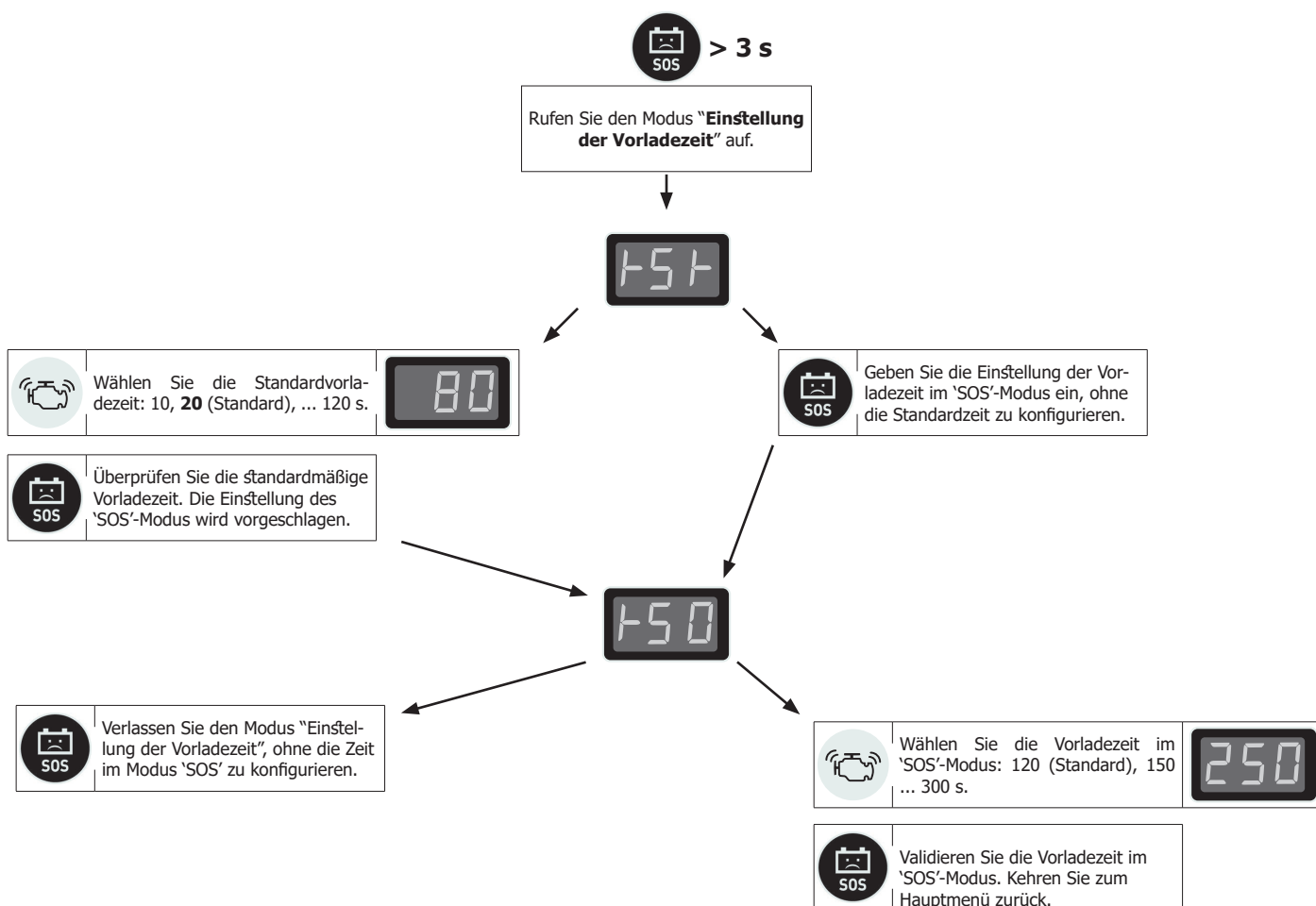
- Drücken Sie die Taste START. Das STARTPACK startet einen Countdown von 120 s.



- Drehen Sie innerhalb dieser Zeit den Schlüssel zu Ihrem Fahrzeug (6 s max).
nb: Wenn Ihr Motor nicht startet, warten Sie 3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
Ein Fahrzeug, das nach dem 3. Versuch nicht anspringt, kann ein anderes Problem als eine Batterie in schlechtem Zustand haben: Lichtmaschine, Glühkerze,...

2. Starten von Fahrzeugen, die viel Laufzeit benötigen

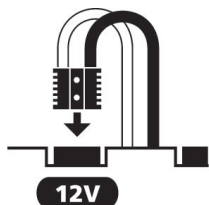
Einige Fahrzeuge brauchen sehr lange, bis sie anspringen (Hubschrauber, Biogasbusse...). Es ist notwendig, die Startzeiten stromaufwärts zu erhöhen (standardmäßig sind sie im 'SOS'-Modus auf 20 s und 120 s eingestellt).



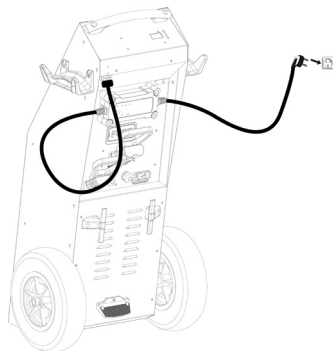
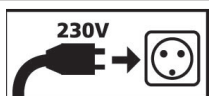
Im SOS-Modus gibt es keine Schutzfunktionen mehr (bei der 12 V / 24 V Spannung, bei Verpolung...).
Die Zeiteinstellung kann den Akku beschädigen:
 - Wenn die Vorheizzeit zu lang ist, kann der Akku tiefentladen werden.
 - bei einem zu heftigen Start aufgrund eines anderen Defekts als der Batterie.

LADEMODUS (AUFLADEN DER INTERNEN BATTERIEN)

Laden Sie die internen Batterien des STARTPACK PRO 12.24 XL nach jedem Gebrauch auf und lassen Sie das Ladegerät angeschlossen. Sie sichern so die optimale Leistungsfähigkeit und verlängern die Lebensdauer der internen . Das STARTPACK PRO 12.24 XL besitzt ein unabhängiges, automatisches Ladegerät, das die beiden internen Batterien lädt und die Ladung bei 100 Prozent hält (Floating System).



- Spannungsstecker auf den 12V-Anschluss stecken.



- Verbinden Sie das GYSFLASH 6.12 XL Netzkabel mit dem STARTPACK PRO 12.24 XL.
- Schließen Sie das GYSFLASH 6.12 XL an einem 230V 50/60Hz Netzanschluss an.
- Der Ladevorgang startet automatisch.



- Das STARTPACK PRO 12.24 XL zeigt Ihnen den Zustand der Batterien an:
 - Rote Kontrolllampe: die Batterien sind beschädigt ;
 - Orange Kontrollleuchte: die Batterien werden geladen;
 - Grüne Kontrollleuchte: die Batterien sind aufgeladen.

- Lassen Sie das Gerät zur Ladungserhaltung am Versorgungsnetz angeschlossen.

i Für weitere Informationen zum Aufladen der internen Batterien lesen Sie bitte die Betriebsanleitung des GYSFLASH 6.12 XL.

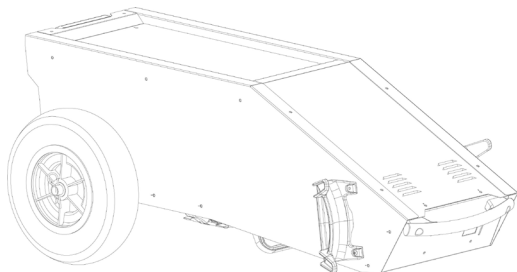
HINWEISE UND WARNUNGEN FÜR DIE INTERNEN BATTERIEN

Die internen Hochleistungsbatterien bedürfen besonderer Sorgfalt. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise zur Verlängerung der Lebensdauer

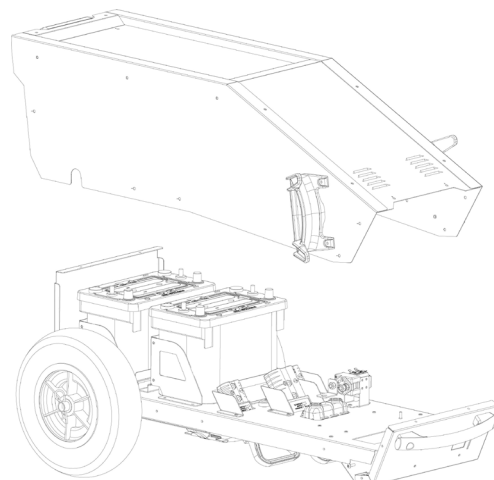
- Laden Sie das Gerät zunächst nach dem Kauf und nach jedem weiteren Gebrauch auf.
- Verwenden Sie kein externes Ladegerät, sondern nur das mit Gerät gelieferte.
- Schalten Sie während des Ladeprozesses den Batterieschalter auf «12V».
- Verbinden Sie niemals die rote Klemme mit dem Minuspol der Fahrzeugbatterie und die schwarze Klemme mit dem Motorboden dies würde zu einem Kurzschluss führen.
- Warten Sie mindestens 3 min zwischen den Startversuchen, dadurch können sich die internen Elemente abkühlen und die Batteriespannung wieder steigen. Lassen Sie diese Wartezeit unberücksichtigt oder dauert ein Startversuch zu lange (>5 Sek.), riskieren Sie einen Leistungsverlust der Batterie.

AUSTAUSCH DER INTERNEN BATTERIEN

1 Legen Sie das Gerät auf die Vorderseite:



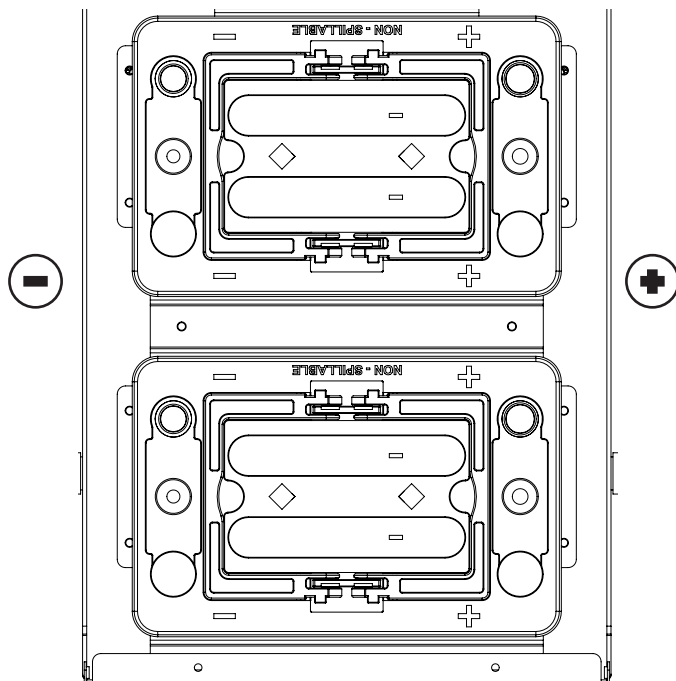
2 Lösen Sie die 16 markierten Schrauben: 



3 Heben Sie die Rückseite ab und entfernen Sie die Schrauben, die die Batterien mit der Geräteelektronik verbinden, trennen Sie die Verbindung der Batterien und internen Elektronik. Sie benötigen dazu Schraubenschlüssel der Größen 3/8 und 5/16 mit einem Drehmoment von 15Nm.

4 Die gebrauchten Batterien müssen den geltenden Vorschriften gemäß entsorgt werden.
Legen Sie die neuen Batterien ein und schließen Sie die Kabel mit der richtigen Polarität mit einem Drehmomentschlüssel an. (Anzugsdrehmoment 15Nm).

Verpolen die Batterien :



Achten Sie beim Einbau der neuen Batterien auf die richtige Polarität:

- 1. Verbinden Sie das schwarze Kabel mit dem (-)-Pol.**
- 2. Verbinden Sie das rote Kabel mit dem (+)-Pol.**

Technische Daten

Ladegerät	STARTPACK PRO 12.24 XL
Modell	EP450-12V-50Ah
Typ	Bleibatterien
Spannung (V)	12V
Kapazität (Ah)	50Ah
Abmessung cm)	260 x 170 x 207
Artikel Nummer	53075

FEHLER, URSACHEN, LÖSUNG

	Fehler	Ursachen	Lösungen
STARTFUNKTION	Das STARTPACK PRO 12.24 XL funktioniert nicht: Rote Kontrollleuchte leuchtet. Warnton ertönt.	Der Spannungsschalter ist nicht geschaltet.	Setzen Sie den Spannungswahlstecker in die 12V oder 24V-Buchse des Gerätes, je nach Batterie des Fahrzeuges, das Sie starten möchten.
		Die gewählte Spannung passt nicht zum Fahrzeug.	
		Verpolung der Polklemmen.	
	Das STARTPACK PRO 12.24 XL funktioniert nicht: Keine Kontrollleuchte leuchtet. Kein Warnton.	Die Batteriespannung ist < 4V.	Laden Sie das STARTPACK PRO 12.24 XL.
		Das Fahrzeug benötigt einen übermäßig hohen Anlaufstrom.	
		Die Batterien sind defekt.	Das STARTPACK PRO 12.24 XL wieder aufladen, um eine Regenerierungsladung der Batterien zu versuchen.
		Mehrere Versuche ohne Pause.	Warten Sie drei Minuten nach jedem Startversuch. Geben Sie den Batterien mehr Zeit zur Erholung.
		Die Sicherung ist durchgebrannt	Die Sicherung prüfen und ersetzen.
LADEMODUS	Die Kontrollleuchte des GYSFLASH 6.12 XL leuchtet grün. Die Kontrollleuchte des STARTPACK PRO 12.24 XL leuchtet orange.	Die Batterien werden geladen.	Warten Sie bis die grüne Kontrollleuchte des STARTPACK PRO 12.24 XL leuchtet.
	Die Spannungsschalterkontrollleuchte blinken.	Der Spannungswahlstecker ist nicht gesteckt.	Stecken Sie den Stecker auf die 12V-Buchse, damit der Ladevorgang beginnt.
	Die Kontrollleuchte des GYSFLASH 6.12 XL leuchtet grün. Das STARTPACK PRO 12.24 XL lädt nicht.	Die Verbindung ist unterbrochen.	Prüfen Sie die Spannungsversorgung am GYSFLASH 6.12 XL und den Anschluss am STARTPACK PRO 12.24 XL.

BATTERIEN SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN

Das STARTPACK PRO 12.24 XL verfügt über zwei Hochleistungsbatterien, die nach jedem Gebrauch des Gerätes unbedingt aufgeladen werden müssen! Die Batterielebensdauer verkürzt sich, wenn die Batterien über einen längeren Zeitraum entladen gelagert werden.

Achtung! Die internen Bleibatterien sind von der Garantie ausgeschlossen! Um die Haltbarkeit des Gerätes zu verlängern, beachten Sie unbedingt die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung!

GARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monaten nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuirse al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar arranques de baterías dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.



Aparato destinado a un uso en interior. No se debe exponer a la lluvia.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados o si han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con toda seguridad y si los riesgos que conllevan se hayan comprendido. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben limpiar ni efectuar mantenimiento alguno del aparato.

En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías no recargables.

No utilice el aparato si el cable de suministro de corriente o la clavija están dañados.

No cargue nunca una batería helada o dañada.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

No obstruya las aperturas de ventilación. Lea la parte de instalación antes de utilizar el aparato.

El modo de funcionamiento y las restricciones aplicables de uso están explicadas en este manual.

Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería en carga puede emitir gases explosivos

- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.
- Evite las llamas y las chispas. No fume.
- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.





Riesgo de proyección de ácido.



- Lleve gafas y guantes de protección.
- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare inmediatamente con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.



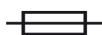
Conexión / desconexión:

- Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre la batería.
- El borne de la batería no conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión se debe efectuar en el chasis, lejos de la batería y de la canalización de combustible. El cargador de baterías debe conectarse después a la red eléctrica.



Conexión:

- Aparato de clase III
- Este aparato posee una protección por fusible

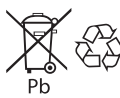


Mantenimiento:

- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.
- ¡Advertencia! Desconecte siempre la clavija de la corriente antes de trabajar sobre el aparato.
- Si el fusible interno se funde, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona cualificada, para evitar todo peligro.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.

Normativa:

- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web.
- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)
- Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).
- Equipamiento conforme a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C_m (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada).



Desecho :

- Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.
- El acumulador presente en este aparato es reciclable. Procede conforme a las indicaciones de reciclado en vigor.

- La batería se debe retirar del aparato antes de que este se deseche.
- El aparato debe desconectarse imperativamente de la red eléctrica antes de retirar la batería.

DESCRIPCIÓN

Este arrancador autónomo está diseñado para el arranque de vehículos equipados con una batería de 12V o 24V, al plomo con electrolito líquido o gel.

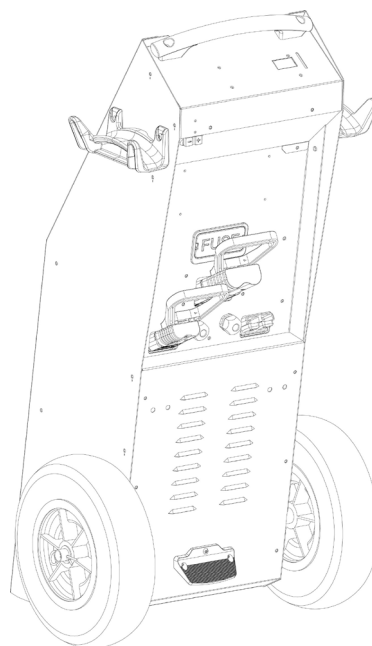
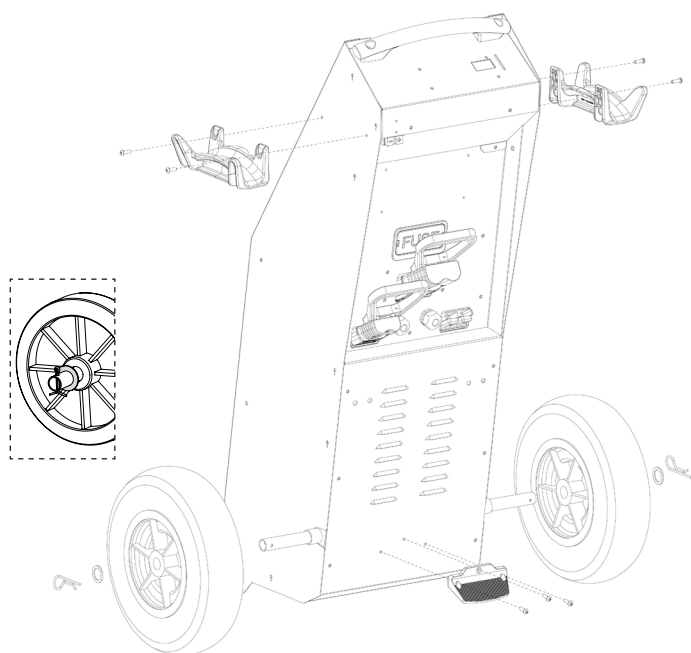
El STARTPACK PRO 12.24 XL funciona con 2 baterías de 12V de alto rendimiento.

Para el buen funcionamiento de los aparatos, y para mantener la duración de sus baterías internas, es necesario conectar el STARTPACK PRO 12.24 XL a la red eléctrica mediante el GYSFLASH 6.12 XL y colocar la conexión sobre 12V tras cada uso.

MONTAJE

1

	M5x16	x7
---	-------	----

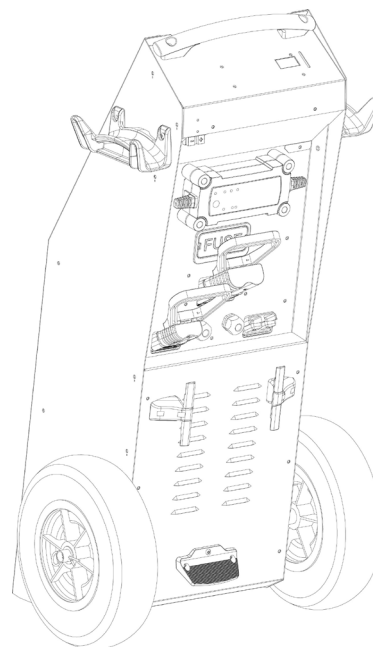
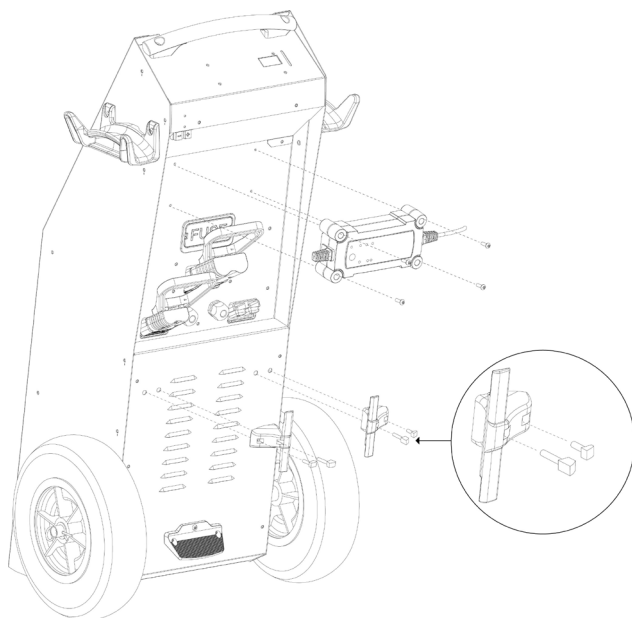


- 2** El Gysflash 6.12 XL y el cordón de red eléctrica se pueden fijar sobre el STARTPACK PRO 12.24 XL o quedar independiente (tornillo incluido).



Durante un uso del STARTPACK PRO 12.24 XL en el exterior, el cordón de alimentación no está protegido contra la intemperie.

	M4x20	x4		-	x4
---	-------	-----------	---	---	-----------



USO EN MODO ARRANCADOR

COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE LAS BATERÍAS INTERNAS



- Desconecte el cable de corriente.

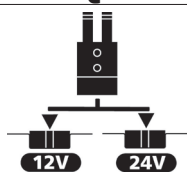


- Compruebe el estado de las baterías internas presionando el botón Power durante 10s.



- El estado de las baterías se indica durante 10 seg.
- Las baterías están completamente cargadas cuando el led verde se encienda.
- Led verde : Arranque posible.
- Led naranja: Arranque posible pero no recomendado. Proceda a una recarga.
- Led rojo : Arranque imposible. Proceda a una recarga.

ARRANQUE



- Conecte el selector en 12V o 24V en función del vehículo que va a arrancar.



- Conecte la pinza roja en el (+) y la pinza negra en el (-).



En caso de inversión de polaridad, el STARTPACK PRO 12.24 XL le indica: Buzzer + led rojo encendido.



- Encienda el STARTPACK PRO 12.24 XL presionando durante 3s el botón Power.



- La pantalla digital indica la tensión de la batería del vehículo que se va a arrancar.

Para un vehículo de 12V :

- Si la tensión es > 11 V, el STARTPACK PRO 12.24 XL queda a la espera del arranque:
➔ Pasar a la etapa siguiente.

- Si la tensión es < 11 V, el STARTPACK PRO 12.24 XL indica un error de tensión :
 - La batería del vehículo está en mal estado.
 - Batería de 6V o 24 V.
 - Conexión incorrecta de la selección de tensión.
 ➔ Ver página 33.

Si la tensión de la batería del vehículo sigue siendo inferior a 11V tras comprobar que todo está correcto:

➔ Consulte la sección «Funciones del modo SOS».



Para un vehículo de 24V:

Si la tensión es > 22 V, el STARTPACK PRO 12.24 XL queda a la espera del arranque:
➔ Pasar a la etapa siguiente.

- Si la tensión es < 22 V, el STARTPACK PRO 12.24 XL indica un error de tensión :
 - La batería del vehículo está en mal estado.
 - Batería de 6V o 12 V.
 - Conexión incorrecta de la selección de tensión.
 ➔ Ver página 33.

Si la tensión de la batería del vehículo sigue siendo inferior a 22V tras comprobar que todo está correcto:

➔ Consulte la sección «Funciones del modo SOS».

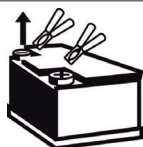


- Girando la llave (6 s máx), cerrará el interruptor y activará la función del arrancador.
Nota: Si su motor no arranca, espere tres minutos para realizar el siguiente intento.

Un vehículo que no arranca tras el tercer intento puede tener un problema que no tenga que ver con una batería en mal estado: alternador, bujía de precalentamiento...



- Una vez que el vehículo arranque, apague el STARTPACK PRO 12.24 XL.
Tras el arranque o un fuerte consumo de las baterías, la luz roja se enciende para advertirle de que las baterías internas deben recargarse.



- Desconecte la pinza negra y luego la roja del vehículo.



- Conecte el aparato, mediante un GYSFLASH 6.12 XL, a una toma de 230V 50/60Hz para recargar las baterías internas del S Se référer à la partie «Fonctions du mode 'SOS'» TARTPACK PRO 12.24 XL.

FUNCIONES DEL MODO 'SOS'

El modo 'SOS' tiene dos funciones:

1. Arrancar los vehículos con baterías de ciclo profundo.

El STARTPACK PRO 12XL indica un error de voltaje y después de comprobar el voltaje de la batería del vehículo es siempre < 11 V (12 V) o < 22 V (24 V). En este caso, se debe llevar a cabo un arranque forzado:



- Presiona el botón 'SOS'. El LED «SOS» se enciende.



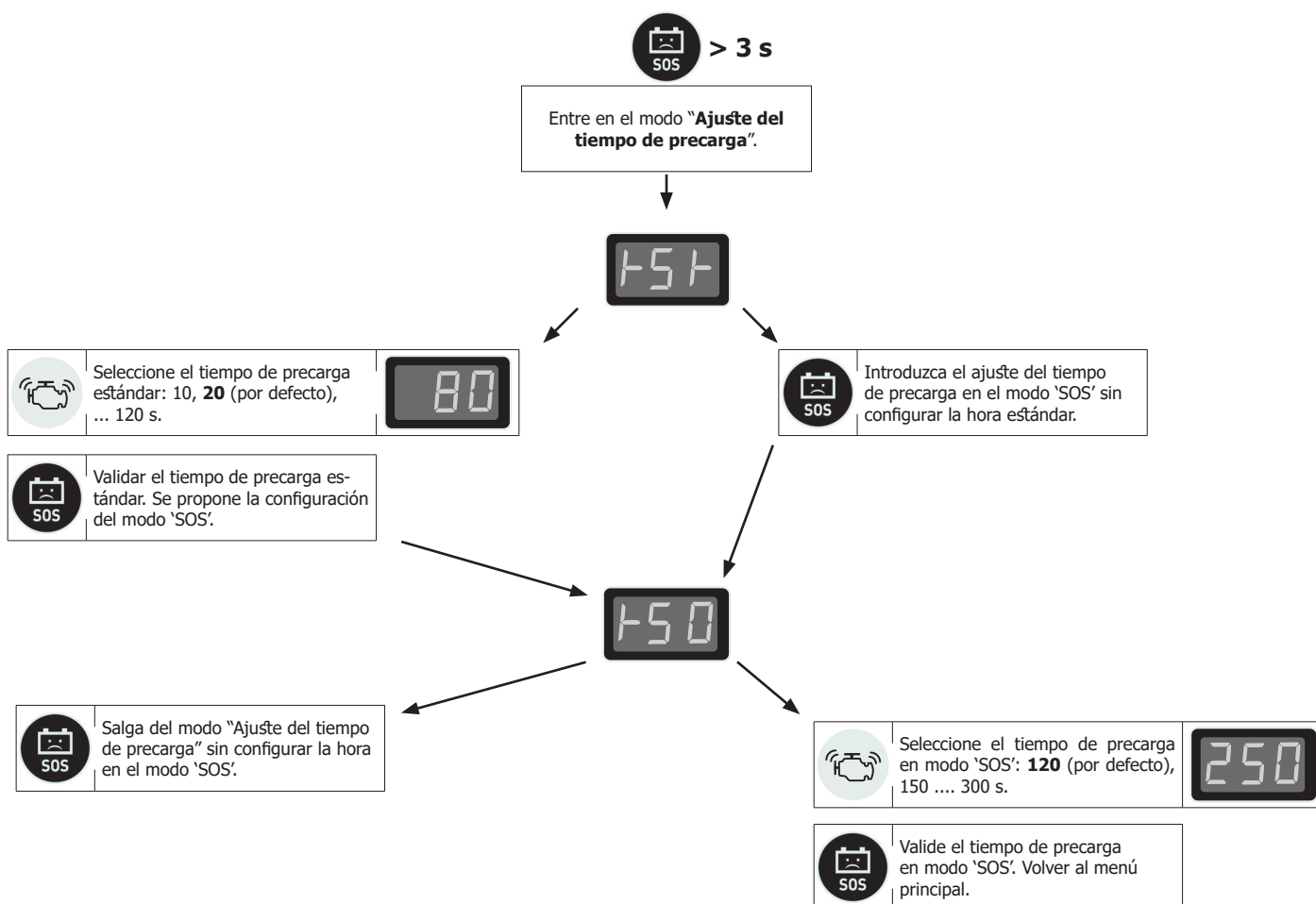
- Presione el botón de inicio. El STARTPACK comienza una cuenta atrás de 120 s.



- Gire la llave de su vehículo dentro de este tiempo (6 s máx).
nb: si su motor no arranca, espere 3 minutos e inténtelo de nuevo.
Un vehículo que no arranca después del tercer intento puede tener otro problema que una batería en mal estado: alternador, bujía de incandescencia...

2. Arrancar vehículos que requieren mucho tiempo de funcionamiento

Algunos vehículos necesitan mucho tiempo antes de arrancar (helicóptero, autobuses de biogás...). Es necesario aumentar los tiempos de arranque en sentido ascendente (por defecto están ajustados a 20 s y 120 s en modo 'SOS').



En el modo SOS, no hay más protecciones (en la tensión de 12 V / 24 V, en caso de inversión de polaridad...).

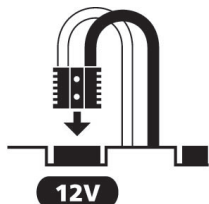
El ajuste de la hora puede dañar la batería:

- si el tiempo de precalentamiento es demasiado largo, la batería se puede descargar profundamente.
- en caso de un arranque demasiado violento debido a un defecto que no sea la batería.

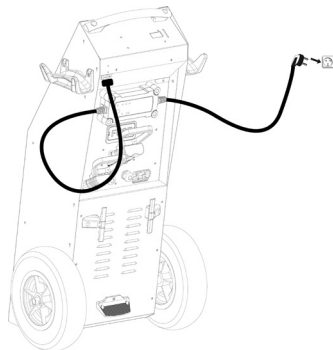
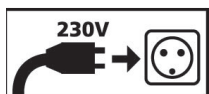
USO EN MODO CARGADOR (RECARGA DE BATERÍAS INTERNAS)

Para que el STARTPACK PRO 12.24 XL esté siempre operacional y para que emita la potencia de arranque máxima, se recomienda cargarlo tras cada uso y dejarlo en carga hasta el próximo uso.

El STARTPACK PRO 12.24 XL incluye un cargador automático que carga y mantiene las dos baterías internas cargadas a 100% y sin vigilancia (sistema Floating).



- Coloque el conector de tensión en 12V.



- Conecte el cable del GYSFLASH 6.12 XL al STARTPACK PRO 12.24 XL.
- Conecte el GYSFLASH 6.12 XL a una toma de corriente de 230V 50/60Hz.
- La carga inicia automáticamente.



- STARTPACK PRO 12.24 XL indica el estado de carga :
 - Indicador rouge : las baterías están dañadas ;
 - Indicador naranja : las baterías se están cargando;
 - Indicador verde : las baterías están cargadas.

- Tras la carga, deje el aparato conectado a la toma de corriente.

i Para más información sobre la carga, refiérase al manual del Gysflash 6.12 XL.

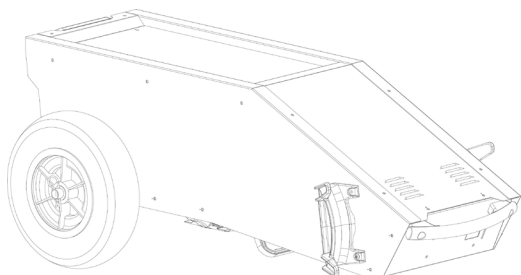
BATERÍAS INTERNAS: CONSEJOS Y MANTENIMIENTO

Estas baterías de alto rendimiento requieren una atención particular. El cumplimiento de las indicaciones siguientes permite prolongar la duración de vida de las baterías.

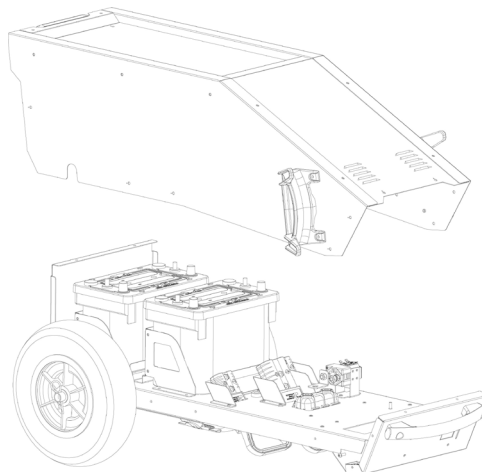
- Ponga el aparato en carga desde su adquisición y tras cada uso.
- No utilice un cargador externo que no sea el que incluye el aparato.
- Ponga el seleccionador de tensión en posición 12V durante la carga.
- No conecte nunca la pinza roja al borne negativo de la batería y la pinza negra en la masa del motor. Esto pondrá las baterías del Startpack PRO 12.24 XL en cortocircuito.
- Espere 3 minutos entre cada intento de arranque. Este tiempo permitirá que la tensión de las baterías aumente y que los elementos internos tengan tiempo de enfriarse. Una espera demasiado corta entre cada arranque o una insistencia sobre el arrancador reduce las posibilidades de arranque en los siguientes intentos (pérdida de potencia).

CAMBIO DE BATERÍAS INTERNAS

- 1** Coloque el producto en posición horizontal:



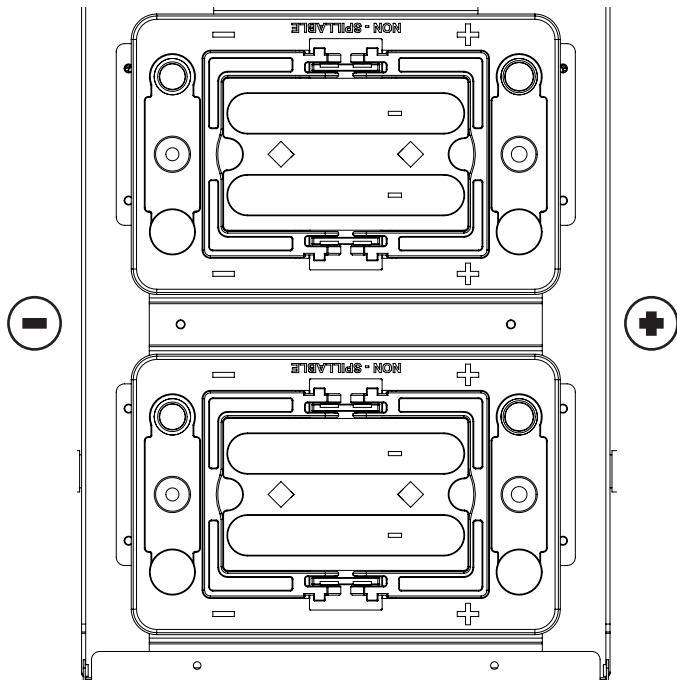
- 2** Desatornille los 16 tornillos de la chapa marcada por guiones (perforados):



- 3** Una vez que se haya retirado la carcasa, desconecte las baterías. Para desconectar los cables, utilice una llave inglesa de 3/8 y de 5/16 y par de apriete de 15 Newton.

- 4** Las baterías desgastadas se retiran y se reciclan según las normas en vigor. Coloque las baterías nuevas y vuelva a conectar los cables respetando la polaridad mediante una llave dinamométrica (par de apriete de 15N).

Polaridad de las baterías :



Cuando se instalen nuevas baterías, respete la polaridad y el orden siguiente:

- 1. Conecte el cable negro sobre el negativo (-).**
- 2. Conecte el cable rojo sobre el positivo (+).**

Características del acumulador

Batería	STARTPACK PRO 12.24 XL
Modelo	EP450-12V-50Ah
Tipo	Batería al plomo
Tensión (V)	12 V
Capacidad (Ah)	50 Ah
Dimensiones cm)	260 x 170 x 207
Código artículo	53075

ANOMALÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

	Anomalías	Causas	Soluciones
MODO ARRANCADOR	El STARTPACK PRO 12.24 XL no arranca : Emisión de una señal sonora.	El seleccionador de tensión está desconectado.	Conecte el seleccionador sobre 12V o 24V según el vehículo que se vaya a arrancar.
		La tensión seleccionada no está adaptada al vehículo.	
		Inversión de polaridad.	Compruebe la polaridad de la batería. Pinza roja en el (+) de la batería y la pinza negra en el (-).
	El STARTPACK PRO 12.24 XL no arranca : Ningún led se enciende. Ninguna señal sonora.	La tensión de las baterías es < 4V.	Ponga a cargar el STARTPACK PRO 12.24 XL.
		El vehículo que se va a arrancar requiere una corriente de arranque demasiado alta.	
		Las baterías están defectuosas.	Ponga de nuevo el STARTPACK PRO 12.24 XL a cargar para intentar recuperarlas.
		Se han realizado varios intentos sin pausa.	Espere 3 minutos entre cada intento de arranque. Dejar reposar las baterías.
MODO CARGADOR	El led del GYSFLASH 6.12 XL es verde. El led del STARTPACK PRO 12.24 XL es naranja.	El fusible se ha fundido.	Compruebe y reemplace el fusible
		La carga está en proceso.	Espere a que el led verde del STARTPACK PRO 12.24 XL se encienda.
	Los leds de selección de tensión parpadean de forma intermitente entre ambos.	El seleccionador de tensión está desconectado.	Conecte el seleccionador de tensión sobre 12V para una carga óptima.
	El led del GYSFLASH 6.12 XL es verde. El STARTPACK PRO 12.24 XL no se pone en carga.	La conexión se ha interrumpido.	Compruebe la red eléctrica del GYSFLASH 6.12 XL y que el cable de carga esté conectado al STARTPACK PRO 12.24 XL.

BATERÍA NO INCLUIDA EN LA GARANTÍA

El STARTPACK PRO 12.24 XL contiene 2 baterías de alto rendimiento que requieren ser recargadas tras cada uso. Las baterías pueden deteriorarse con el tiempo y de forma irreversible si no se respeta esta regla. Debido a ello, las baterías de los STARTPACK PRO 12.24 XL no están incluidas en la garantía.

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire du démarrage dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями или ограниченным сенсорным восприятием, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии, что за ними надлежащим образом следят или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра. Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Не использовать ни в коем случае для заряда батареек или непerezаряжаемых АКБ.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не накрывайте аппарат.

Не устанавливать аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом «установка» инструкции.

Принцип работы, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.



Риск пожара и взрыва!

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.

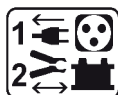
- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.
- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



Риск кислотных брызг!



- Носите защитные очки и перчатки.
- В случае контакта с глазами или кожей обильно промойте водой и без промедления обратитесь к врачу.



Подключение / отключение :

- Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.
- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.



Подсоединение устройства :

- Аппарат класса III
- Этот аппарат защищен плавким предохранителем

Обслуживание :

- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Если встроенный предохранитель расплавился, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистите поверхность аппарата с помощью сухой тряпки.

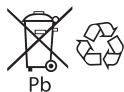
Регламентация :



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация о соответствии есть в наличии на нашем сайте.
- Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество).
- Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



- Товар соответствует нормам Марокко. Декларация С_р (СМІМ) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице).



Утилизация:

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.
- Аккумулятор данного аппарата подлежит переработке. Пожалуйста, следуйте действующим правилам переработки.
- Необходимо извлечь аккумулятор из аппарата прежде чем его отправить в утилизацию
- Отсоедините аппарат от электропитания перед тем как вынуть аккумулятор.

ОПИСАНИЕ

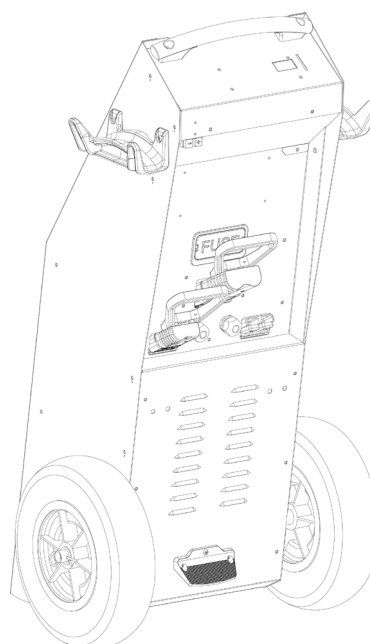
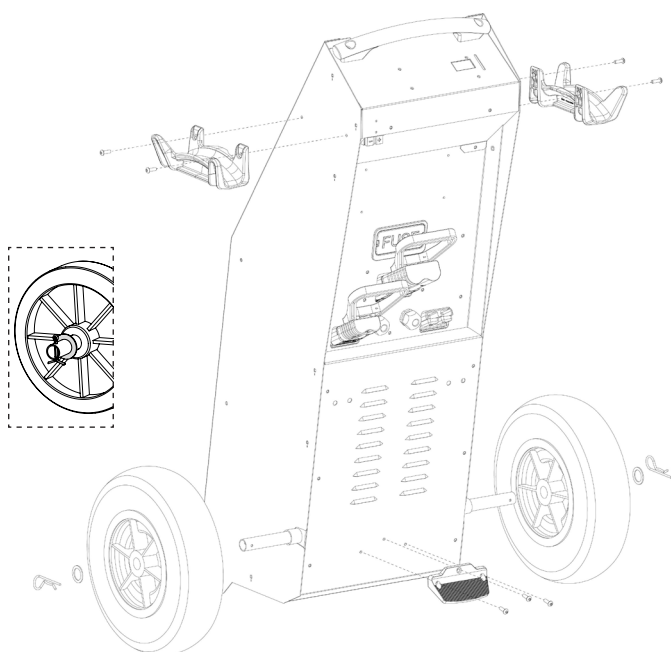
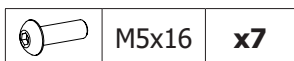
Это автономное пусковое устройство предназначено для запуска автомобилей со свинцовой АКБ 12В и 24В с жидкостным или гелиевым электролитом.

Устройство STARTPACK PRO 12.24 XL работает с помощью 2-х высокотехнологичных батарей 12В.

Для хорошего функционирования этого устройства и для сохранения срока службы встроенных АКБ совершенно необходимо подключать STARTPACK PRO 12.24 XL к сети через устройство GYS-FLASH 6.12 XL и ставить переключатель на 12В после каждого использования.

СБОРКА

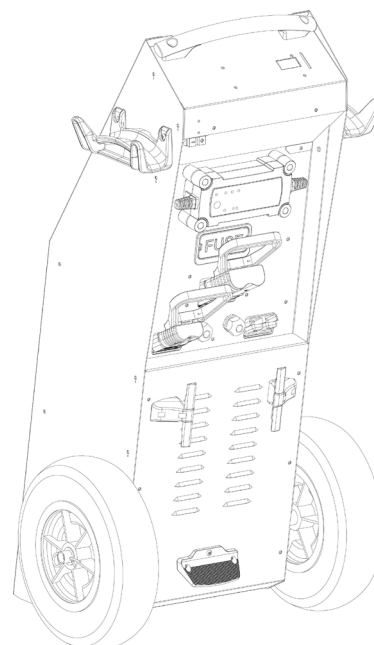
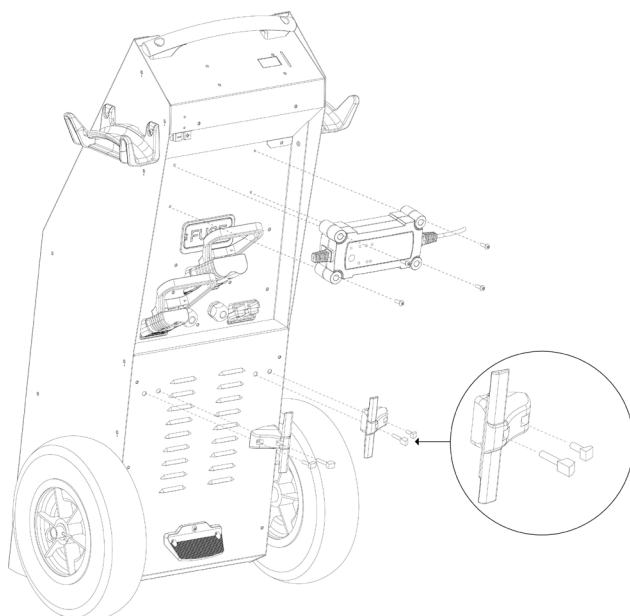
1



- 2** Устройство Gysflash 6.12 XL и сетевой шнур могут крепиться на устройство STARTPACK PRO 12.24 XL или храниться отдельно (винты входят в комплект).

! При использовании устройства **STARTPACK PRO 12.24 XL** на улице сетевой шнур не защищен против неблагоприятных погодных условий.

	M4x20	x4		-	x4
---	-------	-----------	---	---	-----------



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ЗАПУСКА

ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ВСТРОЕННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ



- Отсоедините сетевой шнур.

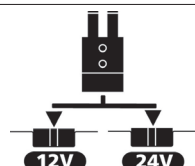


- Проверьте состояние встроенных аккумуляторов нажатием на кнопку power в течение 10 сек.

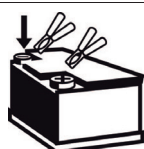


- Состояние встроенных АКБ высвечивается на дисплее в течение 10 сек.
- Когда аккумуляторные батареи полностью заряжены, загорается зеленый светодиод.
- Зеленый светодиод : Запуск возможен.
- Оранжевый светодиод : Запуск возможен, но не рекомендован. Приступите к зарядке.
- Красный светодиод : Запуск невозможен. Приступите к зарядке.

ЗАПУСК



- Поставьте переключатель на 12В или 24В в зависимости от автомобиля, который требуется завести.



- Подсоедините красный зажим к (+) АКБ, а черный к (-).



В случае инверсии полярности STARTPACK PRO 12.24 XL подает сигнал : гудок + горит красный светодиод.



- Включите устройство STARTPACK PRO 12.24 XL, нажав на кнопку power в течение 3 сек.



- Цифровой экран показывает напряжение АКБ автомобиля, который требуется завести.

Для автомобиля 12 В :

- Если напряжение > 11 В, то STARTPACK PRO 12.24 XL в режиме ожидания запуска:
➔ Перейдите к описанному ниже этапу.
- Если напряжение < 11 В, то STARTPACK PRO 12.24 XL оповещает об ошибке напряжения :
 - АКБ автомобиля в плохом состоянии.
 - Аккумулятор 6В или 24В.
 - Переключатель напряжения в неправильном положении.
 ➔ См. стр. 41.



Если напряжение аккумулятора автомобиля после проверки продолжает быть < 11 В:
➔ См. раздел «Функции режима SOS».

Для автомобиля 24 В :

- Если напряжение > 22 В, то STARTPACK PRO 12.24 XL в режиме ожидания запуска:
➔ Перейдите к описанному ниже этапу.
- Если напряжение < 22 В, то STARTPACK PRO 12.24 XL оповещает об ошибке напряжения :
 - АКБ автомобиля в плохом состоянии.
 - Аккумулятор 6В или 12В.
 - Переключатель напряжения в неправильном положении.
 ➔ См. стр. 41.

Если напряжение аккумулятора автомобиля после проверки продолжает быть < 22 В:
➔ См. раздел «Функции режима SOS».



- Поверните ключ автомобиля (6 с макс), чтобы замкнуть контакт и инициировать функцию запуска.
ВВ : если двигатель не заводится, то подождите 3 минуты перед тем, как совершить следующую попытку запуска.
Автомобиль, который не заводится после 3-ей попытки, может иметь иную проблему, чем АКБ в плохом состоянии : альтернатор, свечи накаливания,...



- Как только автомобиль заведен, выключите устройство STARTPACK PRO 12.24 XL. После запуска или вследствие сильного потребления батарей загорается красный индикатор, предупреждая о том, что встроенные АКБ требуют зарядки.



- Отсоедините черный зажим, а затем красный от автомобиля.



- С помощью GYSFLASH 6.12 XL подключите аппарат к розетке 230В 50/60Гц для зарядки встроенных аккумуляторов устройства STARTPACK PRO 12.24 XL.

ФУНКЦИИ РЕЖИМА 'SOS'

Режим 'SOS' имеет две функции:

1. Запуск транспортных средств с аккумуляторами глубокого цикла.

STARTPACK PRO 12XL сигнализирует об ошибке напряжения и после проверки напряжения аккумуляторной батареи транспортного средства всегда < 11 В (12 В) или < 22 В (24 В). В этом случае должен быть выполнен принудительный запуск:



- Нажмите кнопку 'SOS'. Загорается светодиод 'SOS'.



- Нажмите кнопку START. STARTPACK начинает обратный отсчет через 120 секунд.

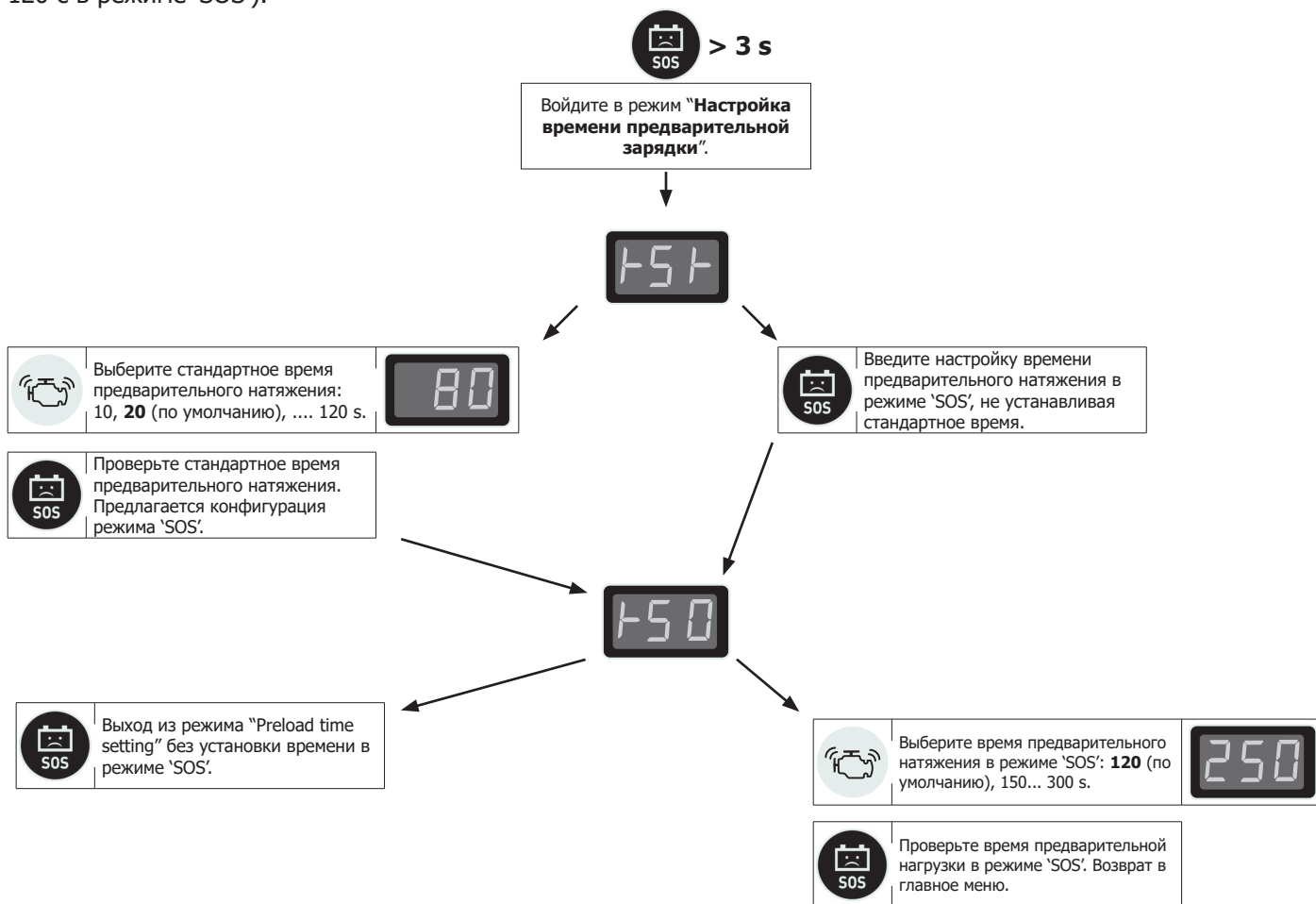


- Поверните ключ от вашего автомобиля в течение этого времени (6 с макс). **вв: если ваш двигатель не запускается, подождите 3 минуты и попробуйте еще раз.**

Транспортное средство, которое не запускается после 3-й попытки, может иметь проблему, кроме батареи, находящейся в плохом состоянии: генератор, свеча накаливания,...

2. Стартовые автомобили, требующие много времени работы.

Некоторым транспортным средствам требуется очень много времени перед запуском (вертолет, биогазовые автобусы...). Необходимо увеличить время запуска вверх по течению (по умолчанию они установлены на 20 с и 120 с в режиме 'SOS').

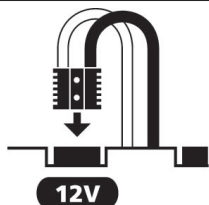


В режиме SOS больше нет защиты (при напряжении 12 / 24 В, в случае изменения полярности...).
Установка времени может привести к повреждению батареи:
 - Если время предварительного разогрева слишком велико, аккумулятор может сильно разрядиться.
 - в случае слишком сильного пуска, вызванного дефектом, отличным от батареи.

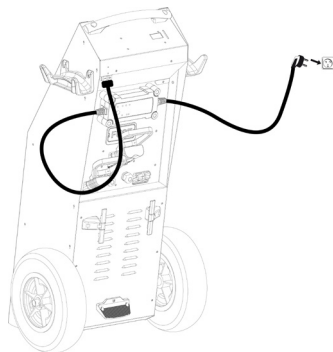
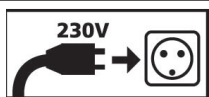
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ЗАРЯДКИ (ЗАРЯДКА ВСТРОЕННЫХ АКБ)

Для того, чтобы STARTPACK PRO 12.24 XL был всегда в рабочем состоянии и чтобы он выдавал максимальную мощность запуска, рекомендуется заряжать его после каждого использования и оставлять подключенным к сети в режиме зарядки до следующего использования.

Аппарат STARTPACK PRO 12.24 XL оснащен независимым автоматическим зарядным устройством, которое заряжает и поддерживает 2 встроенные АКБ заряженными на 100% и без надзора (Floating System).



- Поставьте переключатель напряжения на 12В.



- Соедините шнур устройства GYSFLASH 6.12 XL к устройству STARTPACK PRO 12.24 XL.
- Подключите GYSFLASH 6.12 XL к сети 230В 50/60Гц.
- Зарядка начинается автоматически.



- STARTPACK PRO 12.24 XL затем показывает состояние заряда:
 - Красный индикатор: аккумуляторы повреждены;
 - Оранжевый индикатор: аккумуляторы заряжаются;
 - Зеленый индикатор: аккумуляторы заряжены.

- После зарядки оставьте аппарат подключенным к сети.

i Для более подробной информации по поводу зарядки смотрите инструкцию GYSFLASH 6.12 XL.

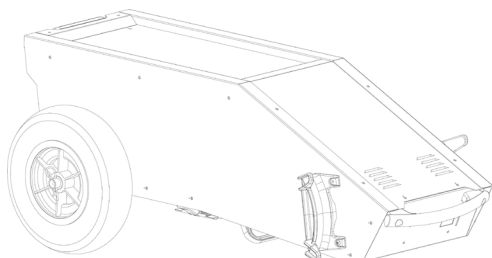
ВСТРОЕННЫЕ АКБ : СОВЕТЫ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Эти высокотехнологичные аккумуляторные батареи требуют особого внимания. Соблюдение следующий правил позволит увеличить срок службы батарей.

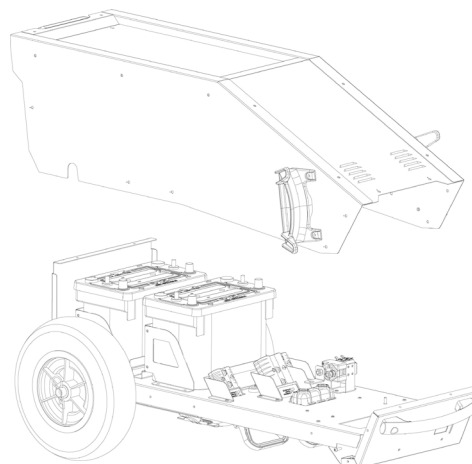
- Поставьте аппарат заряжаться сразу после его покупки и после каждого использования.
- Не используйте никакого внешнего зарядного устройства кроме того, который поставляется с самим аппаратом.
- Поставить переключатель на положение 12В во время зарядки.
- Никогда не подсоединяйте красный зажим к отрицательной клемме АКБ и черный зажим (-) к массе двигателя. Это создаст короткое замыкание в батареях устройства STARTPACK PRO 12.24 XL.
- Подождите 3 минуты перед тем, как совершить следующую попытку запуска. Это позволит напряжению батарей увеличиться и внутренним элементам аппарата остынуть. Слишком короткий перерыв между двумя попытками запуска или настойчивость при совершении запуска снижает шансы запуска при следующих попытках (потеря мощности).

ЗАМЕНА ВСТРОЕННЫХ АКБ

- 1** Положите аппарат горизонтально :



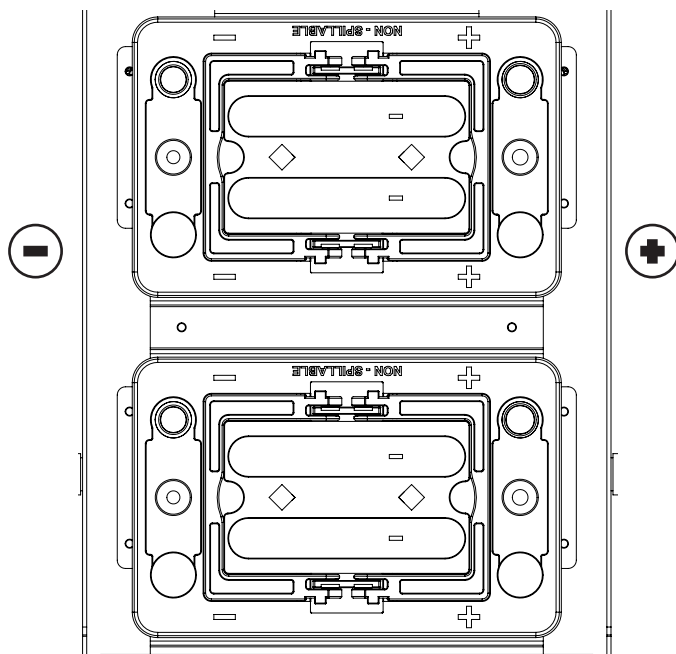
- 2** Отвинтите 16 винтов корпуса, отмеченные черточкой:



- 3** После снятия корпуса отсоедините АКБ. Для отсоединения кабелей воспользуйтесь гаечными ключами 3/8 и 5/16 и моментом затяжки 15 Ньютонов.

- 4** Использованные АКБ необходимо извлечь из устройства и отправить в переработку согласно действующим законодательным нормам.
Установите новые АКБ и снова подключите кабели, соблюдая полярность с помощью динамометрического ключа (момент затяжки 15 Н).

Полярность АКБ:



При установке новых АКБ соблюдайте полярность и следующий порядок действий:

- 1. Подсоедините черный зажим к (-).**
- 2. Подсоедините красный зажим к (+).**

Технические характеристики АКБ

Аккумулятор	STARTPACK PRO 12.24 XL
Модель	EP450-12B-50Aч
Тип	Свинцовый аккумулятор
Напряжение (В)	12 В
Емкость (Ач)	50 Ач
Размеры (см)	260 x 170 x 207
Артикульный номер	53075

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

	Неисправности	Причины	Устранение
РЕЖИМЕ ЗАПУСКА	Устройство STARTPACK PRO 12.24 XL не включается : Красный светодиод продолжает гореть. Слышен звуковой сигнал.	Переключатель напряжения отключен.	Поставьте переключатель на 12В или 24В в зависимости от автомобиля, который требуется завести.
		Выбранное напряжение не подходит для автомобиля.	
		Инверсия полярности.	Проверьте полярность АКБ. Красный зажим на (+) АКБ, а черный на (-).
	Устройство STARTPACK PRO 12.24 XL не включается : Ни один светодиод не горит. Отсутствие звукового сигнала.	Напряжении встроенных батарей < 4В.	Поставить STARTPACK PRO 12.24 XL заряжаться.
		Запускаемые автомобиль требует слишком большой пусковой ток.	
		Батареи неисправны.	Поставьте аппарат STARTPACK PRO 12.24 XL заряжаться, чтобы попытаться восстановить батареи.
		Несколько попыток запуска без перерывов.	Соблюдайте перерыв в 3 минуты между 2 попытками запуска. Дайте АКБ постоять.
РЕЖИМЕ ЗАРЯДКИ	Светодиод устройства GYSFLASH 6.12 XL горит зеленым светом. Светодиод устройства STARTPACK PRO 12.24 XL горит оранжевым светом.	Идет зарядка.	Дождитесь, когда загорится зеленый светодиод STARTPACK PRO 12.24 XL.
	Светодиоды выбора напряжения мигают попеременно.		
	Светодиод устройства GYSFLASH 6.12 XL горит зеленым светом. Устройство STARTPACK PRO 12.24 XL не начинает заряжаться.	Подключение прервано.	Проверьте питание устройства GYSFLASH 6.12 XL, а также кабель зарядки, подсоединенный к STARTPACK PRO 12.24 XL.

АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ НЕ ПОДЛЕЖАТ ГАРАНТИИ.

Аппарат STARTPACK PRO 12.24 XL содержит 2 встроенные высокотехнологичные АКБ, которые нужно в обязательном порядке заряжать после каждого использования. В случае несоблюдения этого правила батареи могут со временем разрушиться непоправимым образом.

По этой причине на дорогостоящие батареи аппарата STARTPACK PRO 12.24 XL гарантия не распространяется.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



In deze handleiding vindt u aanwijzingen voor het functioneren van uw toestel en de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen. Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk. Deze instructies moeten eerst goed gelezen en begrepen worden alvorens het apparaat te gebruiken. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Ieder lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat kan alleen gebruikt worden als starter, en uitsluitend volgens de instructies vermeld op het apparaat en in de handleiding. Volg altijd nauwkeurig de veiligheidsinstructies op. Bij onjuist of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant van dit product niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen. Niet blootstellen aan regen.

Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lagere lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring of kennis als ze goed begeleid worden, of als hen de noodzakelijke instructies voor een absoluut veilig gebruik van het apparaat gegeven zijn, en als de eventuele risico's goed begrepen worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet gedaan worden door kinderen zonder toezicht.

Niet geschikt voor het opladen van niet-oplaadbare batterijen of accu's.

Gebruik uitsluitend de lader die is meegeleverd met het apparaat voor het opladen van de accu's.

Probeer nooit een bevroren of een defecte accu op te laden.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperatuur (hoger dan 50°C).

De ventilatie openingen niet toedekken. Volg de installatie-instructies in deze handleiding voor het opstarten van het apparaat.

De werking en de gebruiksbependingen van het apparaat worden in deze handleiding beschreven.

Ontploffings- en brandgevaarlijk!

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten.

- Tijdens het laden moet de accu in een goed geventileerde ruimte geplaatst worden.
- Vermijd vuur en vonken. Niet roken.

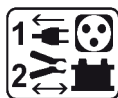


- Scherm de elektrische delen van de accu af om kortsluiting te voorkomen.



Let op : zuur-projectie gevaar.

- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
- In geval van oog- of huidcontact, meteen met water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.



Aansluiten / Afsluiten :

- Sluit de stroomvoorziening af, alvorens de accu aan te sluiten of los te koppelen.
- De aansluitklem van de accu die niet is aangesloten op een chassis moet als eerst aangekoppeld worden. De andere verbinding moet plaats vinden op de chassis, ver van de accu en van de brandstofkanalisering. De accu oplader moet vervolgens op het net aangesloten worden.



Aansluiten :

- Apparaat klasse III
- Dit apparaat is, ter bescherming, uitgerust met een zekering

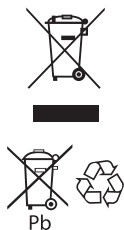
Onderhoud :

- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te gedaan te worden.
- Waarschuwing ! Altijd de stekker uit het stopcontact halen alvorens eventuele onderhoudswerkzaamheden te verrichten.
- Als de interne zekering beschadigd is moet deze vervangen worden door de fabrikant, zijn after sales dienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde technicus, om ieder gevaar te voorkomen.
- Nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.

Richtlijnen

- Apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen. :
- Het certificaat van overeenstemming is te downloaden op onze internet site.
- EAC overeenstemming merk (Euraziatische Economische Gemeenschap).
- Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina).
- Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen. De verklaring C_m (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag).





Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval wegwerpen.
- De accumulator in dit apparaat is recyclebaar. Volg a.u.b. de geldige afvalverwerkingsrichtlijnen op.
- De accu moet uit het apparaat verwijderd worden voordat het apparaat naar de afvalverwerking wordt gebracht.
- Het apparaat moet uitgeschakeld worden voordat de accu verwijderd wordt.

OMSCHRIJVING

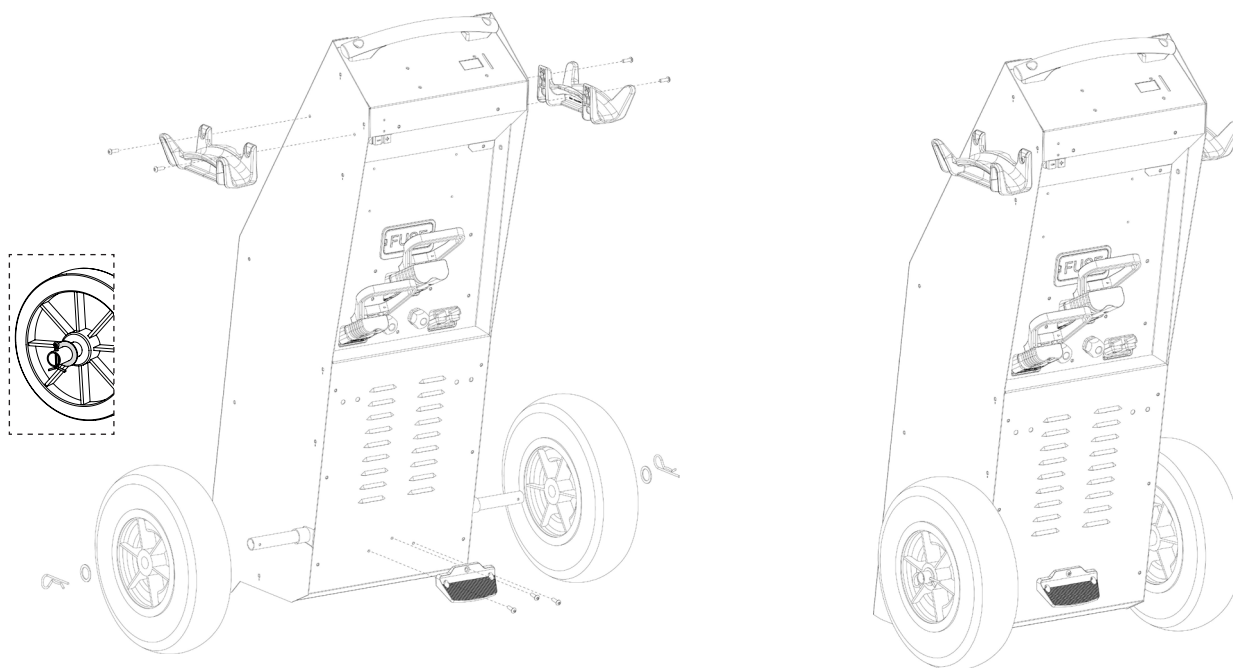
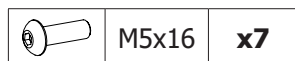
Deze autonome starthulp is ontwikkeld voor opstarten van de voertuigen die uitgerust zijn met 12V of 24V vloeibaar of gel elektrolyt lood-zuur accu's.

De STARTPACK PRO 12.24 XL functioneert dankzij 2 12V high performance accu's.

Voor de juiste werking van het apparaat en om de levensduur van de interne accu's te behouden, is het noodzakelijk om de STARTPACK PRO 12.24 XL aan te sluiten op de netspanning met behulp van de GYS-FLASH 6.12 XL, en de koppeling op 12V in te stellen na ieder gebruik.

MONTAGE

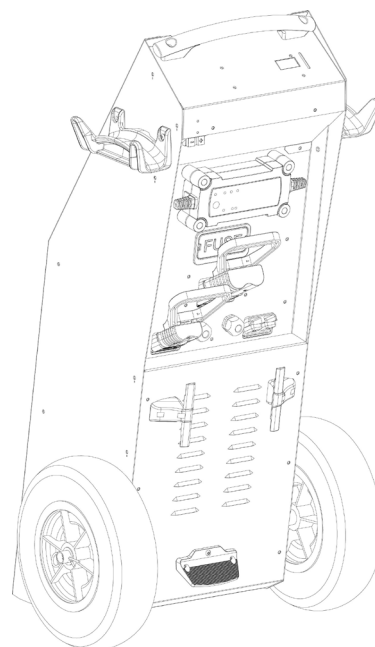
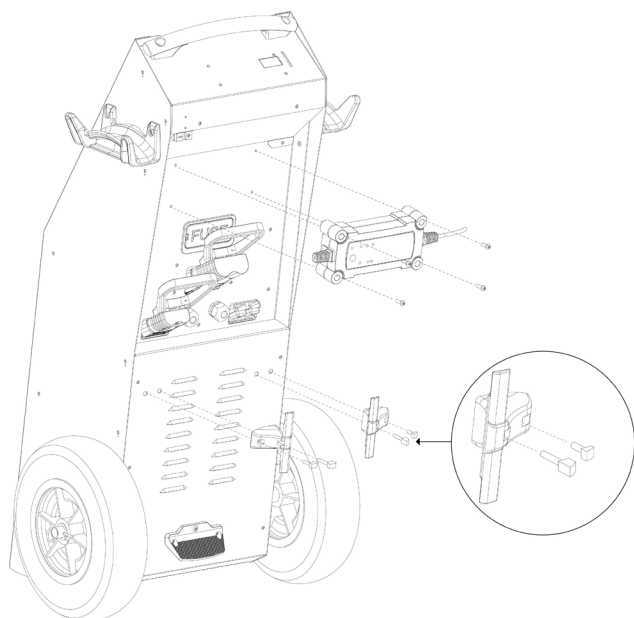
1



- 2** De Gysflash 6.12 XL en het netsnoer kunnen op de STARTPACK PRO 12.24 XL bevestigd worden of onafhankelijk blijven (schroeven meegeleverd).

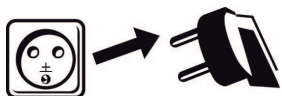
⚠ Wanneer de STARTPACK PRO 12.24 XL buiten gebruikt wordt, is het netsnoer niet beveiligd tegen slechte weersomstandigheden.

	M4x20	x4		-	x4
---	-------	-----------	---	---	-----------



GEbruik IN DE STARThULP MODUS

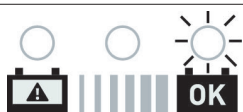
CONTROLE VAN DE STAAT VAN DE INTERNE ACCU'S



- Koppel de voedingskabel van de netspanning af.

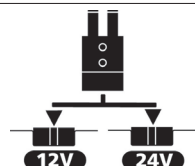


- Controleer de staat van de interne accu's door 10 seconden op de power knop te drukken.



- De staat van de accu's wordt 10 seconden getoond.
- De accu's zijn volledig opgeladen wanneer het groene ledlampje aangaat.
- Groen ledlampje : Starten mogelijk.
- Oranje ledlampje : Starten mogelijk maar niet aanbevolen. Oplaadprocedure uitvoeren.
- Rode ledlampje : Opstarten onmogelijk. Oplaadprocedure uitvoeren.

OPSTARTEN



- Zet de schakelaar op 12V of 24V, afhankelijk van het op te starten voertuig.



- Koppel de rode klem aan de (+) en de zwarte klem aan de (-).



De STARTPACK PRO 12.24 XL waarschuwt in geval van polariteitsomwisseling :
zoemer + rood ledlampje gaat branden.



- Start de STARTPACK PRO 12.24 XL door de power knop 3 seconden ingedrukt te houden.



- De digitale wijzerplaat geeft de accu spanning van het op te starten voertuig aan.

Voertuig van 12 V :

- Als de spanning > 11 V, is de STARTPACK PRO 12.24 XL gereed om te starten :
➔ Ga verder naar de hieronder beschreven etappe.

- Als de spanning < 11 V, geeft de STARTPACK PRO 12.24 XL een fout in de spanning aan :
 - De accu van het voertuig is in slechte staat.
 - Accu 6V of 24V.
 - Verkeerde aansluiting van de spanning schakelaar.
 ➔ Zie pagina 49.



Als de spanning van de accu van het voertuig na controle nog steeds < 11 V is :
➔ Zie het hoofdstuk «SOS-modusfuncties».

Voor een 24V voertuig :

- Als de spanning > 22 V, is de STARTPACK PRO 12.24 XL gereed om te starten :
➔ Ga verder naar de hieronder beschreven etappe.

- Als de spanning < 22 V, geeft de STARTPACK PRO 12.24 XL een fout in de spanning aan :
 - De accu van het voertuig is in slechte staat.
 - Accu 6V of 12V.
 - Verkeerde aansluiting van de spanning schakelaar.
 ➔ Zie pagina 49.

Als de spanning van de accu van het voertuig na controle nog steeds < 22 V is :
➔ Zie het hoofdstuk «SOS-modusfuncties».

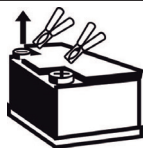


Draai de contactsleutel om, om de schakelaar uit te zetten en de starter functie te activeren (6 s max).

nb : wacht 3 minuten tussen twee startpogingen als uw voertuig niet opstart.
Een voertuig dat na de derde poging niet start kan een ander probleem hebben : dynamo, gloeibougie.....



- Schakel de STARTPACK 12.24 uit wanneer het voertuig gestart is.
Als gevolg van het opstarten of van een hoog verbruik van de accu's, knippert het rode lampje als waarschuwing dat de interne accu's opgeladen moeten worden.



- Koppel eerst de zwarte klem en daarna de rode klem af van het voertuig.



- Sluit het apparaat, via de GYSFLASH 6.12 XL, aan op een 230V 50/60 Hz stopcontact, om de interne accu's van de STARTPACK PRO 12.24 XL op te laden.

'SOS' -MODUSFUNCTIES

De 'SOS'-modus heeft twee functies:

1. Startende voertuigen met deep-cycle accu's.

De STARTPACK PRO 12XL geeft een spanningsfout aan en na controle van de voertuigaccuspanning is deze altijd < 11 V (12 V) of < 22 V (24 V). In dit geval moet een gedwongen start worden uitgevoerd:



- Druk op de 'SOS' knop. De 'SOS' LED brandt.



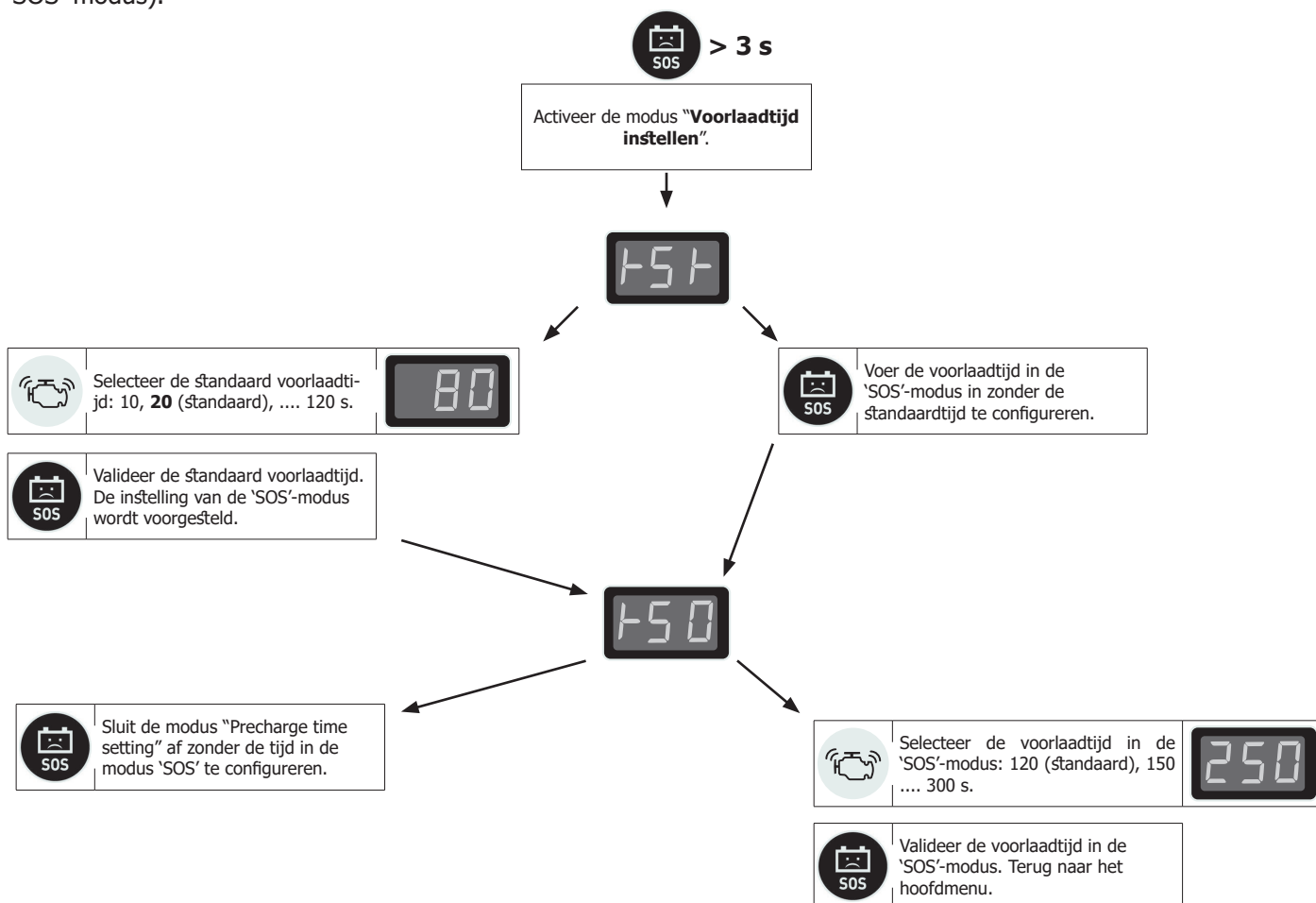
- Druk op de START-toets. De STARTPACK start een aftelling van 120 s.



- Draai binnen deze tijd uw autosleutel om (6 s max).
nb: als uw motor niet start, wacht dan 3 minuten en probeer het opnieuw.
Een voertuig dat niet start na de 3e poging kan een ander probleem hebben dan een batterij in slechte staat: dynamo, gloeibougie,...

2. Startende voertuigen die veel tijd nodig hebben

Sommige voertuigen hebben een zeer lange tijd nodig vooraleer ze opgestart worden (helikopter, bio-gasbussen...). Het is noodzakelijk om de starttijden stroomopwaarts te verhogen (standaard zijn ze ingesteld op 20 s en 120 s in 'SOS'-modus).

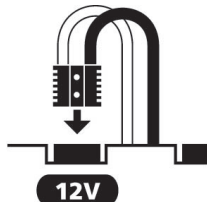


In de SOS-modus zijn er geen beveiligingen meer (op de 12 V / 24 V spanning, in geval van polariteitsverwisseling...).
De tijdstelling kan de batterij beschadigen:
- als de opwarmtijd te lang is, kan de batterij diep ontladen zijn.
- in het geval van een te hevige start als gevolg van een andere defecte batterij dan de batterij.

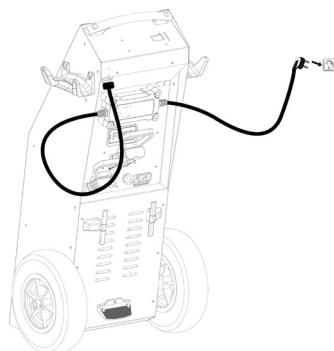
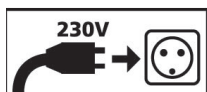
GEbruik IN DE MODUS LADER (OPLADEN VAN INTERNE ACCU'S)

Om de STARTPACK PRO 12.24 operationeel te houden en om het apparaat het maximale startvermogen te kunnen laten leveren, wordt aanbevolen om het na ieder gebruik weer op te laden, en om het apparaat aan in de laadstand te laten staan tot een volgend gebruik.

De STARTPACK PRO12.24 XL heeft een automatische onafhankelijke lader, die de twee interne accu's zonder toezicht 100% opgeladen houdt (Floating System).



- Stel de spanning schakelaar op 12V.



- Sluit de kabel van de GYSFLASH 6.12 XL aan op de STARTPACK PRO 12.24 XL.
- Sluit de GYSFLAS 6.12 XL aan op de 230V 50/60 Hz netspanning.
- Het opladen start onmiddellijk.



- STARTPACK PRO 12.24 XL geeft vervolgens het laadniveau aan :
 - Rode lampje : de accu's zijn beschadigd ;
 - Oranje lampje : de accu's worden opgeladen ;
 - Groene lampje : de accu's zijn opgeladen.

- Laat, na het opladen, het apparaat aan de netspanning staan.

i Voor meer informatie over het opladen, zie de handleiding van de GYSFLASH 6.12 XL.

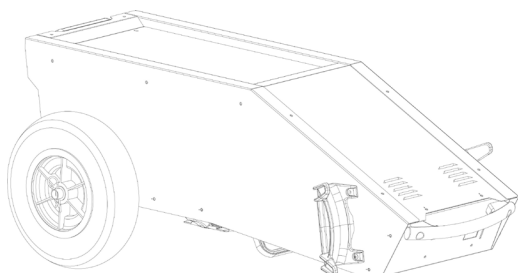
INTERNE ACCU'S : ADVIES EN ONDERHOUD

Er moet speciale aandacht besteed worden aan deze high-performance accu's Het opvolgen van de instructies hieronder kan de levensduur van de accu's verlengen.

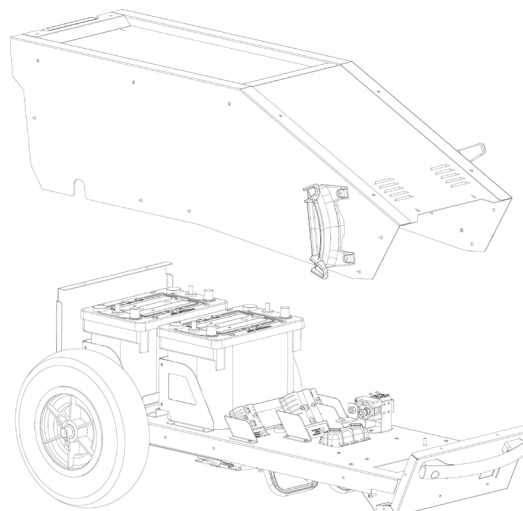
- Laad het toestel op direct na de aanschaf, en na ieder gebruik.
- Gebruik geen andere externe lader dan die meegeleverd is met het apparaat.
- Zet de spanning schakelaar op 12V tijdens het opladen.
- Koppel nooit de rode klem op de negatieve pool van de accu en de zwarte klem (-) op de motor. Dit zal kortsluiting van de de accu's van de STARTPACK PRO 12.24 XL veroorzaken.
- Wacht 3 minuten tussen 2 opstartpogingen. Hierdoor kan de accu spanning stijgen en kunnen de interne componenten van het toestel afkoelen. Een te korte pauze tussen twee opstartpogingen of een te grote druk op de startmotor verkleint de kans dat een volgende startpoging zal lukken (vermogensverlies).

VERWISSELEN VAN INTERNE ACCU'S

- 1** Plaats het apparaat horizontaal :

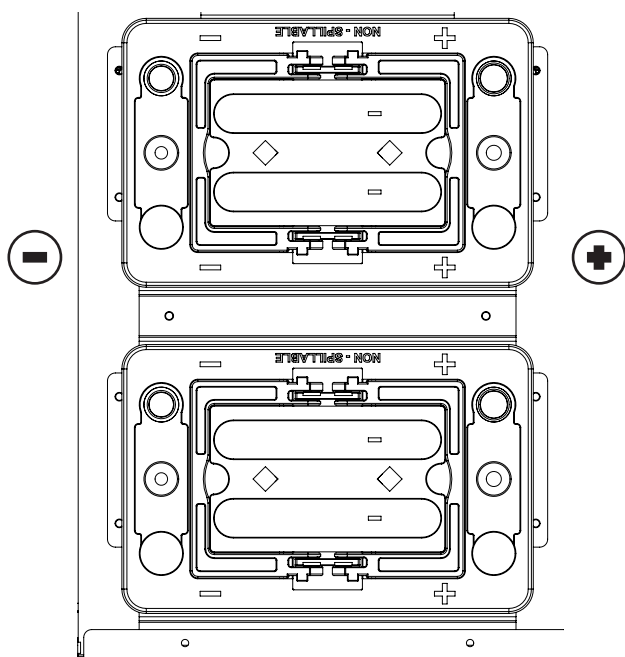


- 2** Draai de 16 schroeven gemarkeerd met een streepje los :



- 3** Wanneer het omhulsel verwijderd is, koppel de accu's af. Gebruik voor het afkoppelen van de kabels een moersleutel 3/8 en 5/16 en draaimoment 15 Newton.

Polariteit van de accu's :



- 4** De gebruikte accu's moeten verwijderd en gerecycled worden volgens de geldende normen.
Installeer de nieuwe accu's en koppel de kabels aan, en respecteer de polariteit met behulp van een momentsleutel (draaimoment 15 N).



Respecteer tijdens het installeren van nieuwe accu's de polariteit in deze volgorde :

- 1. Koppel de zwarte kabel aan aan de (-).**
- 2. Koppel de rode kabel aan aan de (+).**

Eigenschappen van de accu.

Accu	STARTPACK PRO 12.24 XL
Model	EP450-12V-50Ah
Type	Loodaccu
Spanning (V)	12 V
Capaciteit (Ah)	50 Ah
Afmetingen cm)	260 x 170 x 207
Artikel code	53075

AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

	Afwijkingen	Oorzaken	Oplossingen
STARTHULP MODUS	De STARTPACK PRO 12.24 XL start niet : Het rode lampje brandt. Geluidssignaal klinkt.	De spanning schakelaar is afgekoppeld.	Zet de schakelaar op 12V of 24V, afhankelijk van het op te starten voertuig.
		De gekozen spanning is niet geschikt voor het voertuig.	
		Polariteitomwisseling.	Controleer de polariteit van de accu. De rode klem op (+) en de zwarte klem op (-).
	De STARTPACK PRO 12.24 XL start niet : Geen enkel ledlampje brandt. Geen enkel geluidssignaal.	De spanning van de accu's is < 4V.	Beginnen met laden van de STARTPACK PRO 12.24 XL.
		Het op te starten voertuig heeft te hoge opstartstroom nodig.	
		De accu's zijn beschadigd.	De STARTPACK PRO 12.24 XL weer opladen om te proberen de accu's te herstellen.
		Meerdere opstartpogingen zonder pauze.	Wacht 3 minuten tussen 2 opstartpogingen. Laat de accu's uitrusten.
MODUS LADER	Het ledlampje van de GYSFLASH 6.12 XL is groen. Het ledlampje van de STARTPACK PRO 12.24 XL is oranje.	Het opladen is bezig.	Wacht tot het groene ledlampje van de STARTPACK PRO 12.24 XL aangaat.
	De ledlampjes om de spanning mee te kiezen knipperen om de beurt.	De spanning schakelaar is afgekoppeld.	Zet de spanning keuzeknop op 12V voor een optimale laadprocedure.
MODUS LADER	Het ledlampje van de GYSFLASH 6.12 XL is groen. De STARTPACK PRO 12.24 XL laadt niet op.	De verbinding is verbroken.	Controleer de voeding van de GYSFLASH 6.12 XL en de laadkabel die verbonden is met de STARTPACK PRO 12.24 XL.

GEEN GARANTIE OP DE ACCU

De STARTPACK PRO 12.24 is uitgerust met 2 high performance accu's, die na elk gebruik opgeladen moeten worden. Wanneer dit advies niet opgevolgd wordt, kunnen de accu's na verloop van tijd definitief beschadigd raken. Om deze reden vallen de STARTPACK PRO 12.24 XL accu's niet onder garantie.

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento del carica-batterie e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza. Leggere attentamente prima dell'uso e conservare con cura per poter consultarlo successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerata a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo dispositivo deve essere usato soltanto per fare dell'avviamento entro le limiti indicate sul dispositivo stesso e sul suo manuale d'uso. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.



Dispositivo da usare all'interno. Non deve essere esposto alla pioggia.

Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone senza esperienza o conoscenze, se esse sono correttamente sorvegliate o se le istruzioni relative all'uso del dispositivo in sicurezza gli sono state trasmesse e che i rischi intrapresi sono stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

Non usare in nessun caso per caricare pile o batterie non ricaricabili.

Usare esclusivamente il caricabatterie fornito con il dispositivo per ricaricare la batteria,

Non caricare mai una batteria ghiacciata o danneggiata.

Non coprire il dispositivo.

Non mettere il dispositivo in prossimità di una fonte di calore e a temperature durevolmente elevate (superiori a 50°C).

Non ostruire le aperture della ventilazione. Riferirsi alla parte installazione prima di usare il dispositivo

Il modo di funzionamento così come le restrizioni applicabili all'uso sono spiegate in questo manuale d'uso.

Rischio di esplosione e d'incendio!

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.

- Durante la carica, la batteria deve essere messa in un posto ben aerato.
- Evitare le fiamme e le scintille. Non fumare.



- Proteggere le superfici dai contatti elettrici della batteria all'interno dei corto-circuiti.



Rischio di proiezioni acide!

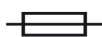


- Portare occhiali e guanti di protezione
- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare immediatamente all'acqua e consultare un medico senza tardare.

Connessione / Sconnessione:



- Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le connessioni della batteria.
- Il terminale della batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altra connessione deve essere effettuata sul telaio, lontano dalla batteria e dal serbatoio del carburante. Il caricatore del carica batterie deve essere collegato alla rete elettrica.



Collegamento:

- Apparecchio di classe III
- Questo dispositivo è munito di una protezione per fusibile



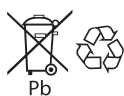
Manutenzione:

- La manutenzione deve essere effettuata da una persona qualificata
- Attenzione! Scollegare sempre la scheda dalla presa elettrica prima di effettuare ogni manipolazione sul dispositivo.
- Se il fusibile interno è fuso, quest'ultimo deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da persone di qualifiche simili per evitare ogni pericolo.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo all'aiuto di uno straccio secco

Regolamentazione:



- Dispositivo in conformità con le direttive europee.
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.
- Marca di conformità EAC (Comunità economica Eurasiatica).
- Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).
- Materiale conforme alle normative marocchine. La dichiarazione C_m (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto)



Scarto:

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.
- L'accumulatore elettrico presente sul dispositivo è riciclabile. Si prega di procedere in conformità con le prescrizioni di riciclaggio in vigore.
- La batteria deve essere ritirata dal dispositivo prima che quest'ultimo sia scartato.
- Il dispositivo deve essere imperativamente scollegato dalla rete elettrica prima di ritirare la batteria.

DESCRIZIONE

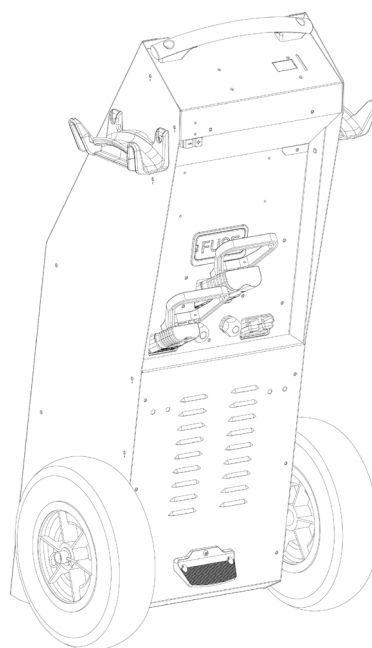
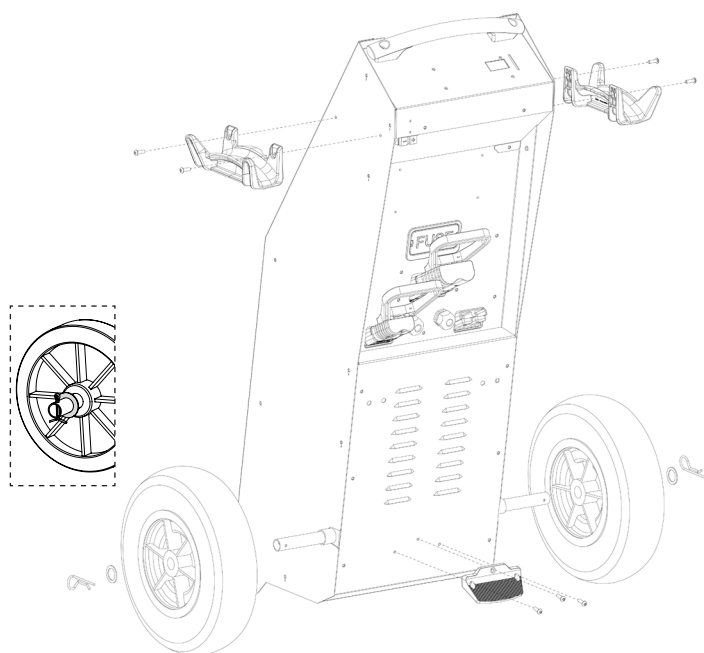
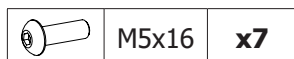
Questo avviatore autonomo è destinato all'avviamento di veicoli attrezzati con una batteria da 12 V e 24 V al piombo all'elettrolito liquido o gel.

Lo STARTPACK PRO 12.24 XL funziona grazie a 2 batterie 12V ad alta prestazione.

Per il buon funzionamento del dispositivo e per preservare la durata di vita utile della batteria interna, è imperativo il collegamento dello STARTPACK PRO 12.24 XL alla presa via GYSFLASH 6.12 XL e di posizionare l'accoppiamento su 12V dopo ogni uso.

MONTAGGIO

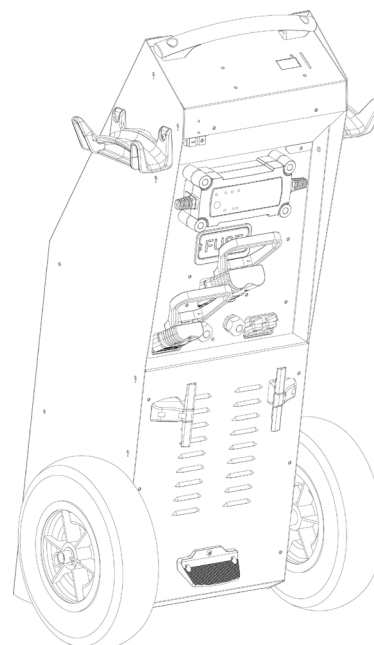
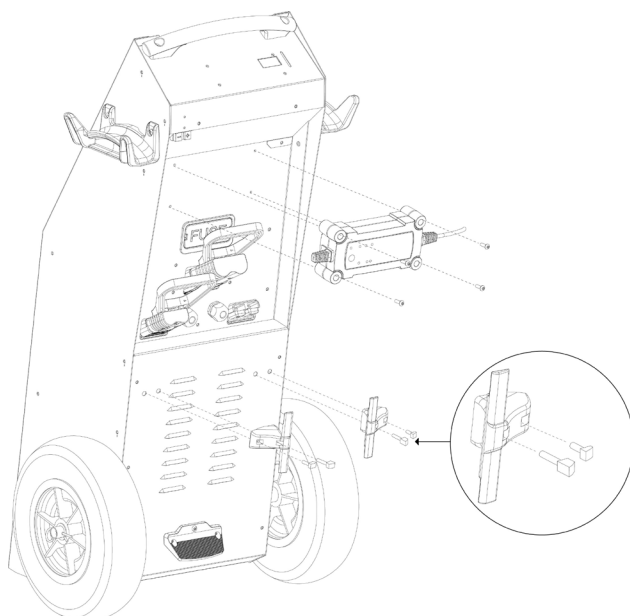
1



- 2** Il gysflash 6.12 XL e il cavo elettrico possono essere fissati sullo STARTPACK PRO 12.24 XL o rimanere indipendenti (vite fornite).

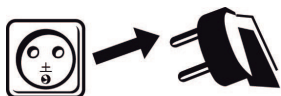
! Durante l'uso dello **STARTPACK PRO 12.24 XL** all'esterno, il cavo della presa non è protetto da intemperie.

	M4x20	x4		-	x4
---	-------	-----------	---	---	-----------



USO IN MODO STARTER

VERIFICA DELLO STATO DELLE BATTERIE INTERNE



- Scollegare il cavo presa di corrente.

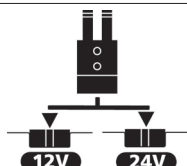


- Verificare lo stato delle batterie interne premendo il tasto power durante 10s.



- Lo stato delle batterie appare durante 10 s.
- Le batterie sono completamente cariche quando la led verde si accende.
- Led verde: Avviamento possibile.
- Led gialla: Avviamento possibile ma sconsigliato. Procedere a una ricarica.
- Led rossa: Avviamento impossibile. Procedere a una ricarica.

AVVIAMENTO



- Collegare il selettore su 12V o 24V a seconda del veicolo da avviare.



- Collegare il morsetto rosso al (+) e il morsetto nero al (-).



In caso di inversione di polarità, STARTPACK PRO 12.24 XL indica: buzzer + led rosso acceso.



- Accendere lo STARTPACK PRO 12.24 XL premendo durante 3 s. il tasto power.



- Il quadrante originale indica la tensione della batteria del veicolo da avviare.

Per un veicolo 12 V :

- Se la tensione > 11 V, lo STARTPACK PRO 12.24 XL è in attesa di avvio:
➔ Passare alla tappa che segue.

- Se la tensione < 11 V, lo STARTPACK PRO 12.24 XL segnala un errore di tensione :
- La batteria del veicolo è in cattive condizioni.
- Batteria in 6V o 24 V.
- Collegamento sbagliato del selettore di tensione.
➔ Vedere pagina 57.

Se la tensione della batteria del veicolo è sempre < 11 V dopo verifica :
➔ Fare riferimento alla sezione «Funzioni del modo SOS».



Per un veicolo 24 V:

- Se la tensione > 22 V, lo STARTPACK PRO 12.24 XL è in attesa di avviamento:
➔ Passare alla tappa che segue.

- Se la tensione < 22 V, lo STARTPACK PRO 12.24 XL segnala un errore di tensione:
- La batterie del veicolo è in cattive condizioni.
- Batteria in 6V o 12 V.
- Collegamento sbagliato del selettore di tensione.
➔ Vedere pagina 57.

Se la tensione della batteria del veicolo è ancora < 22 V dopo verifica:
➔ Fare riferimento alla sezione «Funzioni del modo SOS».



Girare la chiave del veicolo (6 s max), per chiudere il contattore e attivare la funzione avviamento.

nb: se il motore non si avvia, aspettare 3 minuti fra 2 tentativi di avviamento.

Un veicolo che non si avvia alla fine del terzo tentativo potrebbe avere un problema che non sia relazionato alla batteria in cattive condizioni: alternatore, candelle, ...



- Una volta il veicolo avviato, spegnere lo STARTPACK PRO 12.24 XL.
In seguito a un avviamento o ad una forte consumazione delle batterie, la spia rossa si accende per avvertire che le batterie interne devono essere ricaricate.



- Scollegare il morsetto nero e in seguito il morsetto rosso dal veicolo.



- Collegare il dispositivo all'aiuto del GYSFLASH 6.12 XL, su una presa 230V 50/60Hz per ricaricare le batterie interne dello STARTPACK PRO 12.24 XL.

FUNZIONI DI SOS MODE

La modalità 'SOS' ha due funzioni:

1. Avviare i veicoli con batterie a ciclo profondo.

Lo STARTPACK PRO 12XL indica un errore di tensione e dopo aver controllato la tensione della batteria del veicolo è sempre < 11 V (12 V) o < 22 V (24 V). In questo caso, deve essere effettuata una partenza forzata:



- Premere il pulsante 'SOS'. Il LED 'SOS' si accende.



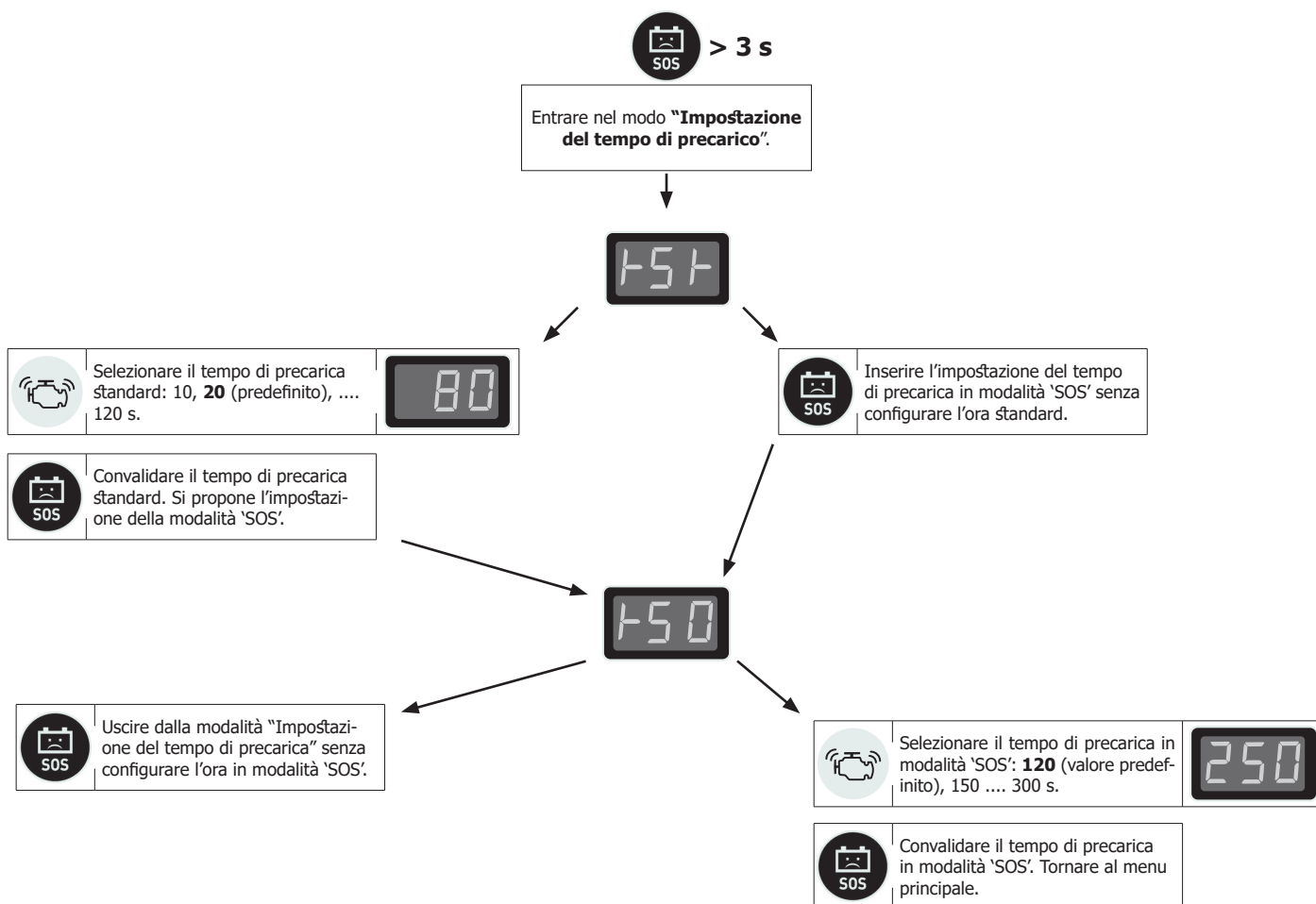
- Premere il pulsante START. Lo STARTPACK inizia un conto alla rovescia di 120 s.



- Girare la chiave del veicolo entro questo tempo (6 s max).
- nb: se il motore non si avvia, attendere 3 minuti e riprovare.**
Un veicolo che non si avvia dopo il 3° tentativo può avere un problema diverso da una batteria in cattive condizioni: alternatore, candele,...

2. Avviare veicoli che richiedono molto tempo di funzionamento

Alcuni veicoli hanno bisogno di molto tempo prima di partire (elicottero, autobus a gas biologico...). È necessario aumentare i tempi di avviamento a monte (di default sono impostati a 20 s e 120 s in modalità 'SOS').



EIn modalità SOS, non ci sono più protezioni (sulla tensione di 12 V / 24 V, in caso di inversione di polarità...).

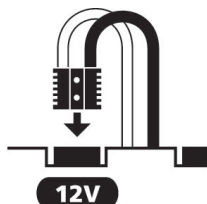
L'impostazione dell'ora può danneggiare la batteria:

- se il tempo di preriscaldamento è troppo lungo, la batteria può essere scaricata in profondità.
- in caso di avviamento troppo violento a causa di un difetto diverso dalla batteria.

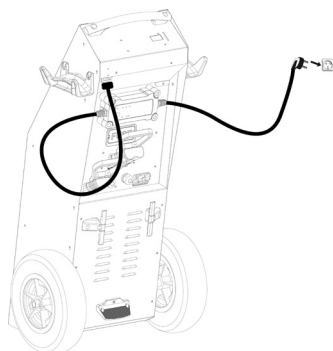
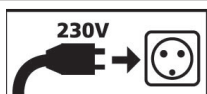
USO IN MODO CARICABATTERIE (RICARICA LE BATTERIE INTERNE).

Per che lo STARTPACK PRO 12.24 XL sia sempre operativo, e che liberi sempre la potenza di avviamento massima, si consiglia di ricaricarlo dopo ogni uso e di lasciarlo in carica fino al prossimo uso.

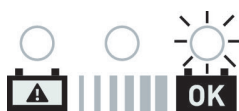
Lo STARTPACK PRO 12.24 XL include un caricabatterie automatico indipendente che carica e mantiene le 2 batterie cariche al 100% e senza bisogno di sorvegliare la carica (Floating System).



- Mettere il connettore di tensione su 12V.



- Collegare il cavo del GYSFLASH 6.12 XL allo STARTPACK PRO 12.24 XL.
- Collegare il GYSFLASH 6.12 XL alla presa elettrica 230V 50/60Hz.
- La carica si avvia automaticamente.



- STARTPACK PRO 12.24 XL indica lo stato di carica:
 - Spia rossa: le batterie sono danneggiate;
 - Spia gialla: le batterie sono sotto carica;
 - Spia verde: le batterie sono caricate.

- Dopo la carica, lasciare il dispositivo collegato alla presa elettrica.

i Per maggiori informazioni sulla carica, vedere il manuale d'uso del GYSFLASH 6.12 XL.

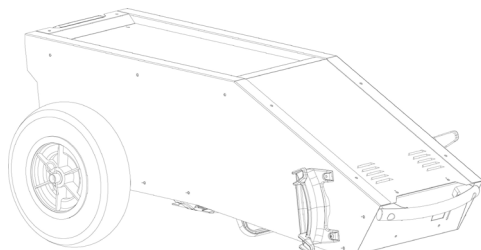
BATTERIE INTERNE: CONSIGLI E MANUTENZIONE

Queste batterie ad alta performance hanno bisogno di particolare attenzione. Il rispetto delle prescrizioni sottostanti permette di prolungare la vita utile delle batterie.

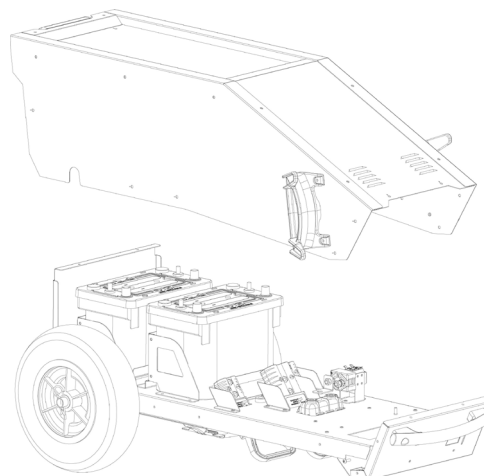
- Mettere il dispositivo in carica subito dopo l'acquisto e dopo ogni uso.
- Non usare un caricabatterie esterno oltre a colui fornito di serie con il dispositivo.
- Mettere il selettore di tensione su 12V durante la carica.
- Non collegare mai il morsetto rosso sul terminale negativo della batteria e il morsetto nero sulla piastrina del motore. Ciò metterà le batterie dello STARTPACK PRO 12.24 XL in corto-circuito.
- Aspettare 3 minuti tra ogni tentativo di avviamento. Questo permetterà alla tensione delle batterie di risalire e agli elementi interni del dispositivo di raffreddarsi. Un'attesa troppo corta fra ogni avviamento o un'insistenza sull'avviatore riduce le possibilità di avviamento alle prove successive (perdita di potenza).

CARICA DELLE BATTERIE INTERNE

- 1** Sistemare il prodotto orizzontalmente:



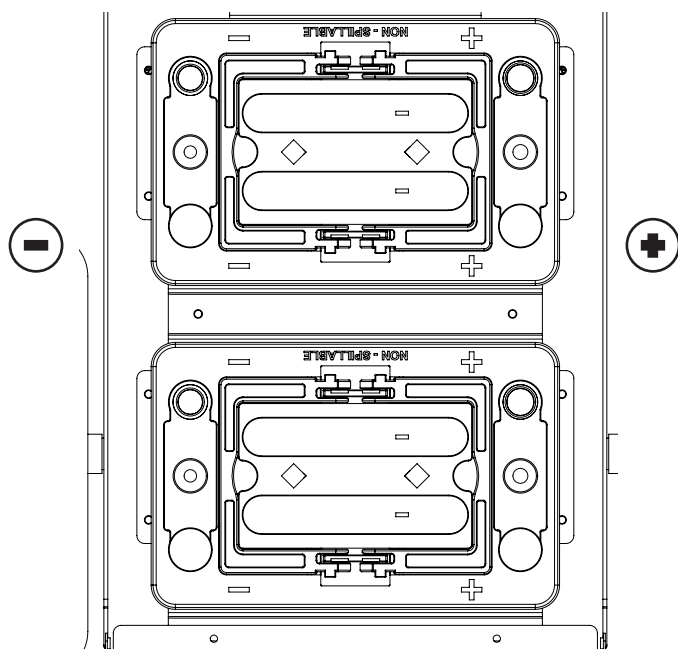
- 2** Svitare le 16 viti della lamiera marcate da un trattino:



- 3** Una volta tolto il coperchio, scollegare le batterie. Per scollegare i cavi, munirsi di chiavi per dadi 3/8 e 5/16 e coppia di stringimento da 15 Newton.

- 4** Le batterie usate sono ritirate e riciclate secondo le norme in vigore. Posizionare le batterie nuove e collegare i cavi rispettando la polarità all'aiuto di una chiave dinamometrica (coppia di serraggio da 15 N).

Polarità delle batterie:



Durante l'installazione delle nuove batterie, rispettare la polarità e l'ordine che segue:

- 1. Collegare il cavo nero sul (-).**
- 2. Collegare il cavo rosso sul (+).**

Caratteristiche dell'accumulatore:

Batteria	STARTPACK PRO 12.24 XL
Modello	EP450-12V-50Ah
Tipo	Batteria al piombo
Tensione (V)	12 V
Capacità (Ah)	50 Ah
Dimensioni cm)	260 x 170 x 207
Codice articolo	53075

ANOMALIE, CAUSE, RIMEDI

	Anomalie	Cause	Rimedi
MODO STARTER	Lo STARTPACK PRO 12.24 XL non si avvia: La led rossa è accesa. Emissione del segnale sonoro.	Il selettore di tensione è scollegato.	Collegare il selettore su 12 V o 24 V a seconda del veicolo da avviare.
		La tensione scelta è inadatta al veicolo.	
		Inversione di polarità.	Verificare la polarità della batteria. Morsetto rosso al (+) della batteria e morsetto nero al (-).
	Lo STARTPACK PRO 12.24 XL non avvia: Nessuna led si accende. Nessun segnale sonoro.	La tensione delle batterie è < 4V.	Mettere in carica lo STARTPACK PRO 12.24 XL.
		Il veicolo da avviare ha bisogno di una corrente di avviamento troppo elevata.	
		Le batterie sono difettose.	Rimettere lo STARTPACK PRO 12.24 XL in carica per provare un ripristino delle batterie.
		Diversi tentativi di avviamento senza pausa.	Aspettare 3 minuti tra 2 tentativi di avviamento. Lasciare riposare le batterie.
MODO CARICABATTERIE	La led del GYSFLASH 6.12 XL è verde. La led dello STARTPACK PRO 12.24 XL è gialla.	La carica è in corso.	Aspettare che le led verdi dello STARTPACK PRO 12.24 XL si accendano.
	Le led della selezione di tensione lampeggiano alternatamente.	Il selettore di tensione è scollegato.	Collegare il selettore di tensione su 12V per una carica ottimale.
MODO CARICABATTERIE	La led del GYSFLASH 6.12 XL è verde. Lo STARTPACK PRO 12.24 XL non si mette in carica.	La connessione è interrotta.	Verificare l'alimentazione del GYSFLASH 6.12 XL così come il cavo di carica collegato allo STARTPACK PRO 12.24 XL.

NON GARANZIA DELLA BATTERIA

Lo STARTPACK PRO 12.24 XL contiene 2 batterie ad alta performance, che hanno imperativamente bisogno di essere ricaricate dopo ogni uso. Nel caso in cui questa regola non fosse rispettata, la batteria si scaricherebbe, potendo deteriorarsi in modo definitivo col passare del tempo.

Per questo motivo le batterie dello STARTPACK PRO 12.24 XL sono escluse della garanzia.

GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

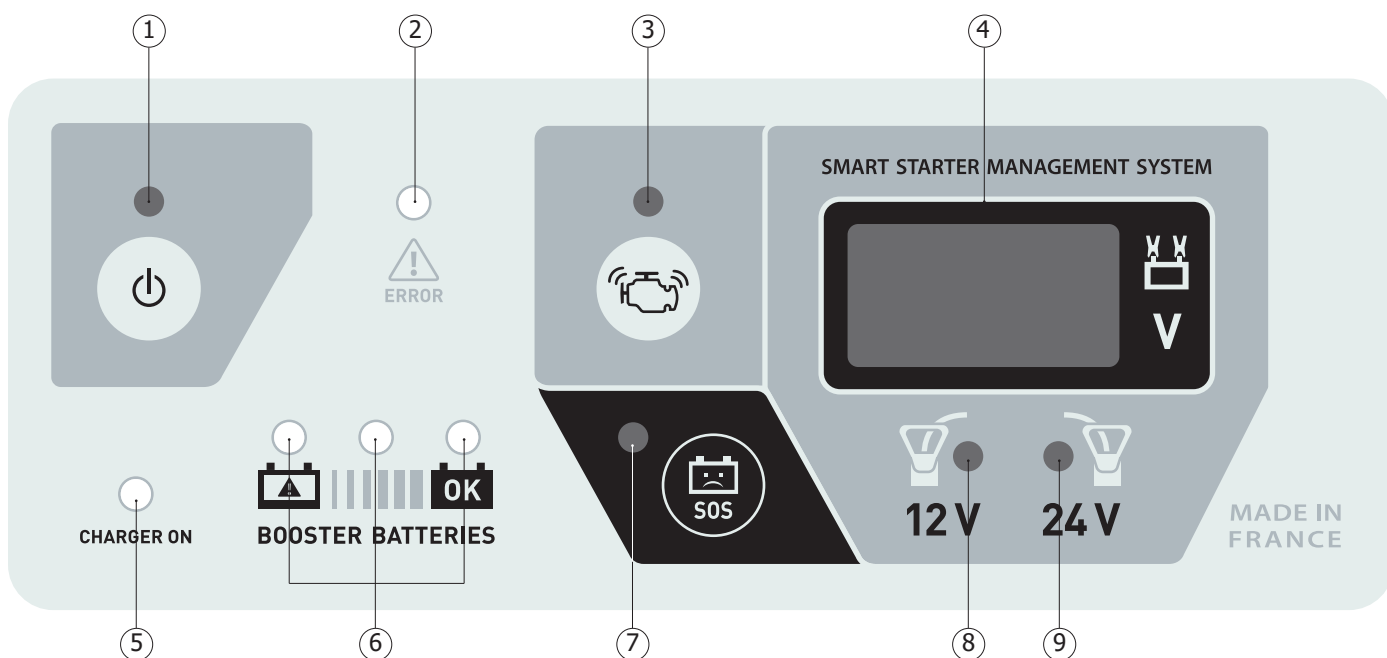
La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

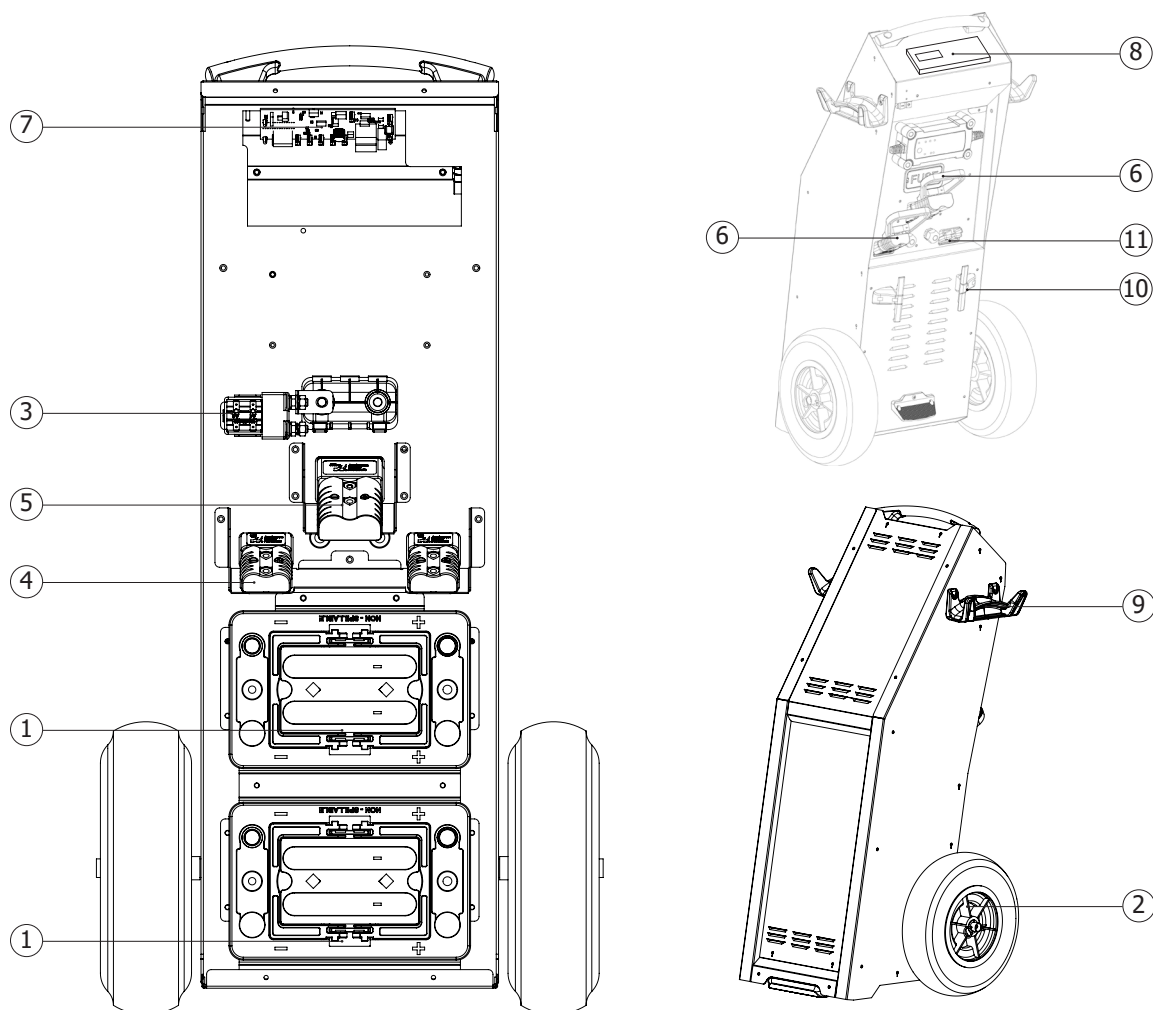
In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.

PLASTRON / CONTROL PANEL STICKER / FRONTSEITE / TECLADO / ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ / VOORS-TUK / TASTIERA DI COMMANDO



N°	FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
1	Bouton power	Power button	Ein/Aus-Taste	Botón power	Кнопка power	Knop power	Tasto power
2	Voyant erreur	Error indicator	Fehler-Warnleuchte	Indicador error	Индикатор ошибки	Lampje error	Spia errore
3	Bouton start	Start button	Start-Taste	Botón start	Кнопка Start	Knop start	Tasto start
4	Écran digital	Digital display	Digitalanzeige	Pantalla digital	Цифровой дисплей	Digitaal scherm	Schermo digitale
5	Présence chargeur	Charger on	Ladegerät auf	Cargador	зарядное устройство на	Lader op	Caricabatterie su
6	Voyants état de charge	Charging state indicators	Batterielades-tand-Anzeige	Indicadores de estado de carga	Индикаторы состояние зарядки	Lampje laadstatus	Spia stato di carica
7	Bouton SOS (démarrage forcé)	SOS button (Forced start)	SOS-Taste (Erzwungener Start)	Botón SOS (arranque forzado)	Кнопка SOS (принудительный запуск)	Knop SOS (geforceerd opstarten)	Tasto SOS (avviamento forzato)
8	Voyant sélecteur 12 V	12 V voltage selector indicator	12V-Anzeige	Indicador seleccionador 12V	Индикатор переключателя 12 В	Lampje keuzeschakelaar 12 V	Spia selettore 12 V
9	Voyant sélecteur 24 V	24 V voltage selector indicator	24V-Anzeige	Indicador seleccionador 24V	Индикатор переключателя 24 В	Lampje keuzeschakelaar 24 V	Spia selettore 24 V

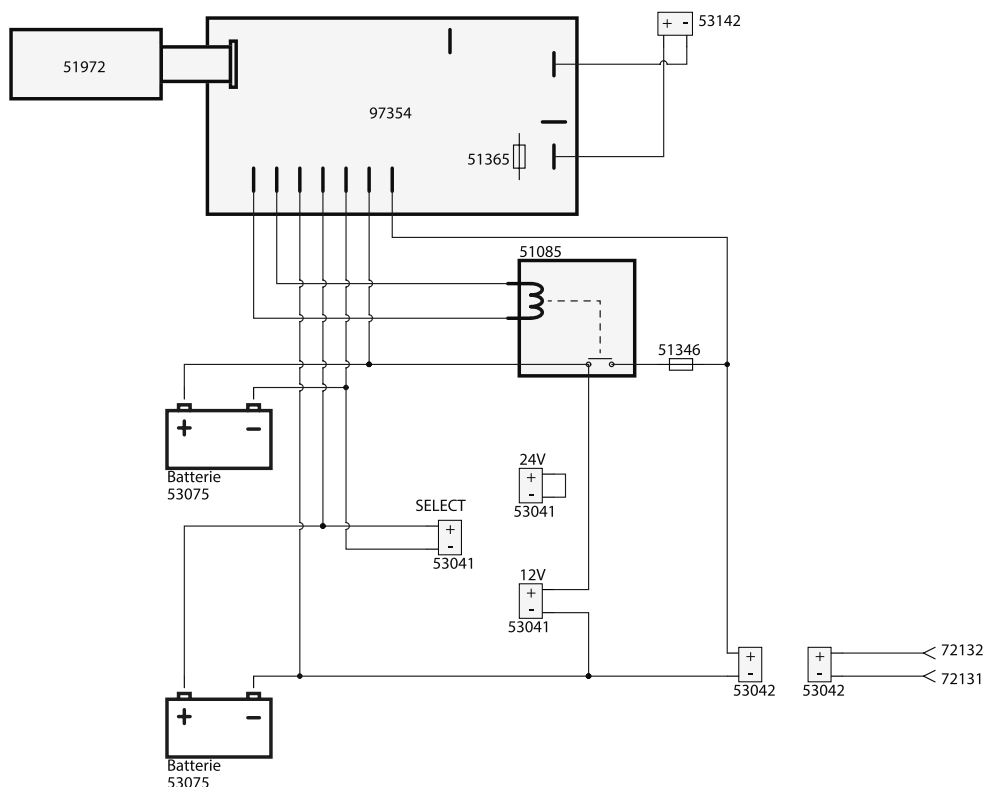
PIÈCES DÉTACHÉES / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / RESERVE ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO


N°	FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT	Reference
1	Batteries	Batteries	Batterien	Baterías	Аккумуляторные батареи	Accu's	Batterie	53075
2	Roues	Wheels	Rad	Ruedas	Колёса	Wielen	Ruote	71379
3	Contacteur	Contactor	Schalter	Interruptor	Замыкатель	Schakelaar	Contattore	51085
4	Connecteur Jaune 175 A	Yellow connector 175 A	gelber Anschlussstecker 175A	Conector Amarillo 175A	Желтый коннектор 175 A	Gele schakelaar 175 A	Connettore Giallo 175 A	53041
5	Connecteur Gris 350 A	Grey connector 350 A	grauer Anschlussstecker 350A	Conector Gris 350A	Серый коннектор 350 A	Grijze schakelaar 350 A	Connettore Grigio 350 A	53042
6	Poignée	Handle	Griff	Mango	Ручка	Handvat	Impugnatura	53047
7	Carte électronique	Electronic board	Platine	Tarjeta electrónica	Электронная плата	Elektrische circuit	Carta elettronica	97354
8	Clavier	Keypad	Bedienfeld	Teclado	Панель управления	Bedieningspaneel	Tastiera	51972
9	Enrouleur de câbles	Cable reel	Kabelhalterung	Enrollador de cables	Наматыватель для кабелей	Haspel voor kabels	Avvolgitore cavo	56131
10	Accessoires câbles chargeur	Charger cable accessories	Zubehör Ladekabel	Accesorios cables de cargador	Аксессуары для кабелей зарядного устройства	Accessoires kabels oplader	Accessori cavi caricabatterie	72053
11	Cache noir de protection	Protective cover	Schwarze Schutzabdeckung	Protector negro	Черный защитный колпак	Zwarte beschermkap	Coperchio nero di protezione	56140

SPECIFICATION TECHNIQUES / TECHNICAL SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNISCHE SPECIFICATIES / SPECIFICHE TECNICHE

FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT	
Tension de charge	Charging voltage	Ladespannung	Tensión de carga	Напряжение зарядки	Laadspanning	Tensione di carica	14,6 V à 25°C
Courant de charge	Charging current	Ladestrom	Corriente de carga	Ток зарядки	Laadstroom	Corrente di carica	10 A max.
Capacité nominale de charge	Nominal charge capacity	Nominal Ladekapazität	Capacidad nominal de carga	Номинальная емкость заряда	Nominale laad capaciteit	Capacità nominale di carica	2 x 50 Ah
Courbe de charge des batteries internes	Internal batteries charging curve	Ladekurve für interne Batterien	Curva de carga de las baterías internas	Кривая зарядки встроенных АКБ	Laadcurve interne accu's	Curva di carica delle batterie interne	IUoU
Température de fonctionnement / stockage	Functioning/ Storage temperature	Betriebstemperatur	Temperatura de funcionamiento / almacenaje	Рабочая температура / температура хранения	Werktemperatuur / Opslagtemperatuur	Temperatura di funzionamento / stoccaggio	-20°C à 50°C
Poids de l'appareil (cables compris)	Machine's weight (cables included)	Gerätgewicht (einschließlich Kabeln)	Peso del aparato (cables incluidos)	Вес аппарата (включая кабели)	Gewicht van het toestel (inclusief kabels)	Peso del dispositivo (cavi compresi)	71 kg
Dimension (L x l x H) cm	Dimension (L x l x H) cm	Maße (L x B x H) cm	Dimensiones (L x A x A) cm	Размеры (Д x Ш x В) см	Afmetingen (L x l x H) cm	Dimensioni (L x l x H) cm	45 x 55 x 103

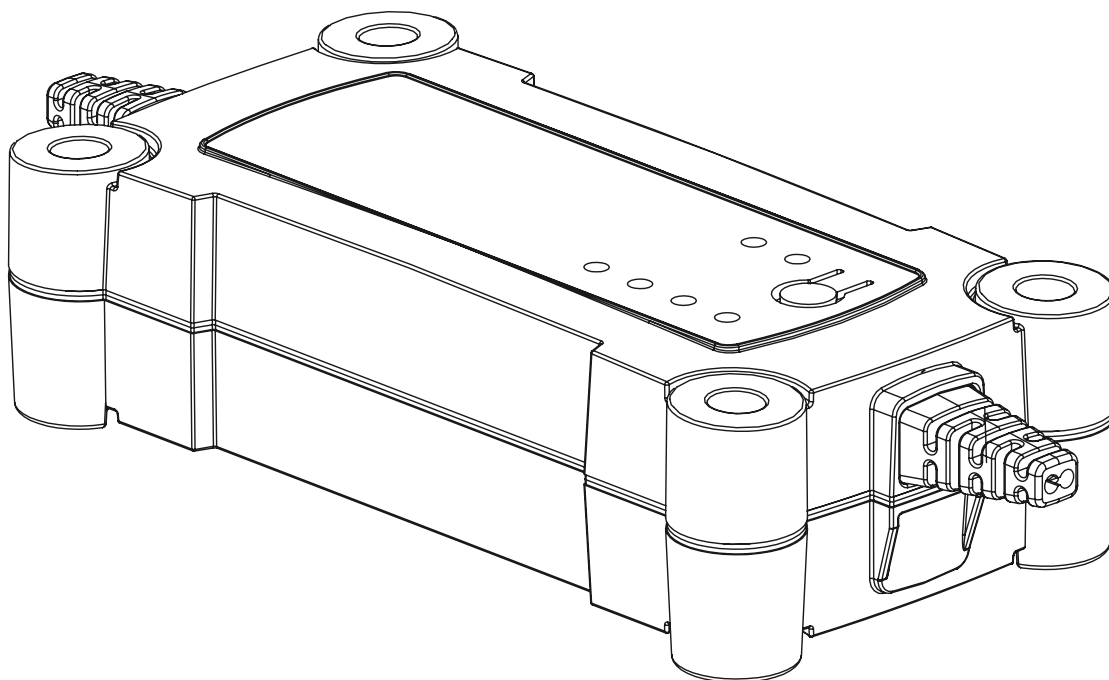
SCHÉMA ÉLECTRIQUE / ELECTRICAL DIAGRAM / STROMLAUFPLAN / ESQUEMA ELÉCTRICO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ELECTRISCHE SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO





GYS SAS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
France



FR 2-5 / 30-31

EN 6-9 / 30-31

DE 10-13 / 30-31

ES 14-17 / 30-31

RU 18-21 / 30-31

NL 22-25 / 30-31

IT 26-29 / 30-31

GYSFLASH 6.12 XL

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50°C).

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.

Risque d'explosion et d'incendie!

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosif.

- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.
- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.

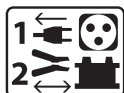




Risque de projection d'acide !



- Porter des lunettes et des gants de protection.
- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.



Connexion / déconnexion :

- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur le STARTPACK 12.24 XL.
- Connecter le GYSFLASH 6.12 XL sur le STARTPACK 12.24 XL. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du STARTPACK 12.24 XL.



Raccordement :

- Appareil de classe II
- Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux règles d'installation nationales.



Entretien :

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée
- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.



Réglementation :

- Appareil conforme aux directives européennes
- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce chargeur a été spécialement conçu pour la recharge du STARTPACK 12.24 XL (2 batteries de 50 Ah), ou pour le maintien en charge du STARTPACK 12.24 XL.

MISE EN ROUTE

1. Brancher le chargeur sur le STARTPACK 12.24 XL.
2. Brancher le chargeur sur la prise secteur (réseau monophasé 220-240 V 50-60 Hz).
3. Sélectionner le mode de charge en fonction de la température ambiante, en appuyant sur le bouton  (1):
 - Mode chaud : La température ambiante est $> 0^{\circ}$.
 - Mode froid : La température ambiante est $< 0^{\circ}$.
4. Après environ cinq secondes, la charge se lance automatiquement.
5. Durant la charge, l'appareil indique l'état d'avancement de la charge. Lorsque le voyant  clignote, la charge est à 80%. Et lorsque le voyant  reste allumé, la batterie est entièrement chargée.
6. La charge peut être interrompue à tout moment en débranchant la prise secteur ou en appuyant sur le bouton .
7. Après l'opération de charge, le GYSFLASH 6.12 XL peut rester brancher en permanence sur le STARTPACK 12.24 XL.

MODES DE CHARGE

• Description des Modes :



Mode CHAUD (14.4 V) :

Mode modifiant la tension de charge à 14.4V pour la charge de batterie par temps chaud (plus de 0°C).

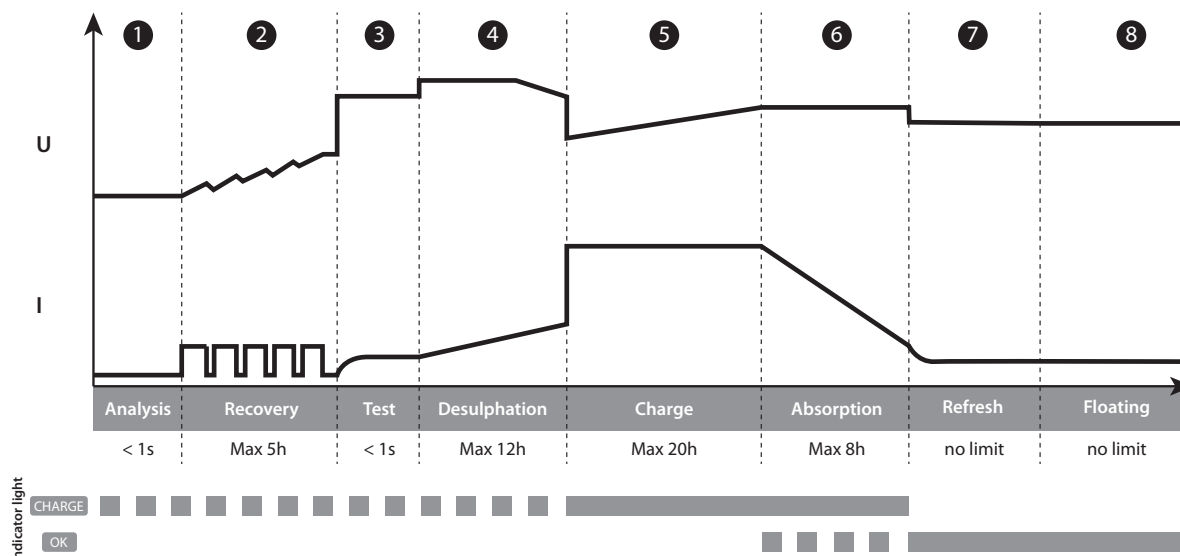


Mode FROID (14.6 V) :

Mode modifiant la tension de charge à 14.6V pour la charge de batterie par temps froid (moins de 0°C).

• Courbe de charge :

Le GYSFLASH 6.12 XL utilise une courbe de charge évoluée en huit étapes qui garantit des performances optimales pour les batteries du STARTPACK 12.24 XL.



Étape 1 : Analyse

Analyse de l'état de la batterie (niveau de charge, inversion de polarité, mauvaise batterie connectée...)

Étape 5 : Charge

Charge rapide à courant maximum permettant d'atteindre 80% du niveau de charge.

Étape 2 : Récupération

Algorithme de récupération des éléments endommagés suite à une décharge profonde.

Étape 3 : Test

Test de batterie sulfatée

Étape 4 : Désulfatation

Algorithme de désulfatation de la batterie.

• Temps de charge estimé

Capacité de la batterie	50Ah
Temps de charge 20% >>> 80%	6h
Temps de charge 100%	8h

Étape 6 : Absorption (14.4V ou 14.6V avec option)

Charge à tension constante pour amener le niveau de charge à 100%.

Étape 7 : Refresh (15.8V)

Le chargeur va alors injecter un courant supplémentaire afin de reconditionner les cellules de la batterie.

Étape 8 : Maintien de charge (13.6V)

Maintien du niveau de charge de la batterie à son maximum.

• Protections :

Le GYSFLASH 6.12 XL possède un ensemble de dispositifs le protégeant contre les courts circuits et inversion de polarité. Il dispose d'un système qui évite toute étincelle lors du branchement du chargeur sur la batterie. Ce chargeur est à double isolation et est compatible avec l'électronique des véhicules.

FULLY PROTECTED AGAINST SHORTCIRCUIT		ELECTRONIC PROTECTIONS		PROTECTION IP65	
AUTOMATIC S.O.S RECOVERY DEEP DISCHARGE & SULPHATED BATTERY					

Le GYSFLASH 6.12 XL est équipé d'un capteur de température intégré qui lui permet d'adapter son courant de charge en fonction de la température ambiante afin d'éviter toute surchauffe de l'électronique interne.

ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

	Anomalies	Causes	Remèdes
1	Le voyant clignote.	- Inversion de polarité - Tension batterie trop élevée - Pincés en court-circuit	Vérifier que les pinces sont correctement connectées.
2	Le voyant est allumé.	Echec lors de la charge, batterie non récupérable.	Changer les batteries du STRATPACK 12.24 XL.
3	Le voyant reste allumé même après un appui sur le bouton .	Défaut thermique.	Température environnante trop élevée (>50°C), aérer le local et laisser le chargeur se refroidir.
4	Le voyant clignote.	Chargeur en veille.	Appuyer sur le bouton ou connecter le STRATPACK 12.24 XL au chargeur pour sortir de la veille.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS



This manual contains safety and operating instructions. Please read it carefully before using the device for the first time and keep it in a safe place for future reference. Read and understand the following safety recommendations before using or servicing the unit. Any change or servicing that is not specified in the instruction manual must not be undertaken. The manufacturer is not liable for any injury or damage caused due to non-compliance with the instructions featured in this manual. In the event of problems or uncertainties, please consult a qualified person who can handle the device correctly. This machine should only be used for charging operations specified within the limits indicated on the machine and in the instruction manual. The operator must observe the safety precautions. In case of inadequate or unsafe use, the manufacturer cannot be held liable for damage or injury.

This unit can be used by children aged 8 or over and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, if they are properly monitored or if instructions for using the equipment safely have been read and risks made aware of. Children must not play with the product. Cleaning and maintenance should not be performed by an unsupervised child.

Do not use to charge small batteries or non rechargeable batteries.

Do not use the charger if the mains cable or plug is damaged. Never use on a frozen or damaged battery.

Do not cover the device.

Do not place the unit near a heat source/direct sunlight and durably high temperatures (above 50 °C)

The operating mode of the automatic charger and the restrictions applicable to its use are explained below in this manual.



Fire and explosion risks!

A charging battery can emit explosive gases.

- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area
- Avoid flames and sparks. Do not smoke near the device.
- Protect the battery's electrical contact surfaces against short-circuits.



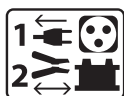
Risk of acid dispersion!

- Wear protective goggles and gloves.





- In case of contact with the eyes or the skin, rinse with water immediately and seek medical attention as soon as possible.



Connection / disconnection :

- Ensure that the charger's power supply is disconnected before plugging or unplugging the connections on the STARTPACK 12.24 XL.
- Connect the GYSFLASH 6.12 XL to the STARTPACK 12.24 XL. The charger must be connected to the mains.
- After charging, disconnect the charger from the mains, then disconnect the charger's connections from the STARTPACK 12.24 XL.



Connection :

- Class II device
- The connection to the power supply must be carried out in compliance with national standards..



Maintenance :

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or an equally qualified person.
- Maintenance should only be carried out by a qualified person.
- Warning ! Always disconnect from the mains before performing maintenance on the device.
- Do not use solvents or any aggressive cleaning products.
- Clean the device's surfaces with a dry cloth.



Regulations :

- The machine compliant with European directives
- EAC Conformity marking (Eurasian Economic Community)



Waste management:

- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not throw away in a domestic bin.

GENERAL DESCRIPTION

This charger has been designed to charge the STARTPACK 12.24 XL (2*50 Ah batteries), or for the floating charge of the STARTPACK 12.24 XL.

START UP

1. Connect the charger to the STARTPACK 12.24 XL.
2. Connect the charger to the mains (single phase 220-240V 50-60Hz).
3. Select the charging mode depending on the ambient temperature, by pressing the button  (1):
 - Hot mode : Ambient temprature is $> 0^{\circ}$.
 - Cold mode : Ambient temperature ambient is $< 0^{\circ}$
4. After roughly 5 seconds, the charge starts automatically.
5. During the charge, the device  indicates the charge's progress. Once the indicator  blinks, the charge is at 80%. Once the indicator stays on, the battery is completely charged.
6. The charge can be interrupted at any time by unplugging the mains plug or pressing the button .
7. After the charge, the GYSFLASH 6.12 XL can remain connected to the STARTPACK 12.24 XL.

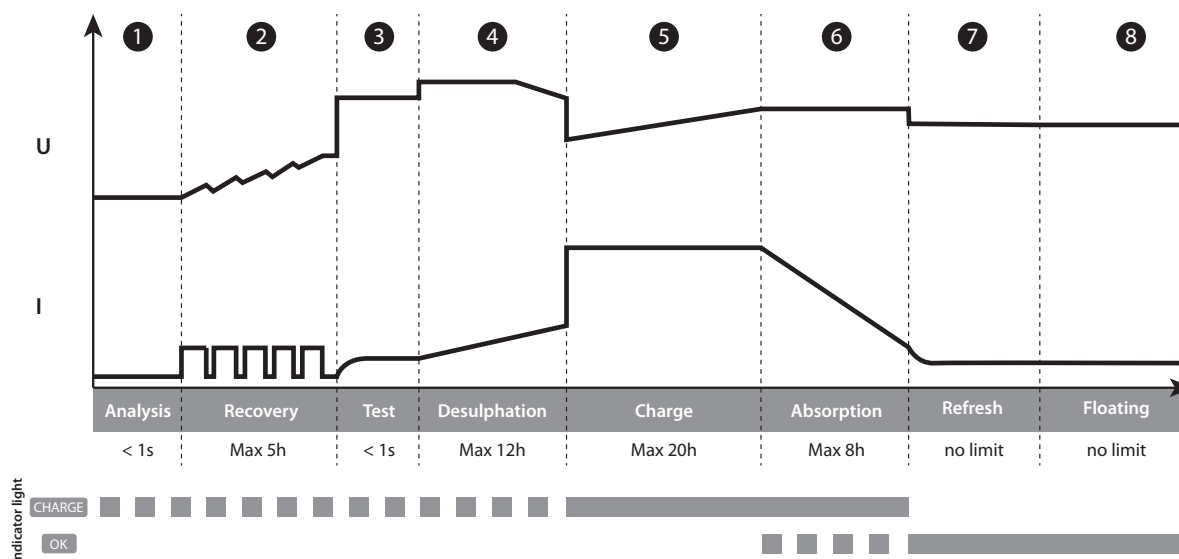
CHARGE MODES

• Mode description :

-  **HOT mode (14.4 V) :**
 $T^{\circ} > 0$ 14.4V voltage charge for hot weather (above 0°C).
-  **COLD mode (14.6 V) :**
 $T^{\circ} < 0$ 14.6V voltage charge for cold weather (below 0°C).

• Charging curve :

The GYSFLASH 6.12 XL uses a 8 steps charging curve which guarantees optimal performance for your battery for the STARTPACK 12.24 XL batteries.



Step 1 : Analysis

Analyses the battery state (charge level, polarity inversion, wrong battery...)

Step 2 : Recovery (0.5A 1.5A)

Recovering damaged elements due to a prolonged deep discharge.

Step 3 : Test

Sulfated battery test

Step 4 : Desulfation (15.8V)

Battery desulfation algorithm.

Step 5 : Charge (0.8A 5A)

Maximum current fast charge to reach an 80% charge level.

Step 6 : Absorption (14.4V or 14.6V with option ✱)

Constant voltage charge to reach a 100% charge level.

Step 7 : Refresh (15.8V)

The charger will inject an additional current that will generate some gas, thus reconditioning the battery's cells.

Step 8 : Floating charge (13.6V)

Maintains battery charge level at its maximum.

• Estimated charge time

Battery capacity	50Ah
Charging time 20% >>> 80%	6h
Charging time 100%	8h

• Protections :

The GYSFLASH 6.12XL has several features to protect it against short-circuits or polarity inversions. It has an anti-spark feature which prevents sparks whilst connecting the device to the battery. This charger has double insulation and is compatible with vehicle's onboard electronics.

FULLY PROTECTED AGAINST SHORTCIRCUIT		ELECTRONIC PROTECTIONS		PROTECTION IP65	
AUTOMATIC S.O.S RECOVERY DEEP DISCHARGE & SULPHATED BATTERY					

The GYSFLASH 6.12 XL is fitted with an integrated temperature probe that ensures that the charging current is adapted to the ambient temperature to prevent internal electronics' overheating.

TROUBLESHOOTING

	Symptoms	Causes	Remedies
1	The indicator blinks.	"• Polarity reversal • Battery voltage is too high • Clamps in short-circuit"	Check that the clamps are properly connected.
2	The indicator is on.	Charge failure, battery non recoverable.	Change the STARTPACK 12.24 XL batteries.
3	The indicator stays on even after pressing the button	Thermal protection.	Ambient temperature is too high (>50°C), cool the room and let the charger cool down.
4	The indicator blinks.	Charger in sleep mode.	Press the button or connect the STARTPACK 12.24 XL to the charger to exit sleep mode.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

HINWEISE UND WARNUNGEN



Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Geräte zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Diese Betriebshinweise müssen vor jedem Betrieb gelesen und verstanden werden. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, die nicht explizit in der Anleitung genannt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal. Diese Gerätes darf ausschließlich zum Aufladen von Batterien innerhalb der auf dem Gerät und dieser Betriebsanleitung angegebenen Grenzen benutzt werden. Sicherheitshinweise beachten. Im Fall einer unsachgemäßen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

Das Geräte ist nicht für den Gebrauch durch Kinder von mindestens 8 Jahren und durch Personen, deren physische und mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder über keine Erfahrung oder Kenntnisse verfügen geeignet - nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch das zuständige Sicherheitspersonal und unter Berücksichtigung der möglichen Risiken benutzen. Das Geräte ist kein Spielzeug! Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Versuchen Sie niemals defekte oder nicht aufladbare Batterie zu laden.

Das Gerät nicht Verwenden, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.

Laden Sie niemals eine gefrorene oder beschädigte Batterie. Das Gerät nicht abdecken.

Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder bei dauerhaft hohen Temperaturen ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Der Automatik-Modus sowie die Einschränkungen bei der Benutzung werden nachfolgend in der Betriebsanleitung erklärt.



Brand- und Explosionsgefahr!

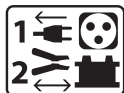
- Während des Ladevorgangs können explosive Gase entstehen. Sorgen Sie daher stets für ein gut belüftetes Umfeld.
- Vermeiden Sie stets Feuer und Funkenflug. Nicht rauchen
- Elektrische Kontaktflächen der Batterie vor Kurzschlüssen Schützen.



Es besteht die Gefahr von Säurespritzern!



- Tragen Sie eine Schutzbrille und Handschuhe.
- Bei Kontakt der Batteriesäure mit den Augen oder der Haut gründlich mit Wasser nachspülen und sofort einen Arzt aufsuchen



Verbindung/Abschaltung

- Schalten Sie das Gerät aus bevor Sie es mit dem Startpack 12.24XL verbinden.
- Verbinden Sie das GYSFLASH 6.12XL mit dem STARTPACK 12.24XL und schließen es dann an die Steckdose an.
- Batterieladegerät nach dem Laden erst vom Spannungsnetz trennen und dann die Verbindung zum STARTPACK 12.24XL lösen.



Anschluß:

- Klasse II Gerät
- Der Anschluss an die Spannungsversorgung muss den nationalen Vorschriften entsprechen.



Instandsetzung:

- Ist das Ladegerät und/oder die Kabel defekt/beschädigt, geben Sie das Ladegerät zur Reparatur zum Hersteller bzw. an einen geeigneten Fachbetrieb.
- Die Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achtung! Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Benutzen Sie niemals Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsprodukte
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mithilfe eines trockenen Tuches.



Richtlinien :

- Das Geräte entspricht den europäischen Richtlinien und Normen
- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)



Entsorgung:

- Produkt für getrennte Entsorgung (Elektroschrott). Werfen Sie es daher nicht in die Mülltonne!

BESCHREIBUNG

Das GYSFLASH 6,12XL wurde als Lade- und Ladererhaltungsgerät für das STARTPACK 12.24 XL entwickelt.

INBETRIEBNAHME

1. Das Ladegerät an das STARTPACK 12.24 XL anschließen.
2. Dann das Gerät an das Spannungsnetz anschließen (1-ph. 220-240Vac 50-60Hz).
3. Den Lademodus der Umgebungstemperatur entsprechend auswählen. Die entsprechende Taste drücken  :
 - Warmmodus : Raumtemperatur ist $> 0^{\circ}$.
 - Kaltmodus : Raumtemperatur ist $< 0^{\circ}$.
4. Nach etwa fünf Sekunden beginnt der Ladevorgang automatisch
5. Das Gerät zeigt den Ladefortschritt an. Sobald die Kontrollleuchte  blinkt, ist die Batterie so weit aufgeladen, dass der Motor gestartet werden kann. Leuchtet die Kontrollleuchte  kontinuierlich, ist die Batterie vollgeladen.
6. Der Ladevorgang kann jederzeit durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Druck auf die Taste unterbrochen werden .
7. Das GYSFLASH 6.12 XL kann permanent an das STARTPACK 12.24 XL angeschlossen bleiben.

LADEMODI

• Modibeschreibung :



$T^{\circ} > 0$

Warm-Modus (14,4 V):

Diese Option ermöglicht ein Aufladen der Batterie auf 14,4V für einen Batterieladevorgang bei Temperaturen über 0°C .



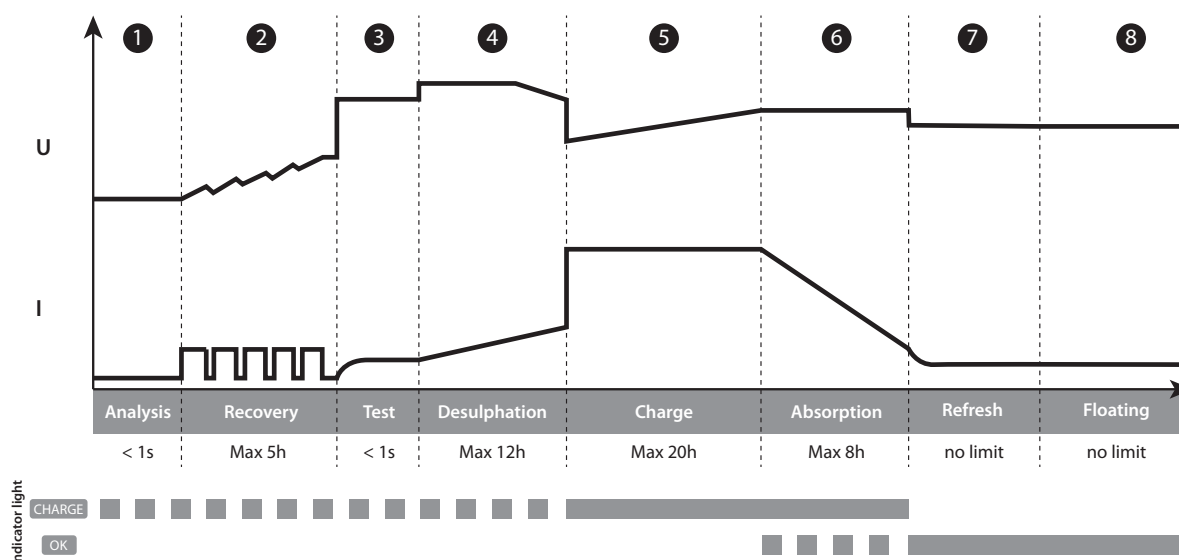
$T^{\circ} < 0$

Kühl-Modus (14,6 V) :

Diese Option ermöglicht ein Aufladen der Batterie auf 14,6V für einen Batterieladevorgang bei Temperaturen unter 0°C .

• Ladekennlinie :

Das GYSFLASH 6.12 XL besitzt eine hochmoderne 8 Stufen-Ladekennlinie, die eine optimale Leistungsfähigkeit der Batterien des STARTPACK 12.24 XL garantiert.



Stufe 1 : CC Test

Analyse des Batteriezustands (Ladezustand, Verpolung, falsche Batterie angeschlossen usw...)

Stufe 2 : Recovery (0,5A 1,5A)

Recovery-Funktion bei tiefentladenen Batterien.

Stufe 3: Sulfatierungstest

Stufe 4: Desulfatierung (15,8V)

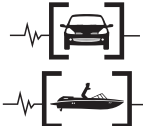
Desulfatierung der Batterie.

• Geschätzte Ladezeit

	
Batterie-Kapazität	50Ah
Ladezeit 20% >>> 80%	6h
Ladezeit 100%	8h

• Schutzfunktion:

Das GYSFLASH 6.12 XL ist gegen Kurzschluss, Verpolung, Überhitzung und Funkenbildung beim An- und Abklemmen geschützt. Die Fahrzeugelektronik ist mit diesem doppeltisolierten Gerät vor Störung geschützt.

FULLY PROTECTED AGAINST SHORTCIRCUIT 	ELECTRONIC PROTECTIONS 	PROTECTION IP65 
AUTOMATIC S.O.S RECOVERY DEEP DISCHARGE & SULPHATED BATTERY  ② + ④ 		

Das GYSFLASH 6.12 XL verfügt über einen Überhitzungsschutz. Während des Ladeprozesses wird die Ausgangsleistung reduziert, wenn das Gerät überhitzt, um es vor Beschädigung zu schützen. Das Ladegerät erhöht die Ausgangsleistung automatisch, wenn die Umgebungstemperatur sich normalisiert.

FEHLER, URSACHE, LÖSUNG

	Fehler	Ursache	Lösung
1	Kontrollleuchte  blinkt.	• Verpolung • Batteriespannung zu hoch • Kurzschluss"	Prüfen Sie, ob die Zangen richtig angeschlossen sind.
2	Kontrollleuchte  leuchtet dauerhaft.	Fehler beim Aufladen, Batterie nicht wieder aufladbar.	STARTPACK 12.24 XL Batterien tauschen.
3	Kontrollleuchte  leuchtet auch nach einem Druck auf die Taste weiter.  .	Thermischer Schutz.	Temperatur zu hoch (>50°C) - den Raum lüften und das Ladegerät abkühlen lassen.
4	Kontrollleuchte  blinkt.	Ladegerät im Stand-by-Modus.	Schließen Sie das STARTPACK 12.24 XL an das Ladegerät an, um den Stand-by-Modus zu verlassen.

HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Die Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben usw.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (unterschrift) des zuvor Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt der Hersteller ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírsele al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la recarga dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados o si han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con toda seguridad y si los riesgos que conllevan se hayan comprendido. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben limpiar ni efectuar mantenimiento alguno del aparato.

En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías no recargables.

No utilice el aparato si el cable de suministro de corriente o la clavija están dañados.

No cargue nunca una batería helada o dañada.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

El modo de funcionamiento automático y las restricciones de uso están explicadas en este manual.

Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.

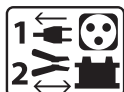
- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.
- Evite las llamas y las chispas. No fume.
- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.

Riesgo de proyección de ácido.



- Lleve gafas y guantes de protección.
- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare inmediatamente con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.

Conexión / desconexión :



- Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre el STARTPACK 12.24 XL.
- Conecte el GYSFLASH 6.12 XL al STARTPACK 12.24 XL. El cargador de baterías debe conectarse después a la red eléctrica.
- Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica y luego refire la conexión del STARTPACK 12.24 XL.



Conexión:

- Aparato de clase II
- La conexión a la red eléctrica se debe efectuar conforme a las reglas de instalación nacionales.



Mantenimiento:

- Si se daña el cable de alimentación, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona cualificada, para evitar todo peligro.
- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.
- ¡Advertencia! Desconecte siempre la clavija de la corriente antes de trabajar sobre el aparato.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.



Normativa:

- Aparato conforme a las directivas europeas.
- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



Desecho :

- Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Este cargador ha sido diseñado para la recarga del STARTPACK 12.24 XL (2 Baterías de 50 Ah), o para el mantenimiento de la carga del STARTPACK 12.24 XL.

PUESTA EN MARCHA

1. Conecte el cargador al STARTPACK 12.24 XL.
2. Conecte el cargador sobre la toma de corriente (red monofásica 220-240Vac 50-60Hz).
3. Seleccione el modo de carga en función de la temperatura ambiente, presionando sobre el botón  :
 - Modo Caliente : La temperatura ambiente es $> 0^{\circ}$.
 - Modo Frío : La temperatura ambiente es $< 0^{\circ}$.
4. Tras aproximadamente cinco segundos, la carga se inicia automáticamente.
5. Durante la carga, el aparato  indica el estado de avance de esta. Cuando el indicador parpadea, la carga está a 80%. Y cuando el indicador  sigue encendido, la batería está completamente cargada.
6. La carga se puede interrumpir en todo momento desconectando el aparato de la red eléctrica o presionando el botón .
7. Tras la operación de carga, el GYSFLASH 6.12 XL puede seguir conectado en permanencia sobre el STARTPACK 12.24 XL.

MODOS DE CARGA

• Descripción de los Modos:



Modo CALIENTE (14.4 V) :

Modo que modifica la tensión de carga a 14.4V para la carga de baterías en ambientes 'cálidos' (más de 0°C).

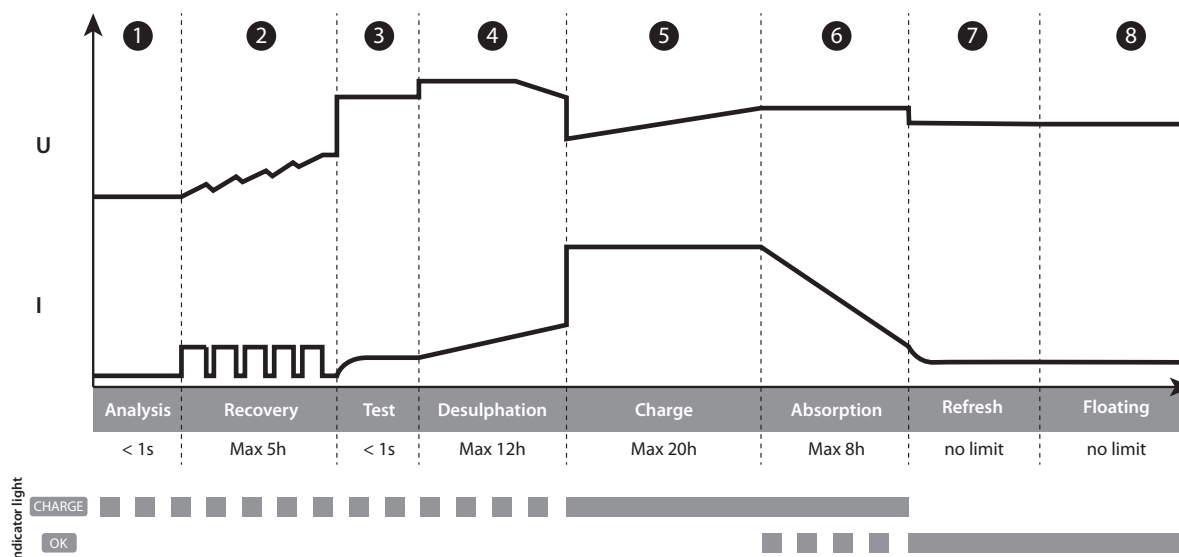


Modo FRÍO (14.6 V) :

Modo que modifica la tensión de carga a 14.6V para la carga de batería en ambientes fríos (menos de 0°C)

• Curva de carga :

El GYSFLASH 6.12 XL utiliza una curva de carga evolucionada de ocho etapas que garantiza el rendimiento óptimo de las baterías del STARTPACK 12.24 XL.



Etapas 1 : Análisis

Análisis del estado de la batería (nivel de carga, inversión de polaridad, batería conectada incorrecta...)

Etapas 2 : Recuperación (0.5A 1.5A)

Algoritmo de recuperación de los elementos dañados tras una descarga profunda y prolongada

Etapas 3 : Test

Test de batería sulfatada

Etapas 4 : Desulfatado (15.8V)

Algoritmo de desulfatación de la batería.

Etapas 5 : Carga (0.8A 5A)

Carga rápida con corriente máxima que permite llegar al 80% del nivel de carga.

Etapas 6 : Absorción (14.4V o 14.6V con opción)

Carga con voltaje constante para llevar el nivel de carga a 100%.

Etapas 7 : Refresh (15.8V)

El cargador inyectará una corriente suplementaria para reacondicionar las celdas de la batería.

Etapas 8: Mantenimiento de carga (13.6V)

Mantenimiento del nivel de carga de la batería a su máximo nivel.

• Tiempo de carga estimada



Capacidad de la batería	50Ah
Tiempo de carga 20% >>> 80%	6h
Tiempo de carga 100%	8h

• Protecciones:

El GYSFLASH 6.12 XL posee un conjunto de dispositivos que le protegen contra los cortocircuitos y la inversión de polaridad. Dispone de un sistema anti chispas que evita las chispas cuando se conectar el cargador a la batería. Este cargador es de doble aislamiento y es compatible con la electrónica de los vehículos.

FULLY PROTECTED AGAINST SHORTCIRCUIT		ELECTRONIC PROTECTIONS		PROTECTION IP65	
AUTOMATIC S.O.S RECOVERY DEEP DISCHARGE & SULPHATED BATTERY					

El GYSFLASH 6.12 XL está equipado con un sensor de temperatura integrado que le permite adaptar su corriente de carga en función de la temperatura ambiente para evitar cualquier sobrecalentamiento de la electrónica interna.

ANOMALÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

	Anomalías	Causas	Soluciones
1	El indicador parpadea.	• Inversión de polaridad • Voltaje de batería demasiado elevado • Pinzas en cortocircuito"	Compruebe que las pinzas estén bien conectadas.
2	El indicador está encendido.	Fallo en la carga, batería no recuperable.	Cambiar las baterías del STARTPACK 12.24 XL.
3	El indicador sigue encendido incluso tras presionar el botón .	Fallo térmico	Temperatura ambiente demasiado elevada (>50°C), airear el local y dejar que el cargador se enfríe.
4	El indicador parpadea.	Cargador en espera (standby)	Presione sobre el botón o conecte el START-PACK 12.24 XL al cargador para salir del modo de espera (standby).

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)
La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован исключительно для зарядки в рамках, указанных на аппарате и в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями или ограниченным сенсорным восприятием, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии, что за ними надлежащим образом следят или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра. Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не накрывайте аппарат.

Не устанавливать аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.

Риск пожара и взрыва!

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.





- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.



- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.

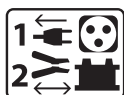


Риск кислотных брызг!



- Носите защитные очки и перчатки.
- В случае контакта с глазами или кожей обильно промойте водой и без промедления обратитесь к врачу.

Подключение / отключение :



- Отключите подачу питания перед тем, как подключить или отключить соединения к STARTPACK 12.24 XL.
- Подключите GYSFLASH 6.12 XL к устройству STARTPACK 12.24 XL.

Затем, подключите зарядное устройство к сети.

- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажимы от STARTPACK 12.24 XL.



Подключение :

- Аппарат класса II
- Подключение к сети питания должно быть произведено в соответствии с нормами страны.

Обслуживание :



- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.



Регламентация :



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза
- Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество)

Утилизация:



- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

ОПИСАНИЕ

Это зарядное устройство было специально разработано для зарядки STARTPACK 12.24 XL (2 встроенные АКБ емкостью 50 Ач) или для подпитки STARTPACK 12.24 XL.

ВКЛЮЧЕНИЕ

1. Подключите зарядное устройство к STARTPACK 12.24 XL.
2. Подключите зарядное устройство к сети (однофазное питание 220-240В 50-60Гц).
3. Выберите режим зарядки в зависимости от температуры окружающей среды с помощью кнопки :
 - Горячий режим : температура окружающей среды $> 0^{\circ}$.
 - Холодный режим : температура окружающей среды $< 0^{\circ}$.
4. По истечении около пяти секунд зарядка начнется автоматически.
5. Во время заряда аппарат показывает состояние повышения уровня заряда. Когда индикатор мигает, зарядка достигла 80%. Когда индикатор горит, не мигая, АКБ полностью зарядилась.
6. Зарядку можно в любой момент прервать, отключив сетевой шнур или нажав на кнопку .
7. После зарядки устройство GYSFLASH 6.12 XL может оставаться постоянно подключенным к STARTPACK 12.24 XL.

РЕЖИМЫ ЗАРЯДКИ

• Описание Режимов:


 $T^{\circ} > 0$

ГОРЯЧИЙ Режим (14.4 В) :

Режим, изменяющий напряжение заряда при 14.4В для зарядки АКБ при высокой температуре окружающей среды (свыше 0°C).

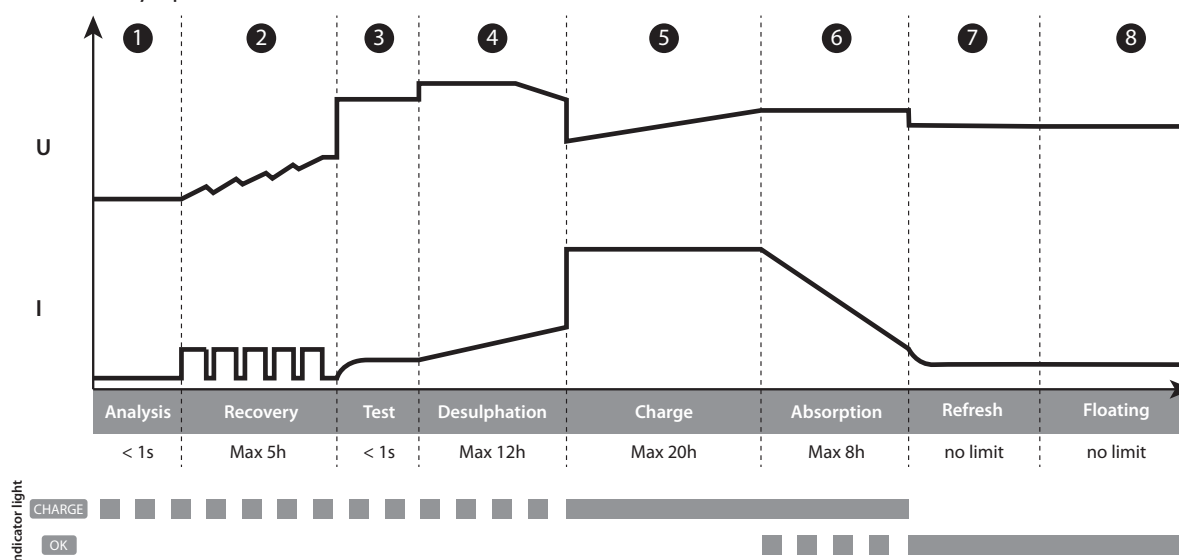

 $T^{\circ} < 0$

ХОЛОДНЫЙ Режим (14.6 В) :

Режим, изменяющий напряжение заряда при 14.6В для зарядки АКБ при низкой температуре окружающей среды (ниже 0°C).

• Кривая зарядки :

GYSFLASH 6.12 XL заряжает по развернутой кривой, состоящей из восьми этапов, гарантирующей оптимальные рабочие характеристики АКБ устройства STARTPACK 12.24 XL.



Этап 1 : Анализ

Анализ состояния АКБ (уровень заряда, инверсия полярностей, подключение неправильной АКБ...)

Этап 2 : Восстановление (0.5A 1.5A)

Алгоритм восстановления элементов, поврежденных вследствие глубокой разрядки.

Этап 5 : Зарядка (0.8A 5A)

Быстрая зарядка на максимальном токе, позволяющая достичь 80% уровня зарядки.

Этап 6 : Поглощение (14.4В или 14.6В с опцией)

Зарядка при постоянном напряжении, чтобы довести уровень заряда до 100%.

Этап 3 : Тест

Тестирование сульфатированной АКБ

Этап 4 : Десульфатация (15.8В)

Алгоритм десульфатации АКБ.

Этап 7 : Refresh (опция 15.8В)

Зарядное устройство подает дополнительный ток с тем, чтобы восстановить элементы АКБ.

Этап 8 : Поддержание заряда (13.6В)

Поддержание уровня заряда АКБ на максимальном уровне.

• Предполагаемое время зарядки

Емкость АКБ	50 Ач
Время зарядки 20% >>> 80%	6 ч
Время зарядки 100%	8 ч

• Защиты :

GYSFLASH 6.12 XL имеет целый ряд защитных механизмов против коротких замыканий и инверсии полярности. Он оснащен противоискровой защитой, предотвращающей искрение при подсоединении зарядного устройства к АКБ. Это зарядное устройство имеет двойную изоляцию и совместим с бортовой электроникой автомобилей.

FULLY PROTECTED AGAINST SHORTCIRCUIT		ELECTRONIC PROTECTIONS		PROTECTION IP65	
AUTOMATIC S.O.S RECOVERY DEEP DISCHARGE & SULPHATED BATTERY					

GYSFLASH 6.12 XL имеет встроенный температурный датчик, позволяющим изменять ток зарядки в зависимости от температуры окружающей среды во избежание перегрева внутренней электроники.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

	Неисправности	Причины	Устранение
1	Мигает индикатор .	• Инверсия полярности • Напряжение АКБ слишком высокое • Закорочены зажимы"	Проверьте, что зажимы правильно подсоединены.
2	Горит индикатор .	Ошибка при зарядке, АКБ восстановлению не подлежит.	Заменить аккумуляторы устройства STRATPACK 12.24 XL.
3	Индикатор продолжает гореть, несмотря на то, что вы нажали кнопку .	Проблема с температурой.	Слишком высокая температура окружающей среды (>50°C). Проветрите помещение и дайте зарядному устройству остыть.
4	Мигает индикатор .	Зарядное устройство в режиме ожидания.	Нажмите на кнопку или подсоедините устройство STARTPACK 12.24 XL к зарядному устройству, чтобы выйти из режима ожидания.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES



In deze handleiding vindt u aanwijzingen voor het functioneren van uw toestel en de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen. Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk. Deze instructies moeten eerst goed gelezen en begrepen worden alvorens het apparaat te gebruiken. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Ieder lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat kan alleen gebruikt worden als lader, en uitsluitend volgens de instructies vermeld op het apparaat en in de handleiding. Volg altijd nauwkeurig de veiligheidsinstructies op. Bij onjuist of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant van dit product niet aansprakelijk gesteld worden.

Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lagere lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring of kennis als ze goed begeleid worden, of als hen de noodzakelijke instructies voor een absoluut veilig gebruik van het apparaat gegeven zijn, en als de eventuele risico's goed begrepen worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet gedaan worden door kinderen zonder toezicht.

Niet geschikt voor het opladen van niet-oplaadbare batterijen of accu's.

Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker defect zijn.

Probeer nooit een bevroren of een defecte accu op te laden.

Het apparaat niet bedekken

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperatuur (hoger dan 50°C).

De automatische modus en de gebruiksbependingen van het apparaat worden in deze handleiding beschreven.

Ontploffings- en brandgevaarlijk!

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten.

- Plaats de accu tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.
- Voorkom vlammen en vonken. Niet roken.
- Scherm de elektrische delen van de accu af om kortsluiting te voorkomen



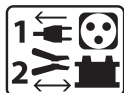
Let op : zuur-projectie gevaar.

- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.





- In geval van oog- of huidcontact, meteen met water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.



Aansluiten / Afkoppelen :

- Sluit de stroomvoorziening af alvorens de aansluitingen van de STARTPACK 12.24 XL aan- of af te koppelen.
- Sluit de GYSFLASH 6.12 XL aan op de STARTPACK 12.24 XL. De acculader moet vervolgens op het net aangesloten worden.
- Koppel, na het opladen, de lader van het netwerk af en koppel vervolgens de aansluiting van de STARTPACK 12.24 XL af.



Aansluiting :

- Apparaat klasse II
- De aansluiting aan de netspanning moet volgens de nationale regelgeving gebeuren.



Onderhoud :

- Als de voedingskabel beschadigd is moet deze vervangen worden door de fabrikant, diens reparatie-dienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde technicus, om ieder gevaar te vermijden.
- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te gedaan te worden.
- Waarschuwing ! Altijd de stekker uit het stopcontact halen alvorens eventuele onderhoudswerkzaamheden te verrichten.
- Nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.



Richtlijnen :

- Apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen
- EAC merk (Euraziatische Economische Gemeenschap).



Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval wegwerpen.

ALGEMENE OMSCHRIJVING

Deze oplader is speciaal ontworpen voor het opladen van de STARTPACK 12.24 XL (2 accu's van 50 Ah), of voor het behouden van het laadniveau van de STARTPACK 12.24 XL.

OPSTARTEN

1. Sluit de acculader aan op de STARTPACK 12.24 XL..
2. Sluit de acculader aan op het netwerk (enkelefasen netwerk, 220-240V 50-60 Hz).
3. Selecteer de laadmodus afhankelijk van de omgevingstemperatuur, door op de knop te drukken  :
 - Modus warm : de omgevingstemperatuur is $> 0^{\circ}$.
 - Modus koud : De omgevingstemperatuur is $< 0^{\circ}$.
4. Het opladen start automatisch na ongeveer vijf seconden.
5. Tijdens het opladen geeft het apparaat het laadniveau aan. Wanneer het lampje  knippert is het laadniveau 80%. En als het lampje  blijft branden is het opladen voltooid.
6. Het opladen kan op ieder gewenst moment onderbroken worden, door de stekker uit het stopcontact te halen of door op knop te drukken .
7. Na het opladen kan de GYSFLASH 6.12 XL aangesloten blijven aan de STARTPACK 12.24 XL.

LAAD MODUS

• Beschrijving van de Modes :



Modus WARM (14.4V) :

Modus die de laadspanning aanpast tot 14.4V, voor het laden van accu's bij hogere temperaturen (warmer dan 0°).

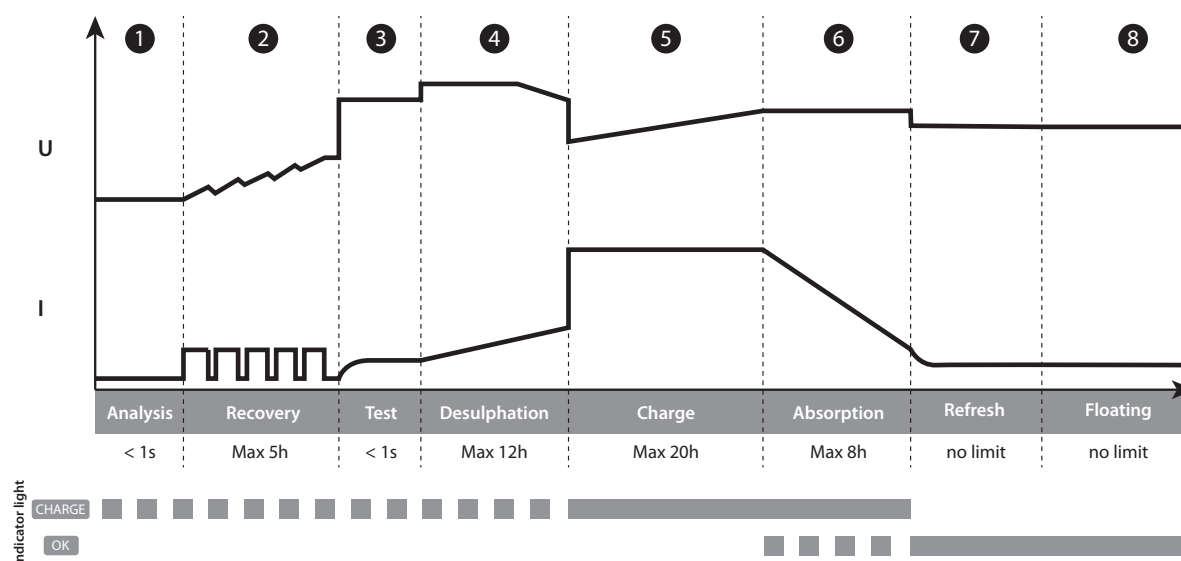


Modus KOUD (14.6V) :

Modus die de laadspanning aanpast tot 14.6V voor het laden van accu's bij lagere temperaturen (onder de 0°).

• Laadcurve :

De GYSFLASH 6.12 XL heeft een geëvolueerde laadcurve in acht etappes, die optimale prestaties van de accu's van de STARTPACK 12.24 XL garandeert.



Etappe 1 : Analyse

Analyse van de staat van de accu (laadniveau, ompoling, verkeerde accu aangesloten...)

Etappe 2 : Herstel (0.5A 1.5A)

Algoritme van het herstel van de beschadigde elementen als gevolg van diepe ontlading.

Etappe 3 : Test

Test gesulfateerde accu.

Etappe 4 : Desulfatie (15.8V)

Algoritme van de desulfatie van de accu.

Etappe 5 : Laden (0.8A 5A)

Snel laden met maximale stroom voor het bereiken van 80% van het laadniveau.

Etappe 6 : Absorptie (14.4V of 14.6V met optie)

Laden met constante spanning om het laadniveau naar 100% te brengen.

Etappe 7 : Refresh (15.8V)

De lader zal extra stroom geven om de accu-cellen te herstellen.

Etappe 8 : Druppellaadfunctie (13.6V)

Handhaving van het maximum laadniveau van de accu.

• Geschatte oplaadtijd

Capaciteit van de accu	50Ah
Oplaadtijd 20% >>> 80%	6u
Oplaadtijd 100%	8u

• Beveiliging :

De GYSFLASH 6.12 XL beschikt over een reeks beveiligingen tegen kortsluiting en polariteitswisseling. Het apparaat beschikt over een systeem dat de vonkvorming bij het aankoppelen van de acculader op de accu voorkomt. De lader heeft een dubbele isolatie en is compatibel met de elektronica van auto's.

FULLY PROTECTED AGAINST SHORTCIRCUIT		ELECTRONIC PROTECTIONS		PROTECTION IP65	
AUTOMATIC S.O.S RECOVERY DEEP DISCHARGE & SULPHATED BATTERY					

De GYSFLASH 6.12 is uitgerust met een ingebouwde temperatuur sensor, die het apparaat in staat stelt om de laadstroom aan te passen aan de omgevingstemperatuur, om zodoende oververhitting van de interne elektronica te voorkomen.

AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

	Afwijkingen	Oorzaken	Oplossingen
1	Het lampje knippert.	"• Ompoling • Te hoge accu-spanning • Kortsluiting klemmen"	Controleer of de klemmen goed aangesloten zijn.
2	Het lampje brandt.	Opladen mislukt, accu beschadigd.	Accu's van de STARTPACK 12.24 XL verwisselen.
3	Lampje blijft branden zelfs na een druk op de knop .	Thermische fout.	Te hoge omgevingstemperatuur (>50°C), ventileer het vertrek en laat de oplader afkoelen.
4	Het lampje knippert.	Acculader op stand by.	Druk op de knop of koppel de STARTPACK 12.24 XL aan de oplader aan om uit de stand-by modus te komen.

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento del carica-batterie e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza. Leggere attentamente prima dell'uso e conservare con cura per poter consultarlo successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerata a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo dispositivo deve essere usato solo per ricaricare o mantenere la carica entro i limiti indicati sul dispositivo stesso e sul manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.

Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone senza esperienza o conoscenze, se esse sono correttamente sorvegliate o se le istruzioni relative all'uso del dispositivo in sicurezza gli sono state trasmesse e che i rischi intrapresi sono stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

Non usare in nessun caso per caricare pile o batterie non ricaricabili.

Non usare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati.

Non caricare mai una batteria ghiacciata o danneggiata.

Non coprire il dispositivo.

Non posizionare l'unità in prossimità di fonti di calore e duraturo alte temperature (superiori a 50 °C).

Il modo di funzionamento automatico così come le restrizioni applicabili all'uso sono spiegate in seguito su questo manuale.

Rischio di esplosione e d'incendio!

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.

- Durante la carica, la batteria deve essere messa in un luogo ben ventilato.
- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
- Proteggere le superficie di contatto elettrico della batteria da corto-circuiti.

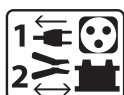




Rischio di proiezioni acide!



- Portare occhiali e guanti di protezione
- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare immediatamente all'acqua e consultare un medico senza tardare.



Collegamento / scollegamento:

- Scollegare dalla presa prima di collegare o scollegare le connessioni sullo STARTPACK 12.24 XL.
- Collegare lo GYSFLASH 6.12 XL sullo STARTPACK 12.24 XL. Il caricatore del carica batterie deve essere collegato alla rete elettrica.
- Dopo l'operazione di carica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica, in seguito ritirare la connessione dallo STARTPACK 12.24 XL.



Collegamento:

- Apparecchio di classe II
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato nel rispetto delle regole d'installazione nazionali.



Manutenzione:

- Se il cavo corrente è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post vendita o da persone di qualifica simile per evitare ogni pericolo.
- La manutenzione deve essere effettuata da una persona qualificata
- Attenzione! Scollegare sempre la scheda dalla presa elettrica prima di effettuare ogni manipolazione sul dispositivo.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti di pulizia aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.



Regolamentazione:

- Apparecchio conforme alle direttive europee
- Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



Scarto:

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

DESCRIZIONE GENERALE

Questo caricabatteria è stato specialmente creato per la carica dello STARTPACK 12.24 XL (2 batterie da 50 Ah), o per il mantenimento in carica dello STARTPACK 12.24 XL.

AVVIAMENTO

1. Collegare il caricabatterie sullo STARTPACK 12.24 XL.
2. Collegare il caricabatterie sulla presa elettrica (rete monofase 220-240V 50-60Hz).
3. Scegliere il modo di carica a seconda della temperatura ambiente, premendo il tasto  :
 - Modo caldo: La temperatura ambiente $> 0^{\circ}$.
 - Modo freddo: La temperatura ambiente $\leq 0^{\circ}$.
4. Dopo circa cinque secondi, la carica si lancia automaticamente.
5. Durante la carica, il dispositivo indica lo stato di avanzamento della carica. Quando la spia  lampeggia, la carica è all'80%. E quando la spia  rimane accesa, la batteria è completamente carica.
6. La carica può essere interrotta ad ogni momento scollegando la spina dalla presa o premendo il tasto .
7. Dopo l'operazione di carica, lo GYSFLASH 6.12 XL può rimanere collegato in permanenza sullo STARTPACK 12.24 XL.

MODI DI CARICA

• Descrizione dei Modi:



Modo CALDO (14.4 V) :

$T^{\circ} > 0$

Modo che modifica la tensione di carica a 14.4V per la carica della batteria a tempo caldo (superiore a 0°C).



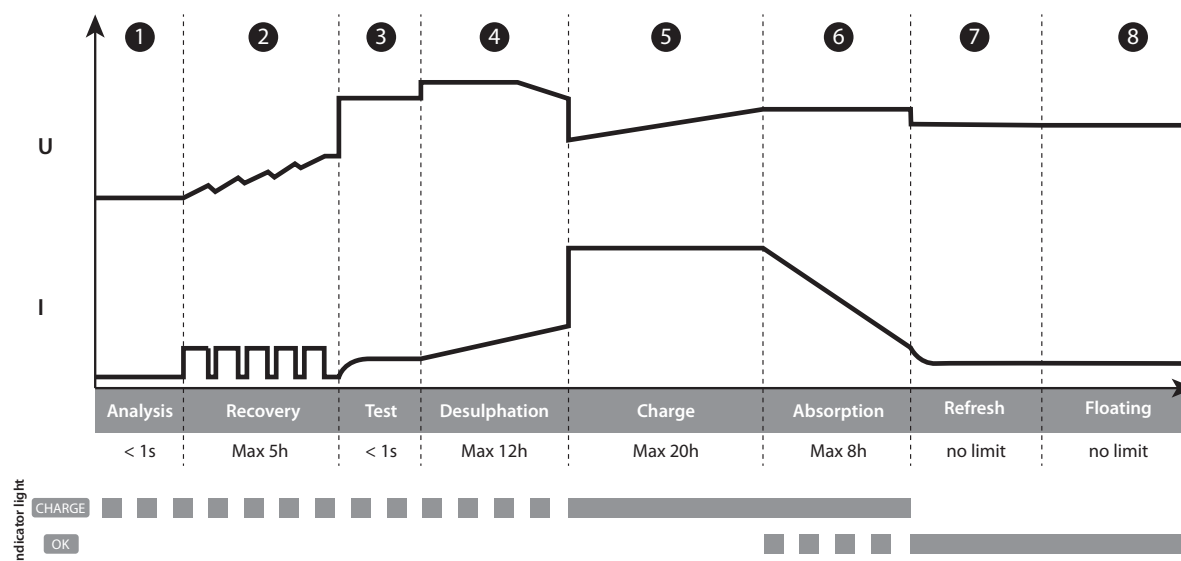
Modo FREDDO (14.6 V) :

$T^{\circ} < 0$

Modo che modifica la tensione di carica a 14.6V per la carica della batteria a tempo freddo (inferiore a 0°C).

• Curva di carica:

Lo GYSFLASH 6.12 XL usa una curva di carica evoluta in 8 tappe che garantiscono le performance ottimali per le batterie dello STARTPACK 12.24 XL.



Passo 1: Analisi

Analisi dello stato della batteria (livello di carica, inversione di polarità, batteria sbagliata collegata...)

Passo 5: Carica (0.8A 5A)

Carica rapida a corrente massimo permettendo di arricare all'80% del livello di carica.

Passo 2 : Recupero (0.5A 1.5A)

Algoritmo di recupero degli elementi danneggiati in seguito ad una scarica profonda.

Passo 3: Test

Test di batteria solfatata

Passo 4: Desolforazione (15.8V)

Algoritmo di desolforazione della batteria.

Passo 6: Assorbimento (14.4V ou 14.6V con opzione)

Carica a tensione costante per portare il livello di carica al 100%.

Passo 7: Refresh (15.8V)

Il caricabatterie inietterà una corrente supplementare per ricondizionare le cellule della batteria.

Passo 8: Mantenimento della carica (13.6V)

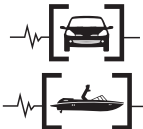
Mantenimento del livello di carica della batteria fino al suo massimo.

● **Tempo stimato di carica**

	
Capacità della batteria	50Ah
Tempo di carica 20% >>> 80%	6h
Tempo di carica 100%	8h

● **Protezioni:**

Lo GYSFLASH 6.12 XL ha un insieme di dispositivi che lo proteggono da corto-circuiti e inversioni di polarità. Dispone di un sistema che evita ogni scintilla del collegamento del caricabatterie alla batteria. Il caricabatterie è a doppio isolamento ed è compatibile con l'elettronica dei veicoli.

FULLY PROTECTED AGAINST SHORTCIRCUIT		ELECTRONIC PROTECTIONS		PROTECTION IP65	
AUTOMATIC S.O.S RECOVERY DEEP DISCHARGE & SULPHATED BATTERY					

Lo GYSFLASH 6.12 XL possiede un sensore di temperatura integrato che gli permette di adattare la corrente di carica a seconda della temperatura ambiente per evitare il surriscaldamento dell'elettronica interna.

ANOMALIE, CAUSE, RIMEDI

	Anomalie	Cause	Rimedi
1	La spia  lampeggia.	• Inversione di polarità • Tensione batteria troppo elevata • Morsetti in corto circuito	Verificare che i morsetti siano correttamente collegati.
2	La spia  è accesa.	Fallimento durante la carica, batteria irrecuperabile.	Caricare le batterie dello STRATPACK 12.24 XL.
3	La spia  rimane accesa anche dopo la pressione sul tasto  .	Difetto termico.	Temperatura circostante troppo elevata (>50°C), aerare il locale e lasciare il caricabatteria raffreddarsi.
4	La spia  lampeggia.	Caricabatteria in veglia.	Premere sul tasto  oppure collegare lo STARTPACK 12.24 XL al caricabatterie per toglierlo dallo standby.

GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

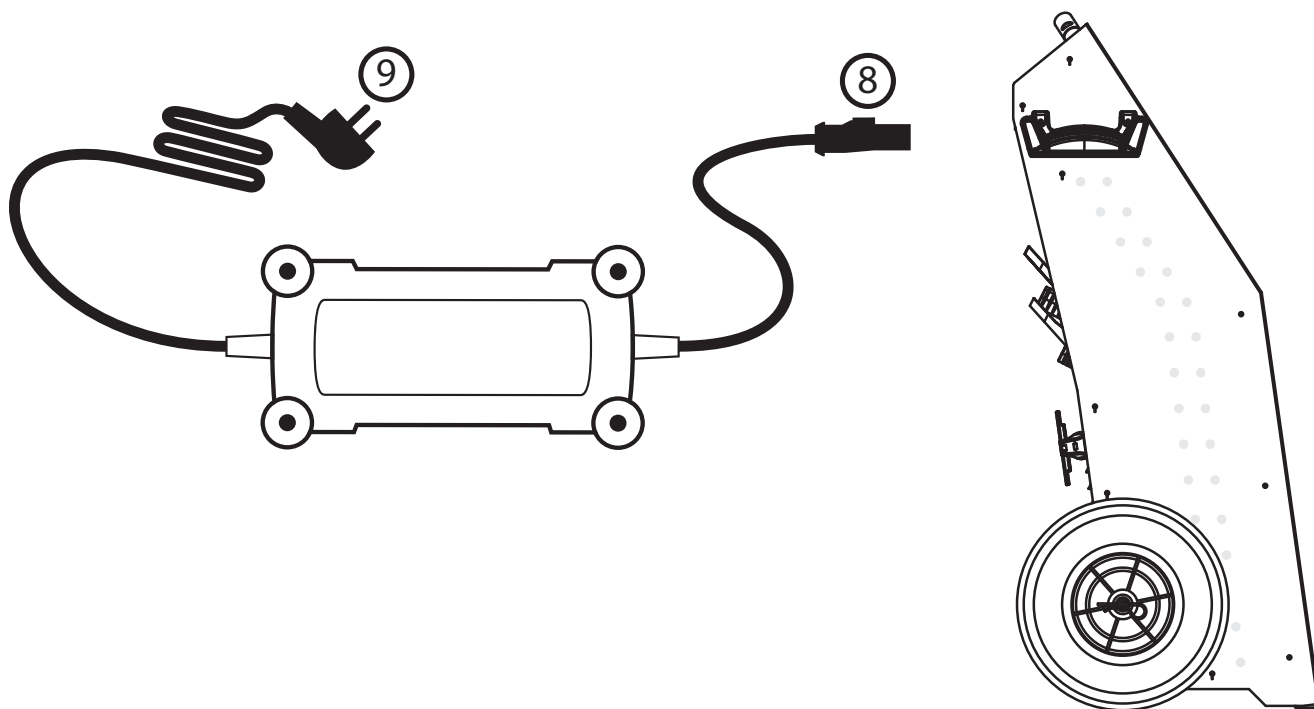
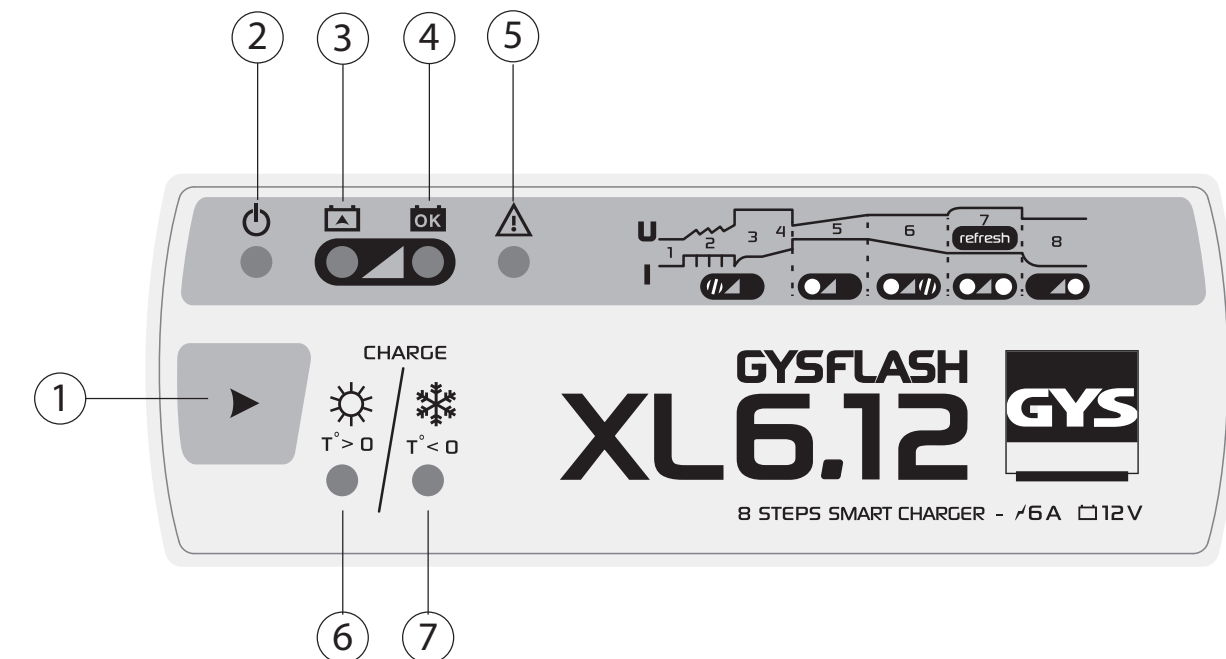
La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.
- Een beschrijving van de storing.

PLASTRON / CONTROL PANEL STICKER / FRONTSEITE / TECLADO / ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ / TASTIERA DI COMMANDO / VOORSTUK



N°	FR	EN	DE	ES	RU	NL	IT
1	Bouton de sélection	Selection button	Auswahl-Taste	Botón de selección	Кнопка выбора	Selectie knop	Tasto di selezione
2	Veille	Sleep mode	STAND BY	En espera	Режим ожидания	Stand by	Veglia
3	Charge en cours	Charging	Ladefortschritt	En proceso de carga	Идет зарядка	Opladen is bezig	Carica in corso
4	Charge terminée	Charge finished	Aufladen beendet	Carga terminada	Зарядка закончена	Opladen klaar	Carica terminata
5	Défaut Error	Fault	Fehler	Fallo	Ошибка	Fout	Predefinito
6	Mode Chaud	Hot mode	Warm-Modus	Modo Caliente	Горячий Режим	Modus Warm	Modo Caldo
7	Mode Froid	Cold mode	Kühl-Modus	Modo Frío	Холодный Режим	Modus Koud	Modo Freddo
8	Connecteur	Connector	Stecker	Conector	Коннектор	Aansluiting	Connettore
9	Prise secteur	Mains plug	Netzstecker	Clavija de corriente	Сетевая вилка	Stopcontact	Spina

TABLEAU TECHNIQUE / TECHNICAL TABLE / TECHNISCHE DATEN / TABLA TÉCNICA / ТАБЛИЦА С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ / TABELLA TECNICA / TECHNISCHE TABEL

GYSFLASH 6.12 XL

Référence modèle Reference Art.-Nr. des Modells Referencia del modelo	Артикул модели Referentie model Riferimento modello	94182
Tension d'alimentation assignée Rated power supply voltage Netzspannung Tensión de red asignada	Номинальное напряжение питания Nominale voedingsspanning Tensione di alimentazione nominale	~ 220-240 VAC 50 / 60 Hz
Puissance assignée Rated power Netzeleistung Potencia asignada	Номинальная мощность Nominale vermogen Potenza nominale	90 W
Rendement Energy efficiency Wirkungsgrad Rendimiento	Производительность Opbrengst Rendimento	> 89 %
Tensions de sortie assignées Rated voltage output Ausgangsspannung Tensiones de salida asignadas	Номинальные выходные напряжения Uitgaande nominale spanning Tensione di uscita nominale.	12 VDC
Courant de sortie assignée Rated voltage output Ausgangstrom Corriente de salida asignada	Номинальный выходной ток Uitgaande nominale spanning Corrente di uscita nominale	6 A
Capacité assignée de batterie Rated battery capacity Batterie-Kapazität Capacidad asignada de batería	Номинальная емкость батареи Nominale accu capaciteit Capacità nominale della batteria	14 – 110 Ah
Consommation batteries au repos Battery consumption when idle Verbrauch im Ruhezustand Consumo de baterías en reposo	Потребление АКБ в нерабочем состоянии Accu verbruik in ruststand Consumo batterie in riposo	< 0.5 mA
Ondulation Undulation Welligkeit Ondulación	Колебание Golving Ondulazione	< 150 mV rms
Courbe de charge Charging curve Ladekennlinie Curva de carga	Кривая зарядки Laadcurve Curva di carica	IU ₀ U
Température de fonctionnement Operating temperature Betriebstemperatur Temperatura de funcionamiento	Рабочая температура Werktemperatuur Temperatura di funzionamento	0°C – +50°C
Température de stockage Storage temperature Lagertemperatur Temperatura de almacenado	Температура хранения Opslagtemperatuur Temperatura di stoccaggio	-20°C – +80°C
Indice de protection Protection rating Schutzart Índice de protección	Степень защиты Bescherminingsklasse Indice di protezione	IP65
Classe de protection Protection class Schutzklasse Clase de protección	Класс защиты Bescherminingsklasse Classe di protezione	Class II
Niveau de bruit Noise level Störpegel Nivel de ruido	Уровень шума Geluidsniveau Livello di rumore	< 50dB
Poids Weight Gewicht Peso	Вес Gewicht Peso	0.79 Kg
Dimensions (L x H x P) Dimensions (L x H x D) Abmessungen (L x H x P) Dimensiones (L x A x A)	Размеры (Д x В x Ш) Afmetingen (L x H x D) Dimensioni (L x H x P)	190 x 100 x 52 mm

Normes / Standards
Normen
Normas

Нормы
Normen

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 62233
CEI EN 60529
EN 50581
EN 55014-1
EN 55014-2
CEI 61000-3-2
CEI 61000-3-3



GYS SAS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
France